



2012 *Union Cycliste Internationale* YEARBOOK





Union Cycliste Internationale

2012 YEARBOOK





2012 *Union Cycliste Internationale*
YEARBOOK

Photo: Magali König



Chers amis,

Alors que notre sport vit l'un de ses moments les plus difficiles, j'ai récemment affirmé que le cyclisme a un futur radieux devant lui. Le plaisir et les émotions que j'ai ressentis en feuillant cet ouvrage n'ont pu que renforcer cette conviction profonde, que vous partagerez, j'en suis sûr, une fois que vous aurez achevé votre périple à travers les pages de cette troisième édition de l'UCI Yearbook.

L'immense succès de toutes nos disciplines olympiques lors des Jeux de Londres, où nous avons certainement vécu le plus grand événement cycliste de l'histoire, mais surtout le développement constant des activités à travers les différents continents, sont les principaux éléments de cette analyse encourageante, de même que la popularité croissante que le cyclisme connaît à l'échelon mondial. L'actualité de ces dernières semaines ne doit pas nous empêcher, donc, de porter un regard globalement très positif sur l'année 2012. Bientôt, la Commission Indépendante que l'UCI vient de nommer et la consultation qui va être lancée avec toutes les parties prenantes du cyclisme nous permettront de répondre aux questions soulevées en relation avec les faits récents.

Je sais que par la force de ses traditions et le dynamisme de sa modernité, ainsi que grâce à la passion et à l'engagement de chacun de vous, nous allons transformer une période de crise en une grande opportunité.

Le cyclisme est plus vivant que jamais, au-delà des genres, des spécialités et des catégories d'âge, et les athlètes comme Marianne Vos – à qui les responsables de cet ouvrage ont choisi à juste titre de dédier la couverture, pour rendre hommage à sa saison exceptionnelle – en seront toujours les ambassadeurs.

Pat McQuaid
Président UCI

Dear friends,

Although our sport is going through a particularly difficult patch, I recently declared that cycling can look forward to a radiant future. The pleasure and emotions that I experienced as I leafed through this work only served to reinforce this deep conviction that I am sure you will share once you have finished your journey through the pages of this third edition of the UCI Yearbook.

The tremendous success of all our Olympic disciplines at the London Games, where we no doubt experienced the greatest cycling event in history, but above all the continual development of activities on the different continents, form the basis of this encouraging analysis, which is backed up by the growing popularity of cycling throughout the world.

The events of the last weeks should therefore not prevent us from looking back positively on 2012. The Independent Commission that the UCI has just appointed and the consultation that will be undertaken with all cycling's concerned parties will soon allow us to reply to the questions raised in relation to the recent events.

Thanks to the strength of cycling's traditions and the energy generated from its modern nature, as well as the passion and commitment of each and every one of us, I know that we will be able to transform this period of crisis into one of opportunity.

Cycling is as vital as ever, regardless of genders, the specialties and the age groups, and athletes such as Marianne Vos – to whom the creators of this book rightly chose to dedicate the cover in order to pay tribute to her exceptional season – will always be the ambassadors.

Pat McQuaid
UCI President

Le mot du Président | President's message

La saison de l'UCI | The UCI year

Cinq continents et une même passion | Five continents, one passion

Coupes du Monde UCI | UCI World Cups

Championnats du Monde UCI | UCI World Championships

Jeux Olympiques | Olympic Games

UCI WorldTour | UCI WorldTour

Le cyclisme à la télé | Cycling on TV

Les sponsors de l'UCI | UCI sponsors



5
9
16
26
130
235
275
314
316





Jeux olympiques de Londres 2012: Une véritable célébration du cyclisme

L'année 2012 est presque automatiquement associée aux Jeux Olympiques de Londres. Au fur et à mesure que le mois de juillet approchait, «London 2012» était au centre de toutes les conversations, d'un bout à l'autre de la planète. Après quatre ans d'attente et avec quatre disciplines cyclistes au programme, les Jeux représentaient aussi un lourd enjeu pour beaucoup de nos sportifs. Au final, ces deux formidables semaines ont constitué un tremplin exceptionnel pour le cyclisme. On peut sans risque déclarer que les épreuves cyclistes de Londres ont largement dépassé les prévisions les plus optimistes.

Le premier jour, la course en ligne des hommes a été une véritable course de rêve, du cœur de Londres jusqu'à la région du Surrey et retour par le circuit de Box Hill, avec arrivée devant Buckingham Palace, sur l'avenue The Mall. Au terme d'un final palpitant, le premier champion olympique de cyclisme 2012 a été couronné. La course des femmes a eu lieu le lendemain, tout aussi passionnante, et les Jeux olympiques étaient dès lors lancés pour de bon.

Les épreuves en ligne et les contre-la-montres ont attiré une foule extraordinaire de spectateurs: on estime ainsi qu'un million de personnes avaient fait le déplacement pour la course des hommes. Assurément un record olympique!

La route a précédé les sessions sur piste. L'ambiance était électrique dans le nouveau vélodrome du Parc olympique. Les compétitions se sont jouées à guichets fermés, enveloppées d'une passion déchaînée, qu'on a retrouvée ensuite autour des épreuves BMX, et Mountain Bike lors du dernier week-end, qui a fait le plein avec 20.000 spectateurs chaque jour. Pour le cyclisme, London 2012 fut sans aucun doute l'une des meilleures éditions des Jeux olympiques. Ces épreuves ont fait chavirer le cœur des spectateurs: alors que certains coureurs atteignaient le sommet de leur carrière avec la victoire olympique, d'autres ont vu leurs rêves s'écrouler. Les larmes étaient tantôt de joie, tantôt de déception. De nombreux records du monde ont été battus, sur la piste notamment, mais a contrario certains athlètes n'ont pas franchi la ligne d'arrivée. Et, surtout, Londres 2012 a fasciné le public britannique et les fans de cyclisme partout dans le monde. Quelle meilleure vitrine internationale peut-on imaginer pour notre sport et ses différentes disciplines?

Le drapeau olympique est maintenant en route pour Rio. La prochaine édition, en 2016, arrivera vite, mais il faudra plus que les quatre prochaines années pour altérer le souvenir de Londres 2012.

2012 London Olympic Games: a true celebration of cycling

It is virtually impossible to look back over the past year without linking "2012" to the word "London." As the month of July drew closer "London 2012" was on the tip of tongues all over the world. Four years in the waiting and with four cycling disciplines on the programme, the Games loomed large for a wide section of our sport's population.

What transpired, were two absolutely incredible weeks and an exceptional showcase for cycling. It is safe to say that the cycling competitions in London largely surpassed the most optimistic previsions. On the first day of competition, the men's road race set off along a course that dreams are made of, from the heart of London out to Surrey and back, taking in Buckingham Palace, the Mall and Box Hill. After a nail-biting finish, cycling's first 2012 Olympic Champion was crowned. The women followed suit the next day with an equally exciting race, and the Olympics were well and truly launched.

The road races and time trials saw the streets lined with spectators, with more than a million people estimated to have turned out for the men's road race alone: an Olympic record!

The road competitions were followed by the electric atmosphere of the sell-out track cycling sessions, the unleashed excitement around the BMX track and then the spectacular and popular mountain bike races at Hadleigh Farm on the final weekend that drew sell-out crowds of 20.000 each day. There is no doubt that, for cycling, London 2012 was one of the great editions of the Olympic Games.

These competitions took spectators on an emotional roller coaster: while some riders reached the peak of their careers with Olympic victory, others saw their dreams vanish. While some shed tears of joy, others were in tears of disappointment. World records were set, but some athletes failed to cross the finish line. And above all, London 2012 produced top class, exciting competition, which captured the imagination of the British public and cycling fans throughout the world. What better international showcase for the sport and its different and varied disciplines!

The new Olympic cycle has begun, and the Olympic flag is already on its way to Rio. 2016 will be quickly upon us, but it will be more than four years before the images of London 2012 fade.



Jeux paralympiques: Une popularité sans précédent

Les Jeux paralympiques se sont hissés à la hauteur, en termes de passion et d'enthousiasme, des Jeux olympiques qui s'étaient déroulés quelques semaines plus tôt.

Après à peine une journée de compétition, il était clair que cette édition ne tomberait pas dans l'oubli. Les 220 athlètes étaient issus de 47 pays et des cinq continents. Leur prestations se sont révélées fabuleuses, tant sur piste que sur route.

Leur détermination, leur force et leur talent ont marqué les esprits des spectateurs, téléspectateurs et médias partout dans le monde. Le paracyclisme est une discipline officiellement administrée par l'UCI depuis 2007 et commence clairement à recevoir la reconnaissance qu'elle mérite. Londres 2012 a joué un rôle majeur dans la poursuite de ce développement.

Le vélodrome du Parc olympique a fait salle comble durant les quatre jours d'épreuves, qui se sont révélés particulièrement intenses. Dix-huit médailles d'or à se partager et de nombreux records du monde battus, pour le plus grand plaisir des spectateurs très bruyants et enthousiastes, qui ont fait vibrer le vélodrome sous leurs cris et applaudissements.

Après une pause de deux jours, les compétitions ont repris avec les épreuves sur route, organisées sur le circuit automobile de Brands Hatch. Toutes les places dans les stands étant vendues, les spectateurs se sont massés au bord du parcours pour assister aux épreuves en ligne et contre-la-montre.

Disputées sous un ciel bleu éclatant, les quatre journées de compétition ont à nouveau ravi le public. Sur des tandems, hand-bikes, tricycles ou des vélos adaptés, les athlètes ont tout donné dans leur quête de l'or. Ils ont ainsi porté le paracyclisme vers de nouveaux sommets.

Paralympic Games: unprecedented popularity

On the eve of the Paralympics, it was difficult to imagine how these Games could possibly live up to the excitement and enthusiasm that had been generated by the Olympics just a few weeks earlier.

But after just one day of competition, it was clear that this was to be an edition not to be forgotten. Ticket sales were unprecedented as the public flocked to watch 220 athletes from 47 countries and all five continents competing in the track and road events.

These extraordinary athletes captured the imaginations of the media, spectators and television viewers all over the world with their demonstrations of determination, strength and sheer talent.

Para-cycling has been officially administered by the UCI since 2007 and it is clear that this discipline is beginning to receive the recognition it deserves. London 2012 has gone a long way to ensuring that this development continues.

The Olympic Park velodrome was sold out for all four days of track racing that proved to be extremely intense. Eighteen gold medals were up for grabs, and numerous world records were broken much to the delight of the extremely loud and enthusiastic spectators who had the velodrome literally vibrating with their shouts, applause and stomping feet.

After a two-day rest, Paralympic cycling resumed with the road events on the Brands Hatch motor racing circuit. Seats in the stands were sold out, and many more spectators lined the roads to watch the time trials and road races.

Held under cloudless blue skies, the four days of competition once again had the public in raptures. On tandems, handbikes, tricycles or adapted bicycles, these athletes gave their all in their quest for Paralympic gold. In doing so, they took the discipline of para-cycling to new heights.



Championnats du Monde Route UCI: Un nouveau format pimenté

L'excitation des Jeux olympiques était à peine retombée que les meilleurs coureurs du monde se réunissaient aux Pays-Bas pour la principale épreuve cycliste sur route de l'UCI: les Championnats du Monde Route UCI.

L'édition 2012 des Championnats du Monde fut un mélange magique de pure tradition cycliste et de passionnante innovation.

Pour la première fois en 14 ans, les Championnats du Monde revenaient dans la Province de Limburg, une région importante dans l'histoire du cyclisme. C'était dans cette province, plus précisément à Heerlen, qu'Eddy Merckx fut couronné champion du monde en 1967. Lors de quatre autres éditions, en 1938, 1948, 1979 et 1998, ce fut à Valkenburg aan de Geul que les Champions du Monde reçurent leur titre. En 2012, les Championnats du Monde UCI ont renoué le lien avec cette province pour une épreuve relookée: sur huit jours au lieu de quatre, les Championnats ont vu la réintroduction du contre-la-montre par équipes et un ambitieux programme de contre-la-montre individuels.

Après 17 ans d'absence, le contre-la-montre par équipes a fait son retour dans les Championnats du Monde Route UCI, mais avec une différence: il se déroule par équipes de marques et non plus par sélections nationales comme autrefois. La carotte: les meilleures équipes gagnent également des points UCI (WorldTour, Circuits continentaux, classement femmes). Le contre-la-montre par équipes a constitué une entrée en matière passionnante des Championnats du Monde Route UCI 2012, donnant le ton de la semaine à venir.

Les contre-la-montres individuels qui ont suivi étaient uniques, car, chaque jour, le départ était donné d'une ville différente, tandis que l'arrivée était toujours placée au sommet du Cauberg, dans les faubourgs de Valkenburg. Ce format innovant impliquait 15 municipalités dans l'organisation des Championnats du Monde.

UCI Road World Championships: new format adds spice

The excitement of the Olympics had barely cooled before the world's best gathered in the Netherlands for the UCI's leading road cycling event: the UCI Road World Championships.

The 2012 edition of the World Championships was a magical mixture of pure cycling tradition and exciting innovation.

For the first time in 14 years, the World Championships returned to the Province of Limburg, a region that is rich in cycling history. It was in this province, more precisely in Heerlen, that Eddy Merckx was crowned World Champion in 1967. On four other occasions, 1938, 1948, 1979 and 1998, it was in Valkenburg aan de Geul that the World Champions were crowned.

In 2012, the UCI World Championships renewed its link with this province for a new-look event: spread over eight days as opposed to four, the championships saw the re-introduction of the team time trial and an ambitious programme of individual time trials.

After 17 years' absence, the team time trial returned to the UCI Road World Championships, but with a difference. Before being removed from the programme in 1994, the team trial was a battle between National Federations: in 2012 it was a race between trade teams. The added carrot was that the best teams also collected points towards the UCI rankings (WorldTour, Continental Tours and Women). The team time trial provided an exciting opener to the 2012 UCI Road World Championships, setting the tone for the week of racing to come.

The individual time trials that followed were unique in that each day they started in a different town, but with all races arriving at the famous Cauberg Hill in Valkenburg. This inventive format meant 15 municipalities were involved in the organisation of the World Championships.

As always, the exciting road races brought the curtain down on the World Championships. Held on the last three days of competition,

Comme toujours, les courses en ligne, captivantes, ont conclu les Mondiaux. Au cours des trois derniers jours, elles ont vu le couronnement de cinq nouveaux lauréats, qui porteront le maillot arc-en-ciel jusqu'à la prochaine édition des Championnats du Monde Route UCI, qui auront lieu en septembre 2013 en Toscane, Italie.

Conférence Juniors: Préparer l'avenir

Dans le cadre des Championnats du Monde Route UCI 2012, près de 300 coureurs juniors ont participé à une conférence, au cours de laquelle différents intervenants les ont aidés à comprendre l'environnement de leur sport, notamment les pistes de reconversion possibles. C'était la deuxième édition de la Conférence Juniors organisée par l'UCI et elle a, une fois encore, rencontré un franc succès.

Parmi les intervenants invités, la Championne olympique Marianne Vos s'est adressée aux futures stars du cyclisme, la veille de l'épreuve féminine qu'elle a remportée. La Néerlandaise a encouragé les jeunes cyclistes à «courir avec fierté et passion. Courez pour vous-mêmes, pas pour vos amis, votre famille ou les médias. Courez pour ce qui vous a fait monter sur un vélo».

Entres autres intervenants figuraient Mark Cavendish, un Commissaire International de l'UCI, un ancien coureur devenu consultant à la télévision et un ingénieur de l'industrie du cycle. Le danger des compléments alimentaires a été souligné lors d'une présentation de Francesca Rossi, Directrice de la Fondation antidopage du cyclisme UCI (CADF) et de Mario Zorzoli, Conseiller médical et scientifique de l'UCI. Lancée en 2011, la Conférence Juniors est un outil important pour veiller à ce que la nouvelle génération de coureurs reçoive les informations nécessaires pour préparer l'avenir: pour une carrière saine, propre et fructueuse dans le cyclisme, suivie d'une reconversion réussie dans la vie active.

Les femmes à la pointe

Certes, les femmes sont longtemps restées dans l'ombre des hommes dans le monde cyclisme. Cette situation est heureusement en train de changer et, en vue d'accélérer cette tendance, l'UCI a constitué en 2012 un nouveau groupe de travail sur les femmes dans le cyclisme.

Les membres de ce groupe de travail ont produit de nombreuses recommandations, qui seront transmises au Comité Directeur de l'UCI. Ce groupe se réunit régulièrement afin de discuter de la façon d'offrir au cyclisme féminin, dans toutes les disciplines, le statut qu'il mérite. Cette année, pour la première fois, le cyclisme sur piste lors des Jeux olympiques a offert le même nombre d'épreuves et de médailles aux hommes et aux femmes. Cet aménagement a nécessité de réduire le nombre d'épreuves masculines et d'augmenter celui des épreuves féminines. Il était temps que ce pas soit franchi et la promotion du cyclisme féminin fait partie intégrante de la politique de l'UCI.

Un autre développement particulièrement intéressant réside dans l'augmentation du nombre d'équipes féminines, qui s'élèvent aujourd'hui à 37. Chaque continent a inscrit plus d'équipes qu'il y a six ans, et cela en grande partie grâce à l'introduction de la Coupe du Monde Route Femmes en 1997. Nous continuons à en tirer les bénéfices. Au

they saw the crowning of five new World Champions, who will wear the coveted rainbow jersey until the next edition of the UCI Road World Championships in Tuscany, Italy, in 2013.

Juniors Conference: preparing for the future

As part of the 2012 UCI Road World Championships, some 300 junior participants attended a conference where they met different personalities in order to better understand the sport and learn about possibilities of reconversion on retirement from competition.

It was the second time that the UCI organised the Juniors Conference and it was once again met with great success.

Among the guest speakers was Olympic Champion Marianne Vos, who addressed the future's cycling stars the day before the Women's race that saw her crowned World Champion. Vos encouraged the young cyclists to "ride with pride and passion. Ride for yourselves, not for your friends, your family or the media. Ride for what made you take up cycling."

Other speakers included British cycling star Mark Cavendish, a UCI International Commissaire, a former cyclist turned television consultant and an engineer in the bike industry. The danger of food supplements was highlighted in a practical presentation given by Francesca Rossi, Director of the UCI Anti-Doping Foundation (CADF) and Mario Zorzoli, UCI Scientific and Medical Adviser.

Launched in 2011, the Juniors Conference is an important tool to ensure that the next generation of riders is equipped with the necessary information to prepare the future: for a fruitful, healthy and clean career in cycling followed by a successful reconversion into the professional working world.

Women coming to the forefront

There is no escaping the fact that for a long time, women have followed in the shadow of men when it comes to cycling. This situation is changing, and to help accelerate the process the UCI set up a new Women in Cycling Working Group in 2012.

During their meetings, the members of this Working Group have come up with numerous recommendations that will be proposed to the UCI Management Committee. The Working Group meets regularly to discuss ways in which it can promote women's cycling – in all disciplines – to the status it deserves.

This year, for the first time, track cycling at the Olympics offered the same events and the same number of medals for both men and women. This meant reducing the number of men's events and increasing the number of races for women. It was time that this step was taken, and is part of the UCI's policy to promote women in cycling.

Another extremely satisfying and pleasing development is the increase in women's cycling teams, which now number 37. Each continent has registered more teams than six years ago. This is thanks in large part to the introduction of the Women's Road World Cup in 1997 and we continue to draw the benefits. Over the last decade, there has been a 153% increase in the number of elite level women athletes, and a 68% increase in the number of elite level women's



cours de la décennie passée, le nombre d'athlètes féminines Elite a augmenté de 153 % et celui des équipes féminines de cette catégorie de 68 %. Le développement de l'intérêt télévisuel pour les principaux événements est également impressionnant, la Coupe du Monde Femmes étant désormais diffusée partout en Europe, en Asie et Océanie.

Centre Mondial du Cyclisme: Dix ans déjà

Un résumé de la saison 2012 ne serait pas complet sans mentionner le 10e anniversaire du Centre Mondial du Cyclisme (CMC) et sans jeter un coup d'œil rapide à ses dix années d'activités.

Le CMC à Aigle, en Suisse, abrite le siège de l'UCI. Mais, plus important encore, il s'agit d'un centre d'entraînement de renommée internationale pour les stars mondiales actuelles et futures du cyclisme. Il s'agit d'un «Centre d'entraînement olympique» reconnu.

Le CMC a ouvert ses portes en 2002, afin de permettre aux athlètes ne disposant pas des équipements et des ressources nécessaires dans leur pays de s'entraîner et de développer leurs talents. Depuis lors, il a accueilli plus de 570 cyclistes issus de plus de 100 pays des cinq continents. Plus de 30 Champions du Monde et deux Champions olympiques y ont été formés dans les différentes disciplines cyclistes. Au mois de mai de cette année, Carlos Alberto Ramirez a complété la liste déjà longue des illustres athlètes formés au centre, en devenant Champion du Monde Junior BMX.

Par ailleurs, le CMC est un véritable centre de formation pour toutes les professions du cyclisme. A ce jour, 75 directeurs sportifs, 175 entraîneurs et 55 agents de coureurs ont développé leurs connaissances et professionnalisé leurs activités en ses murs.

Dans le cadre de son 10e anniversaire, le CMC a dévoilé ses plans de développement et d'expansion pour la décennie à venir. Le projet inclut la construction d'un nouveau centre de formation et d'entraînement à côté du vélodrome, ainsi que le développement de centres d'entraînement régionaux partout dans le monde.

Couverture TV: Un nouvel élan pour le cyclisme

Fort du succès du cyclisme aux Jeux olympiques 2012, l'UCI a signé un nouveau contrat de quatre ans avec la société internationale de marketing sportif Infront Sports & Media.

Le contrat offre la couverture télévisuelle des Championnats du Monde Route, Piste, Mountain Bike et BMX UCI, ainsi que la Coupe du Monde Piste UCI de 2013 à 2016. Infront Sports & Media deviendra l'agence exclusive de l'UCI à distribuer les droits de communi-

teams. Equally impressive is the growth in television interest in the top events, with the Women's World Cup now enjoying pan-European, pan-Asian and pan-Australasian coverage.

World Cycling Centre: a decade of activities

A review of 2012 would not be complete without mentioning the 10th anniversary of the World Cycling Centre (WCC) and taking a brief look at its decade of activities.

The WCC in Aigle, Switzerland, is where the UCI has its headquarters. But more importantly it is an internationally renowned training centre for the world's up and coming cycling stars, and is recognised as an "Olympic Training Centre".

The WCC first opened its doors in 2002 with the idea of training athletes from countries which lack the necessary facilities and resources to support their talented young cyclists. Since then it has welcomed more than 570 athletes from more than 100 countries and all five continents. It has trained more than 30 World Champions and two Olympic Champions in the different cycling disciplines. In May this year, WCC trainee Carlos Alberto Ramirez added to the centre's long list of achievements by becoming UCI BMX Junior World Champion.

Athletes aside, the WCC is a true training centre for all of cycling's professions. To this day, 75 sports directors, 175 coaches and 55 riders' agents have extended their knowledge and professionalised their activities within its walls.

As part of its 10-year celebrations, the WCC unveiled its plans for development and expansion over the next decade. These include building a new Education and Training Centre next to the velodrome as well as further developing regional training centres throughout the world.

TV coverage: fresh boost for cycling under new media agreement

Building on the momentum gained by cycling's success at the 2012 Olympic Games, the UCI signed a new four-year agreement with the international sports marketing company Infront Sports & Media.

The agreement is for broadcast coverage of the UCI Road, Track, Mountain Bike and BMX World Championships as well as the UCI Track Cycling World Cup for the years 2013 to 2016. Infront Sports & Media will become the UCI's exclusive agency to distribute the Federation's media rights globally, with the exception of the USA and Japan.



lication des Fédérations dans le monde, à l'exception des États-Unis et du Japon.

Le développement du cyclisme dans le monde dépend largement de la couverture médiatique dédiée à ses différents événements, et l'UCI est confiante dans le fait que le large réseau international d'Infront Sports & Media, ainsi que sa puissance commerciale mondiale permettront de renforcer l'élan que le cyclisme a connu aux Jeux olympiques de Londres.

La couverture en accès libre constitue une base importante du contrat, favorisant une approche souple, afin de trouver les meilleures stations et chaînes de diffusion pour les compétitions de l'UCI sur chaque territoire.

Lance Armstrong: Ses titres retirés

L'enquête fédérale menée pendant deux ans par le gouvernement américain pour des charges de dopage présumées portant sur l'équipe US Postal a été conclue en février 2012, avec l'abandon des charges à l'encontre de Lance Armstrong. Après avoir lancé sa propre enquête, l'agence américaine antidopage (USADA) en est venue à destituer Armstrong de tous ses résultats acquis depuis 1998 - en plus de le suspendre à vie de toute participation à une discipline sportive qui reconnaît le Code mondial antidopage -, une décision approuvée par l'UCI le 22 octobre. L'UCI a décidé de ne pas attribuer les victoires à d'autres coureurs ou de décaler le classement dans aucune des épreuves affectées, ce qui signifie que dans les livres d'histoire le Tour de France n'a pas de vainqueur pour les éditions comprises entre 1999 et 2005.

Administration UCI: Une retraite bien méritée

Le Congrès de 2012 à Maastricht (NED) a fait ses adieux à trois membres du Comité Directeur de l'UCI.

Ancien Directeur financier de l'UCI, puis Directeur Général, M. Jean-Pierre Strebel **1** s'est retiré du Comité Directeur dont il était un membre coopté. Il a également quitté les postes de Président de la Fondation du CMC et de membre du Conseil de la société Global Cycling Promotion. Ses 20 années de loyaux services à l'UCI ne seront jamais oubliées et il a reçu, lors du Congrès, un UCI Mérite en remerciement de tout ce qu'il a fait pour le cyclisme.

Deux autres membres du Comité Directeur ont également participé à leur dernier Congrès en 2012.

The development of cycling worldwide relies in large part on the media coverage dedicated to its different events, and the UCI is confident that Infront Sports & Media's large international network and worldwide sales power will help reinforce the cycling boom witnessed at the London Olympics.

Free-to-air coverage forms an important basis to the agreement, favouring a flexible approach in order to find the best broadcast outlet for UCI events in each individual territory.

Lance Armstrong: stripped of his titles

A two-year federal criminal investigation into an alleged doping fraud within the US Postal cycling team came to an end in February this year, with no charges being brought against Lance Armstrong. After launching its own investigation, the U.S. Anti-Doping Agency (USADA) moved to have Armstrong stripped of all results from 1998 onwards, in addition to imposing a lifetime ban from participating in any sport which recognizes the World Anti-Doping Code, this was recognized by the UCI on 22 October. The UCI decided not to award victories to any other rider or upgrade other placings in any of the affected events, which means that in the history books the Tour de France will remain without a winner for the seven editions between 1999 and 2005.

UCI Administration: farewell to three Management Committee Members

The 2012 Congress in Maastricht (NED) farewelled three members of the UCI Management Committee.

Former UCI Financial Director and then General Director, Mr Jean-Pierre Strebel **1** has stepped down from the Management Committee of which he was a co-opted member. He has also retired from his positions of President of the World Cycling Centre Foundation and Board member of Global Cycling Promotion. His 20 years' valuable service for the UCI will never be forgotten, and at the Congress he was awarded with a UCI Merit in gratitude of all he has achieved for cycling. Two other Management Committee members also attended their last Congress in 2012.

Mr Wojciech Walkiewicz **2**, President of the European Cycling Union, retires after a long career in cycling both in his native Poland and internationally. Former cyclist turned coach, Mr Walkiewicz was elected President of the Polish Cycling Federation in 1996, a post he

M. Wojciech Walkiewicz **2**, Président de l'Union Européenne de Cyclisme, se retire après une longue carrière dans le cyclisme, à la fois dans sa Pologne natale et dans le monde. Ancien cycliste devenu entraîneur, M. Walkiewicz a été élu Président de la Fédération cycliste polonaise en 1996, poste auquel il est resté pendant 14 ans. Vice-président de l'Union Européenne de Cyclisme de 2000 à 2009 avant d'en être élu Président, M. Walkiewicz nous manquera énormément après son départ en retraite.

Par ailleurs, M. Vittorio Adorni **3** a pris sa retraite bien méritée de la présidence du Conseil du Cyclisme Professionnel (CCP). Vainqueur du Tour d'Italie 1965 et sacré Champion du Monde Route trois ans plus tard à Imola après un exploit de presque cent kilomètres d'échappée solitaire, ce grand serviteur du sport a d'abord épaulé ses leaders Felice Gimondi et Eddy Merckx, avant d'oeuvrer pour tout le cyclisme, comme Président du Conseil de l'UCI ProTour, puis Président du CPP et membre du Comité Directeur de l'UCI. Le cyclisme pourra toujours compter sur lui!

held for 14 years. Vice-President of the European Cycling Union from 2000 to 2009 before being elected President, Mr Walkiewicz will be sorely missed on his retirement.

Meanwhile Mr Vittorio Adorni **3** has taken well-deserved retirement from the Professional Cycling Council (PCC). Winner of the 1965 Tour of Italy and Road World Champion three years later at Imola after a solo breakaway of nearly 100 kilometres, he continued his competitive career working faithfully for Felice Gimondi and Eddy Merckx. He went on to serve the whole of cycling as President of the UCI ProTour Council, then President of the PCC and member of the UCI Management Committee. Cycling can always count on him!



5 Confédérations Continentales | Continental Confederations



177 Fédérations Nationales | National Federations

Comité Directeur | Management Committee

Président President	M. Pat McQUAID	IRL
Vice-Présidents Vice-Presidents	M. Hee Wook CHO M. Renato DI ROCCO M. Artur LOPES	KOR ITA POR
Membres Members	M. Mohamed Wagih AZZAM M. Daniel BAAL M. José Manuel PELAEZ M. Mike TURTUR M. Sheikh Faisal Bin Humaid AL QASSIMI M. Brian COOKSON M. David LAPPARTIENT M. Mohamed Jamel LOUAFI M. Igor Viktorovich MAKAROV M. Peder PEDERSEN M. Mike PLANT	EGY FRA CUB AUS UAE GBR FRA TUN RUS DEN USA
Président d'honneur Honorary President	M. Hein VERBRUGGEN	NED
Vice-Présidents d'honneur Honorary Vice-Presidents	M. Ray GODKIN M. Vladimir HOLECEK M. Agostino OMINI	AUS CZE ITA

Cinq continents et une même passion | Five continents, one passion

Texte: Pierre Carrey - UCI
Photos: Graham Watson, Mirka Boensch Bees, UCI

Text: Pierre Carrey - UCI
Photos: Graham Watson, Mirka Boensch Bees, UCI

Une silhouette bien singulière a émergé début septembre sur la Vuelta a España. Elancée et ce qu'il faut d'émacié, c'est un concentré de puissance. Les jours de sprints massifs, elle se positionnait en tête de peloton, dans les cinq derniers kilomètres, cette zone à haute tension où la vitesse frôle son maximum et où les coureurs s'arc-boutent un peu plus sur leur machine, jouent brutalement des épaules quand d'autres, exténués, cèdent sans rémission. Daniel Teklehaimanot **page 16**, lui, emmenait ses pairs visage au vent, ses patrons d'Orica-GreenEdge dans la roue. Malgré ses vingt-quatre ans, le néo-professionnel témoignait déjà d'une solide maîtrise dans l'antichambre du sprint. Mais la curiosité des spectateurs s'est changée en coup de foudre quand ils apprirent que Daniel était le premier Érythréen de l'histoire à disputer un grand tour.

Son manager est tout autant conquis. «Nous n'attendions pas de résultats particuliers de sa part cette année, nous voulions qu'il apprenne, observe Shayne Bannan. C'est exactement ce qu'il a réalisé, et de manière très rapide». Teklehaimanot est le symbole d'un cyclisme toujours plus universel et bouillonnant en Afrique, mais pas seulement: il est le résultat d'un plan de développement ambitieux pour ce sport. L'athlète est ainsi le double produit de la formation au Centre Mondial du Cyclisme et du circuit UCI Africa Tour. Stagiaire pendant trois saisons à Aigle, en Suisse, Teklehaimanot a reçu le bagage indispensable pour passer professionnel. En parallèle, il a dominé les épreuves sur son continent d'origine et marqué des points qui ont attiré en 2011 l'attention d'Orica-GreenEdge, l'UCI ProTeam australien alors en gestation.

An easily recognisable silhouette emerged at the beginning of September in the Vuelta a España. Long and slender, bordering on thin, it is a concentration of power. On the days that finished in bunch sprints, this figure could be seen at the front of the peloton over the last five kilometres, in this zone of high tension where speed nears maximum limits and where the riders brace themselves on their machines in a brutal shoulder-to-shoulder confrontation while others, exhausted, give in. Daniel Teklehaimanot **page 16** would pull his team mates through, head down against the wind, his Orica-GreenEdge leaders on his wheel. Despite his 24 years, this new professional was already demonstrating that he knew exactly what was what in the lead-up to the sprint. The curiosity of the spectators turned to love at first sight when they learned that Daniel was the first Eritrean in history to take part in a Grand Tour.

His manager is equally captivated: "We didn't expect any notable results from him this year, but we wanted him to learn," observes Shayne Bannan. "That is exactly what he has done, and very quickly." Teklehaimanot is the symbol of the increasing universality and effervescence of cycling in Africa, but not only that: he is the result of an ambitious development plan for the sport. The athlete is a double product of formation at the World Cycling Centre (WCC) and of racing on the UCI Africa Tour circuit. A WCC trainee in Aigle, Switzerland, during three seasons, Teklehaimanot learned what it took to turn professional. At the same time, he dominated the events on his own continent, winning points that drew the attention, in 2011, of Orica-GreenEdge, the Australian UCI ProTeam that was in the process of setting up.



Les règles de sélection pour la première «division mondiale» du cyclisme venaient de changer et chaque formation candidate devait attester d'un capital de points. Les leaders des circuits continentaux en sont bien pourvus: de quoi inciter les grandes équipes à les engager. Outre Teklehaimanot, le numéro 1 de l'UCI Asia Tour, l'Iranien Mehdi Sohrabi, a rejoint Lotto-Belisol en 2012, connaissant moins de réussite. «La façon de courir était nouvelle et je suis tombé régulièrement malade», a-t-il confié. Quoi qu'il en soit, la mondialisation du cyclisme s'est intensifiée cette saison. Il y a sept ans, l'UCI avait lancé les circuits continentaux pour offrir à chaque région son enjeu, stimuler la création d'épreuves et d'équipes. Restait à promouvoir les meilleurs de chaque continent parmi l'élite du sport. Teklehaimanot vient d'ouvrir la voie.

Le mouvement se poursuit. Au moins deux vainqueurs des circuits continentaux 2012 rejoignent de grandes équipes pour la saison d'après. Tombeur de l'UCI Africa Tour, le Marocain Tarik Chaoufi a signé pour Euskaltel-Euskadi, tandis que Rory Sutherland, lauréat de l'UCI America Tour file au Team Saxo Bank-Tinkoff Bank.

La lutte a été âpre à l'échelle des continents. Sutherland, né en Australie mais installé au Colorado, est le premier représentant d'une équipe nord-américaine (UnitedHealthCare) à remporter la Coupe depuis cinq ans, privant les Sud-Américains d'une domination sans partage. Il s'impose au Tour de Beauce et au Tour of the Gila et décroche des étapes au Tour de l'Utah et à l'USA Pro Challenge-Tour du Colorado, devant quelques stars de l'UCI WorldTour.

The selection rules for the "first division" of cycling had just changed, requiring each candidate team to have a certain number of points. As the leaders of the continental circuits are well equipped when it comes to these precious points, major teams are keen to sign them up. Besides Teklehaimanot, the Number 1 of the UCI Asia Tour, Iran's Mehdi Sohrabi, joined Lotto-Belisol in 2012. However he did not enjoy a successful season. "This way of riding was new to me and I regularly fell sick," he confides. Even so, the globalisation of cycling intensified this season. Seven years ago, the UCI launched the continental circuits to offer a challenge to each region: stimulate the creation of new races and new teams. It was then a question of promoting the best from each continent to the sport's Elite. Teklehaimanot has led the way, and the movement continues. At least two continental circuit winners in 2012 join major teams for the next season: after dominating the UCI Africa Tour, the Moroccan Tarik Chaoufi signed for Euskaltel-Euskadi, while Rory Sutherland, winner of the UCI America Tour, goes to Team Saxo Bank-Tinkoff Bank.

The battle was hard-fought on the continents in 2012. Sutherland, born in Australia but living in Colorado, was the first representative of a North American team (UnitedHealthCare) to win the cup in five years. In doing so, he interrupted the South Americans' domination. He took honours in the Tour de Beauce and the Tour of the Gila, and won stages in the Tour de l'Utah and the USA Pro Challenge-Tour in Colorado, beating some of the UCI WorldTour stars in the process.



Classements | Standings

Classements complets sur le CD annexé | Full standings on CD



INDIVIDUEL | INDIVIDUAL

1	Tarik CHAOUFI	MAR	325
2	Adil JELLOUL	MAR	243.67
3	Reinardt JANSE VAN RENSBURG	RSA	206.67

ÉQUIPES | TEAMS

1	MTN-QHUBEKA	653.68
2	GROUPEMENT SPORTIF PÉTROLIER ALGÉRIE	438.99
3	TEAM EUROPCAR	230

NATIONS | NATIONS

1	MAROC MOROCCO	1333.68
2	AFRIQUE DU SUD SOUTH AFRICA	957.01
3	ERYHTRÉE ERITREA	643.01



INDIVIDUEL | INDIVIDUAL

1	Rory SUTHERLAND	AUS	184.8
2	Max ARIEL RICHEZE	ARG	166
3	Miguel UBETO	VEN	150

ÉQUIPES | TEAMS

1	REAL CYCLING TEAM	404
2	FUNVIC-PINDAMONHANGABA	404
3	UNITEDHEALTHCARE	352.2

NATIONS | NATIONS

1	COLOMBIE COLOMBIA	1571.2
2	ETATS-UNIS UNITED STATES	1103.8
3	ARGENTINE ARGENTINA	964



INDIVIDUEL | INDIVIDUAL

1	Hossein ALIZADEH	IRN	223
2	Stefan SCHUMACHER	GER	221.33
3	Andrea GUARDINI	ITA	216

ÉQUIPES | TEAMS

1	TERENGGANU CYCLING TEAM	539
2	TABRIZ PETROCHEMICAL TEAM	440
3	CHRISTINA WATCHES-ONFONE	432.98

NATIONS | NATIONS

1	KAZAKHSTAN KAZAKHSTAN	856.84
2	JAPAN JAPON	841
3	MALAYSIA MALAISIE	592



INDIVIDUEL | INDIVIDUAL

1	John Degenkolb	GER	596
2	Marcel Kittel	GER	511
3	Jonathan Tiernan-Locke	GBR	478.2

ÉQUIPES | TEAMS

1	SAUR-SOJASUN	1667
2	TEAM ARGOS-SHIMANO	1615
3	ACQUA E SAPONE	1495

NATIONS | NATIONS

1	ITALIE ITALY	3054
2	FRANCE FRANCE	2734
3	ALLEMAGNE GERMANY	2650.83



INDIVIDUEL | INDIVIDUAL

1	Paul ODLIN	NZL	122
2	Nick AITKEN	AUS	78
3	Jay McCARTHY	AUS	57

ÉQUIPES | TEAMS

1	TEAM JAYCO-AIS	188
2	SUBWAY CYCLING TEAM	172
3	DRAPAC CYCLING	140

NATIONS | NATIONS

1	AUSTRALIE AUSTRALIA	1445.13
2	NOUVELLE-ZÉLANDE NEW ZEALAND	639



Dans l'UCI Africa Tour, les Marocains s'imposent à titre individuel, comme c'est le cas depuis trois ans. Mais l'Erythréen Natnael Berhane, successeur de Teklehaimanot au CMC, a pris la compétition tellement à coeur qu'il a mis pendant quelques semaines sa saison européenne en suspens afin de collecter des points sur les épreuves africaines. Son pays gagne le titre de meilleure nation.

Le succès le plus serré de la saison revient à l'Iranien Hossein Alizadeh: 1,67 points d'avance seulement. Totalisant moins de dix compétitions au programme, le jeune grimpeur a frappé fort en juillet sur le Tour of Qinghai Lake, en Chine. Cette course, qui pèse lourd au classement final, est depuis plusieurs années la propriété du Team Tabriz Petrochemical, tout comme le titre individuel dans l'UCI Asia Tour. Alizadeh remporte les deux. Fin octobre, il espérait s'engager dans une grande équipe. «Mon rêve est de devenir le premier Iranien à courir le Tour de France», dit-il.

In the UCI Africa Tour, the Moroccans dominated in the individual standings, as has been the case in the last three years. But the Eritrean Natnael Berhane, Teklehaimanot's successor at the WCC, took this competition to heart and put his European season on hold for a few weeks in order to collect points at some African events. His country won the title of best nation.

The closest victory of the season went to the Iranian Hossein Alizadeh, with an advantage of only 1.67 points over his nearest opponent. Competing in fewer than 10 competitions, the young climber hit hard in July at the Tour of Qinghai Lake, in China. This race, which has significant consequences on the final standings, has been the domain of the Team Tabriz Petrochemical over the last few years, as has the individual UCI Asia Tour title. Alizadeh won both. At the end of October, he was hoping to sign with a major team. "My dream is to become the first Iranian to ride the Tour de France," he said.

Dans l'UCI Oceania Tour, le vétéran néo-zélandais Paul Odlin met fin à la suprématie des jeunes Australiens du Team Jayco, devenu la réserve d'Orica-GreenEdge. A 34 ans, le coureur du Team Subway prend un avantage décisif en remportant le Championnat d'Océanie, à Queenstown, dans son pays. Médaillé d'argent ce jour-là, l'Australien Nick Aitken termine aussi deuxième au tableau individuel.

Enfin, l'UCI Europe Tour est dominé par les deux sprinters allemands du Team Argos-Shimano, John Degenkolb et Marcel Kittel. Leur équipe les a orientés autant que possible vers des épreuves UCI WorldTour, quand elle obtenait une invitation. Le programme de Degenkolb s'est donc partagé entre des épreuves de «première division» (comme la Vuelta a España, où il enlève cinq étapes) et de l'Eu-

In the UCI Oceania Tour, the experienced New Zealander Paul Odlin put an end to the supremacy of the young Australians from Team Jayco, which has become a training ground for the Orica-GreenEdge formation. At 34 years old, the rider from Team Subway took a decisive advantage in winning the Oceania Championships in his own country's southern town of Queenstown. Silver medallist Nick Aitken (AUS) also finished second in the Oceania Tour.

Finally, the UCI Europe Tour was dominated by two German sprinters from Team Argos-Shimano: John Degenkolb and Marcel Kittel. As often as possible, each time their team received an invitation, the two athletes lined up in UCI WorldTour events. For this reason, Degenkolb's season was shared between "first division" events (such as



rope Tour. Pourtant, c'est en finissant quatrième des Championnats du Monde Route UCI que Degenkolb empoche des points bonus et conquiert le titre, devant son coéquipier Kittel et la révélation de la saison, le puncheur britannique Jonathan Tiernan-Locke (Endura Racing), futur professionnel du Team Sky.

La compétition sur chaque continent est toujours plus prisée et passionnante. De nouvelles épreuves ont vu le jour. De nouvelles équipes Continentales aussi: elles sont passées de 131 en 2011 à 153 en 2012. Six nouveaux pays ont enregistré une formation de «troisième division»: l'Argentine, l'Éthiopie, l'Ouzbékistan, le Paraguay, Singapour et Brunei Darussalam. Ce dernier état, situé en Asie

the Vuelta a España, where he won five stages) and the UCI Europe Tour. But it was in finishing fourth at the UCI Road World Championships that Degenkolb pocketed bonus points and secured the title in front of his team mate Kittel. Third place in Europe went to the revelation of the season, Britain's Jonathan Tiernan-Locke (Endura Racing), a future professional with Team Sky.

Racing on each continent is more and more fierce and exciting. New events saw the light of day in 2012. New Continental Teams also: the number rose from 131 in 2011 to 153 just one year later. Six new countries registered a "third division" team: Argentina, Ethiopia, Uzbekistan, Paraguay, Singapore and Brunei Darussalam. This

du Sud-Est, sur l'île de Borneo, estime qu'une Continentale est un outil de développement non seulement pour les jeunes coureurs mais pour le sport dans son entier. «Il s'agit d'une opportunité pour aider le cyclisme dans notre pays. Nous espérons attirer de nouveaux licenciés et sponsors», explique Haji Rosli Bin Haji Mohidin, le Président de la Fédération Nationale.

La mondialisation du cyclisme s'avère être un mouvement complet. Au niveau national et continental, l'engouement, les infrastructures et la valeur athlétique du peloton progressent à vive allure. Des passerelles se déploient entre les différentes catégories et les différentes régions du globe. Le cyclisme s'universalise par le haut avec le Tour of Beijing, qui pour sa deuxième édition en 2012 a séduit un

last state, situated in South-east Asia on the island of Borneo, is convinced that a Continental Team is an important tool for the development not only of its young riders but of the sport as a whole. "It's an opportunity to help cycling in our country. We hope to attract new licensed riders and new sponsors," explains Haji Rosli Bin Haji Mohidin, the President of the National Federation.

The globalisation of cycling has taken off. At a national and continental level, enthusiasm, infrastructures and the sporting value of the peloton is progressing at lightning speed. Links are being established between different categories and different regions around the world. Cycling is becoming more global at the highest level with the Tour of Beijing, which for its second edition in 2012 conquered an



public plus nombreux, composé de fans et de simples curieux; par le bas avec les circuits continentaux. Entre les deux, les meilleurs coureurs se côtoient de plus en plus.

Les Championnats du Monde Route UCI se sont ainsi gorgés de toutes les cultures. Le tout nouveau contre-la-montre par équipes de marques, femmes et hommes, a permis aux cinq continents d'être représentés. S'il avait été organisé sous la forme d'équipes nationales, comme jusqu'en 1994, date de son interruption au calendrier, ce contre-la-montre aurait rencontré une participation trop contrastée, à l'image des moyens dont disposent les Fédérations. Pour convier des représentants notamment du Brésil, d'Iran ou d'Australie sur la grille

even larger public made up of fans and curious onlookers: and on a lower level with the continental circuits. Across these two levels, the best riders come up against each other more and more.

In turn, the UCI Road World Championships are bursting with all cultures. The new trade team time trial for men and women meant all five continents could be represented. If it had been organised for national teams, as was the case until 1994 when it was removed from the calendar, the time trial would have seen an unbalanced participation, depending on the resources of each Federation. Wishing to see representatives from, for example, Brazil, Iran or Australia, on the start line, the UCI turned to the best trade



de départ, l'UCI s'est tournée vers les meilleures équipes de marques de chaque continent. Certaines se sont précipitées sur l'occasion, unique, de se frotter aux dix-huit cylindrées UCI WorldTour.

Parmi elles, la Sud-africaine MTN-Qhubeka s'est fait un point d'honneur de coiffer au moins une équipe de première division. C'est chose faite avec Lampre, qu'elle distance sur le parcours vallonné de la Province du Limbourg. L'équipe au maillot jaune et noir avait déjà crevé l'écran la veille, en annonçant officiellement sa candidature à la «deuxième division» en 2013, avec l'objectif avoué de courir le Tour de France d'ici 2015.

Les grands tours sont donc submergés par des premières historiques. Depuis 2012, le Giro compte un Canadien à son palmarès et le Tour un Britannique. La Vuelta a accueilli en son sein un Erythréen, venu pour finir en équipier appliqué une édition effroyablement montagneuse. Au-delà de cette succession de petits drapeaux dans les classements, l'UCI WorldTour est devenu le terrain de sport d'équipes de marques... mais nationales également: la Grande-Bretagne possède

teams from each continent. Many were eager to grab this unique opportunity to measure up against the top 18 teams from the UCI WorldTour.

Among these, South Africa's MTN-Qhubeka was determined to beat at least one team from the first division. It did so, out-riding Lampre on the undulating course through the Province of Limburg. The team that sports the yellow and black jersey had already been in the lime-light the day before when it officially announced its candidature to become a "second division" team in 2013, with the aim of riding the Tour de France by 2015.

The Grand Tours are being submerged by historical "firsts". In 2012, the Giro boasted its first Canadian winner, while a "Brit" made history in the Tour. La Vuelta welcomed an Eritrean, who came to Spain to work for his team and finish this incredibly mountainous edition. Beyond this succession of different flags in the standings, the UCI WorldTour has attracted trade teams... but also national teams: Great Britain's Team Sky, Russia's Katusha, Kazakhstan's Astana



son Team Sky, la Russie sa Katusha, le Kazakhstan son Astana et, depuis janvier 2012, l'Australie son Orica-GreenEdge. L'ambition révélée du Team MTN-Qhubeka est donc une promesse pour toute l'Afrique.

Baromètres d'un développement réussi du cyclisme à travers la planète, ces Championnats du Monde ont par ailleurs été le cadre d'une annonce importante: l'attribution des premiers Mondiaux Route à un pays du Moyen-Orient, le Qatar, en 2016. Dès et déjà, le service Sport et Technique de l'UCI concocte un circuit éminemment subtil, dans lequel l'exercice spectaculaire des "bordures" à travers le vent devrait décider des maillots arc-en-ciel.

La Fédération Internationale confirme le mouvement d'ouverture global avec la désignation inédite de Minsk, en Biélorussie, pour organiser le Mondial Piste 2013, et celle très rare de Cali, en Colombie, pour l'année suivante. Sport de loisir ou de compétition, le cyclisme parle aujourd'hui toutes les langues, se décline sur tous les fuseaux horaires, et prend sa place de plain pied dans l'idéal olympique sur lequel le soleil ne se couche jamais.

and, since January 2012 Australia's Orica-GreenEdge. Team MTN-Qhubeka's ambition is therefore extremely promising for the whole of Africa.

A measure of the successful development of cycling across the planet, the World Championships also saw an important announcement: the awarding of the first Road Worlds to a country in the Middle-East. More precisely Qatar in 2016. The Sport and Technical department is already devising a wonderfully interesting circuit in which the spectacular strategy of echelons to cope with the wind could well be a deciding factor for the rainbow jersey.

The International Federation confirms this global movement with the awarding of the 2013 Track Worlds to Minsk, in Byelorussia in 2013 and to Cali, in Colombia, the year after. Sport, leisure or competition, cycling speaks all languages, takes place in all time zones and assumes its rightful position within the Olympic ideal which continues its work for the good of sport.





Coupes du Monde UCI | UCI World Cups

Coupe du Monde Cyclo-cross UCI

UCI Cyclo-cross World Cup



Coupe du Monde Piste UCI

UCI Track Cycling World Cup



Coupe du Monde Supercross BMX UCI

UCI BMX Supercross World Cup



Coupe du Monde Route Femmes UCI

UCI Women Road World Cup



Coupes des Nations Junior et Moins 23 UCI

UCI Juniors and U23 Nations Cups



Coupe du Monde Cycle-Ball UCI

UCI Cycle-Ball World Cup



Coupe du Monde Mountain Bike UCI

UCI Mountain Bike World Cup



Coupe du Monde Trial UCI

UCI Trials World Cup



Coupe du Monde Paracyclisme UCI

UCI Para-cycling World Cup









Coupe du Monde Cyclo-cross UCI 2011-2012

2011-2012 UCI Cyclo-cross World Cup

Plzen (CZE)
16.10.2011

Tabor (CZE)
23.10.2011

Koksijde (BEL)
26.11.2011

Igorre (ESP)
04.12.2011

Namur (BEL)
18.12.2011

Heusden-Zolder (BEL)
26.12.2011

Liévin (FRA)
15.01.2012

Hoogerheide (NED)
22.01.2012

Photos: Graham Watson





Le Cyclo-cross a donné le coup d'envoi de la saison cycliste 2012, en janvier, tout particulièrement avec la Coupe du Monde Cyclo-cross Patrick UCI 2011-2012.

Les épreuves ont eu lieu en République Tchèque, Belgique, Espagne, France et Pays-Bas, réservant huit manches pour les Hommes Elite, sept pour les Femmes Elite et quatre pour les Hommes moins de 23 ans et Junior.

A l'issue de la dernière manche, le 22 janvier, à Hoogerheide **3**, (Pays-Bas), les lauréats de la Coupe du Monde ont reçu leur trophée: Kevin Pauwels (BEL) chez les Hommes Elite, Daphny Van den Brand (NED) chez les Femmes Elite, Lars Van der Haar (NED) chez les moins de 23 ans et Mathieu Van der Poel (NED) chez les Juniors.

Chez les femmes, la compétition s'est transformée en un duel néerlandais entre Van den Brand **2** et la Championne du

Monde Marianne Vos. Cette dernière, qui avait fait l'impasse sur les deux manches tchèques de Plzen et de Tabor, s'est mêlée à la lutte à partir du rendez-vous de Coxyde (BEL), où elle a terminé deuxième derrière Van den Brand. Par la suite, elle a systématiquement devancé sa compatriote, mais sa série de succès ne lui a pas suffi pour prendre la tête du classement. Derrière les deux Néerlandaises, l'Américaine Katherine Compton fini troisième de la Coupe du Monde.

Le dénouement a été très serré dans la catégorie Hommes Elite. L'écart n'était en effet que de 28 points entre le vainqueur, Pauwels, et un autre Belge, Sven Nys, avant la conclusion de Hoogerheide. Les deux adversaires ne se battaient donc pas seulement pour remporter l'épreuve mais pour s'adjuger le classement final. Manifestement le plus fort ce jour-là, Pauwels a conforté sa position, portant à 50 points son avantage sur Nys (quatrième

à Hoogerheide). Le podium est complété par le Champion du Monde de la discipline, le Tchèque Zdenek Stybar (CZE).

Avec trois victoires en quatre courses, le coureur moins de 23 ans Lars Van der Haar **1** a naturellement remporté la Coupe du Monde Cyclo-cross Patrick UCI 2011-2012, précédant son compatriote Mike Teunissen et le Français Julian Alaphilippe. Le lauréat chez les Hommes Junior est lui aussi Néerlandais: Mathieu Van der Poel **2**, qui n'a laissé aucune chance à ses rivaux, décrochant chacune des quatre manches.



The year got under way with the crowning of the 2011-2012 Patrick UCI Cyclo-cross World Cup Champions in January.

With different rounds being held in the Czech Republic, Belgium, Spain, France and the Netherlands, the World Cup comprised eight races for the Elite Men, seven for the Elite Women and four each for the Men U-23 and Junior Men.

After the eighth and final round in Hoogerheide **3**, (NED) on January 22nd, the season's best received their UCI World Cup trophies: Kevin Pauwels (BEL) in the Elite Men, Daphny Van den Brand (NED) in the Elite Women, Lars Van der Haar (NED) in the Men U-23 and Mathieu Van der Poel (NED) in the Junior Men.

The women's World Cup competition came down to a two-way Dutch battle between Van den Brand **2** and World Champion Marianne Vos. Absent from

the first two Czech rounds in Plzen and Tabor, Vos entered the World Cup competition in Koksijde (BEL) where she finished second to Van den Brand. This was the only time that she bowed down to her compatriot: the four remaining rounds in the women's competition saw Vos dominate proceedings and take first place. It was not enough, however, to turn the tables on Van den Brand, who had already accumulated sufficient points in the opening rounds to hold on to her lead and claim her fourth overall World Cup win. The American Katherine Compton finished third.

It was a nail-biting finish to the men's World Cup season, with only 28 points separating the leader Pauwels from his compatriot Sven Nys going into the final round in Hoogerheide. The two Belgians were not only fighting to win the final race in the series, but also to take the overall World Cup win. Pauwels was strongest on the day and was crowned World Cup

Champion after extending his lead over Nys (fourth in Hoogerheide) to 50 points. World Champion Zdenek Stybar (CZE) finished third in the World Cup.

With three wins in four races, Lars Van der Haar **1** finished the 2011-2012 Patrick UCI Cyclo-cross World Cup with a comfortable lead in the U-23 competition over fellow Dutchman Mike Teunissen and France's Julian Alaphilippe. Meanwhile in the Junior Men's competition, Mathieu Van der Poel **4** left his opponents with no room for manoeuvre, winning all four races.





Tabor (CZE) 23.10.2011 1

- | | | |
|---|-----------------------------|-----|
| 1 | Mathieu VAN DER POEL | NED |
| 2 | Quentin JAUREGUI | FRA |
| 3 | Daan HOEYBERGHS | BEL |

Liévin (FRA) 15.01.2012 3

- | | | |
|---|-----------------------------|-----|
| 1 | Mathieu VAN DER POEL | NED |
| 2 | Silvio HERKLOTZ | GER |
| 3 | Romain SEIGLE | FRA |



Koksijde (BEL) 26.11.2011 2

- | | | |
|---|-----------------------------|-----|
| 1 | Mathieu VAN DER POEL | NED |
| 2 | Daan SOETE | BEL |
| 3 | Wout VAN AERT | BEL |

Hoogerheide (NED) 22.01.2012 4

- | | | |
|---|-----------------------------|-----|
| 1 | Mathieu VAN DER POEL | NED |
| 2 | Anthony TURGIS | FRA |
| 3 | Quentin JAUREGUI | FRA |



Moins 23 ans | U23

Tabor (CZE) 23.10.2011 5

1	Lars VAN DER HAAR	NED
2	Elia SILVESTRI	ITA
3	Mike TEUNISSEN	NED

Liévin (FRA) 15.01.2012 7

1	Lars VAN DER HAAR	NED
2	Julian ALAPHILIPPE	FRA
3	Michael VANTHOURENHOUT	BEL



Koksijde (BEL) 26.11.2011 6

1	Jan-Gert BOSMAN	NED
2	Stan GODRIE	NED
3	Micki VAN EMPEL	NED

Hoogerheide (NED) 22.01.2012 8

1	Lars VAN DER HAAR	NED
2	Julian ALAPHILIPPE	FRA
3	Michiel VAN DER HEIJDEN	NED







À eux deux, ils ont remporté sept des huit épreuves de leur série respective: Mathieu Van der Poel [page 34](#) et Lars Van der Haar ont été les véritables dominateurs de la saison chez les Junior et Moins de 23 ans.

Between them, they won seven of the eight events in their respective series: Mathieu Van der Poel [page 34](#) and Lars Van der Haar totally dominated the season in the Junior and Under 23 categories.



1



2



3



4



5



6



7

Femmes | Women

Pízen (CZE) 16.10.2011 1

- 1 Katherine COMPTON USA
- 2 Sanne VAN PAASSEN NED
- 3 Katerina NASH CZE

Namur (BEL) 18.12.2011 4

- 1 Marianne VOS NED
- 2 Lucie CHAINEL-LEFEVRE FRA
- 3 Katherine COMPTON USA

Tabor (CZE) 23.10.2011 2

- 1 Katerina NASH CZE
- 2 Daphny VAN DEN BRAND NED
- 3 Sanne VAN PAASSEN NED

Heusden-Zolder (BEL) 26.12.2011 5

- 1 Marianne VOS NED
- 2 Daphny VAN DEN BRAND NED
- 3 Sanne VAN PAASSEN NED

Koksijde (BEL) 26.11.2011 3

- 1 Daphny VAN DEN BRAND NED
- 2 Marianne VOS NED
- 3 Daan USA

Liévin (FRA) 15.01.2012 6

- 1 Marianne VOS NED
- 2 Daphny VAN DEN BRAND NED
- 3 Katherine COMPTON USA

Hoogerheide (NED) 22.01.2012 7

- 1 Marianne VOS NED
- 2 Daphny VAN DEN BRAND NED
- 3 Katerina NASH CZE



8

Hommes Élite | Elite Men

Plzen (CZE) 16.10.2011 8

1	Sven NYS	BEL
2	Kevin PAUWELS	BEL
3	Zdenek STYBAR	CZE

Namur (BEL) 18.12.2011 12

1	Sven NYS	BEL
2	Niels ALBERT	BEL
3	Klaas VANTORNOUT	BEL



Tabor (CZE) 23.10.2011 9

1	Kevin PAUWELS	BEL
2	Zdenek STYBAR	CZE
3	Klaas VANTORNOUT	BEL

Heusden-Zolder (BEL) 26.12.2011 13

1	Kevin PAUWELS	BEL
2	Zdenek STYBAR	CZE
3	Sven NYS	BEL



Koksijde (BEL) 26.11.2011 10

1	Sven NYS	BEL
2	Kevin PAUWELS	BEL
3	Bart AERNOUITS	BEL

Liévin (FRA) 15.01.2012 14

1	Zdenek STYBAR	CZE
2	Kevin PAUWELS	BEL
3	Radomir SIMUNEK	CZE



Igorre (ESP) 04.12.2011 11

1	Kevin PAUWELS	BEL
2	Sven NYS	BEL
3	Tom MEEUSEN	BEL

Hoogerheide (NED) 22.01.2012 15

1	Kevin PAUWELS	BEL
2	Zdenek STYBAR	CZR
3	Klaas VANTORNOUT	BEL





L'Américaine Katherine Compton **1**
et la Tchèque Katerina Nash **2** ont
bien entamé leur saison en s'imposant en
octobre 2011 sur les manches tchèques de
Plzen et Tabor.

The American Katherine Compton **1**
and the Czech Katerina Nash **2**
started the season in style, taking victories
in the two events hosted by the Czech Re-
public in Plzen and Tabor in October 2011.



Le quadruplé de Vos | Four in a row for Vos



Absente des deux premières épreuves avant de terminer deuxième à Coxyde, Marianne Vos **3**, **4**, **5**, **6** a ensuite obtenu quatre succès consécutifs: à Namur, Heusden-Zolder, Liévin et Hoogerheide. L'année démarre fort pour la Néerlandaise!

Absent from the first two races of the series, then finishing second in Koksijde, Marianne Vos **3**, **4**, **5**, **6** followed up by taking four consecutive wins in Namur, Heusden-Zolder, Liévin and Hoogerheide: the Dutch rider is on a roll!





Daphny Van den Brand n'aura finalement gagné qu'une seule des sept manches (à Coxyde) mais sa régularité lui aura permis de clore sa carrière par une victoire finale, devant Vos.

Un dernier trophée pour Van den Brand | A final trophy for Van den Brand



In the end, Daphny Van den Brand won only one of the seven events of the 2012 series – in Koksijde – but her regularity enabled her to finish her career with an overall victory in front of Vos.



Trois victoires pour Sven Nys, à Plzen, Coxyde et Namur **1**, **2**, **3**, quatre pour Kevin Pauwels à Tabor, Igorre, Heusden-Zolder et Hoogerheide **5**, **6**, **7**. **page 44-45** : seul Zdenek Stybar, vainqueur à Namur **4**, a pu s'immiscer dans le duel entre les deux Belges.



Three victories for Sven Nys in Plzen, Koksijde and Namur **1**, **2**, **3**, four for Kevin Pauwels in Tabor, Igorre, Heusden-Zolder and Hoogerheide **5**, **6**, **7**. **page 44-45**: only Zdenek Stybar, first in Namur **4**, was able to interrupt the dual between the two Belgian riders.





UCI WORLD CUP
Cyclo-cross

Sunweb

revor





Classements | Standings

Classements complets sur le CD annexé | Full standings on CD

Junior | Juniors

1	Mathieu VAN DER POEL	NED	240
2	Quentin JAUREGUI	FRA	153
3	Romain SEIGLE	FRA	145



Femmes | Women

1	Daphny VAN DEN BRAND	NED	326
2	Marianne VOS	NED	290
3	Katherine COMPTON	USA	235



Moins de 23 ans | U23

1	Lars VAN DER HAAR	NED	220
2	Mike TEUNISSEN	NED	145
3	Julian ALAPHILIPPE	FRA	131



Hommes Élite | Elite Men

1	Kevin PAUWELS	BEL	590
2	Sven NYS	BEL	540
3	Zdenek STYBAR	CZE	525







Coupe du Monde Piste UCI 2011-2012

2011-2012 UCI Track Cycling World Cup

Astana (KAZ)
04-06.11.2011

Calif (COL)
01-03.12.2011

Beijing (CHN)
13-15.01.2012

London (GBR)
17-19.02.2012

Photos: Stanislav Filippov, Diego Sistierra, CCA, Larry Hickmott
Calif 2011



**UCI TRACK CYCLING
WORLD CUP**

PRESENTED BY 

Résultats et classements | Results and standings

Résultats complets sur le CD annexé | Full results on CD

Astana (KAZ) 04-06.11.2011

1	ALLEMAGNE GERMANY	107
2	AUSTRALIE AUSTRALIA	78
3	FRANCE FRANCE	64



Beijing (CHN) 13-15.01.2012

1	CHINE CHINA	73
2	MTT	56
3	FRANCE FRANCE	55



Cali (COL) 01-03.12.2011

1	ALLEMAGNE GERMANY	93
2	FRANCE FRANCE	71
3	NOUVELLE ZELANDE NEW ZEALAND	48



London (GBR) 17-19.02.2012

1	GRANDE-BRETAGNE GREAT BRITAIN	116
2	AUSTRALIE AUSTRALIA	86
3	ALLEMAGNE GERMANY	73



Une avant-première olympique | An Olympic preview

C'est une série qui attire un nouveau partenaire de prestige... est une série de succès! Le partenariat que l'UCI a établi avec la société coréenne Samsung a constitué la vraie valeur ajoutée de l'édition 2011-2012 de la Coupe du Monde Piste. D'Astana **1** à Londres **3**, en passant par Cali **2** et Pékin, les meilleurs spécialistes mondiaux ont parfait leur parcours vers les Jeux olympiques dans des conditions idéales, aussi bien du point de vue de la qualité des infrastructures que de la participation du public. Lors de la dernière manche de la Coupe du Monde Piste UCI présentée par Samsung qui s'est déroulée dans le magnifique vélodrome de l'Olympic Park de Londres, les coureurs ont pu tester l'atmosphère et les sensations que quelques-uns parmi eux ont eu le privilège de retrouver au mois d'août.



This series attracts a new prestigious partner... and is extremely successful! The partnership that the UCI established with the Korean company Samsung represented a real added-value factor to the 2011-2012 edition of the Track Cycling World Cup. From Astana **1** to London **3**, stopping off at Cali **2** and Beijing, the world's best specialists enjoyed perfect conditions in their build up to the Olympic Games, thanks not only to the quality of the facilities but also to the participation of the public. At the last round of the UCI Track Cycling World Cup presented by Samsung, which took place in the magnificent velodrome in London's Olympic Park, the riders were able to get a taste of the atmosphere and the sensations that some of them had the privilege of experiencing again in August.





Pour la première fois, une manche de la Coupe du Monde Piste s'est déroulée au Kazakhstan: l'ouverture de la série 2011-2012 a pour cadre le nouveau, magnifique vélodrome Sary-Arka de la capitale Astana.

For the first time, a round of the Track Cycling World Cup took place in Kazakhstan: the opening round of the 2011-2012 edition of the series took place in the magnificent new Sary-Arka velodrome, in the capital Astana.

Shulika est la plus rapide | Shulika is the fastest



Les performances de l'équipe Rusvelo **1**, qui s'est imposée en poursuite face aux Australiens, et de la Biélorusse Lyubov Shulika, qui a battu Anna Meares dans la finale de la vitesse **2** et **3**, ont constitué deux moments forts des compétitions à Astana.



The performances of the Rusvelo team **1**, which beat the Australians in the pursuit, and of the Byelorussian Lyubov Shulika, victorious over Anna Meares in the final of the sprint **2** and **3**, were two of the memorable moments of the Astana competitions.



Une fois de plus, le public colombien a suivi avec beaucoup d'enthousiasme les épreuves de Cali **1**, **2**, où la Belge Kelly Druyts a fêté sa première victoire en Coupe du Monde, dans le Scratch.



Once again, the Colombian public proved to be an enthusiastic one in Cali **1**, **2**, where the Belgian Kelly Druyts celebrated her first victory in a World Cup, in the Scratch.



Avec ses deux médailles d'or dans l'Omnium **1** et dans la Madison, associé à Weimar Roldan **2**, Juan Esteban Arango a été le héros des spectateurs, conquis par ses performances.

With two gold medals in the Omnium **1** and in the Madison together with Weimar Roldan **2**, Juan Esteban Arango was the hero of the local spectators, who were delighted by his performances.



En pleine préparation pour les Jeux Olympiques de Londres, Guo Shuang n'a pas voulu manquer au rendez-vous de Pékin. La sprinteuse chinoise formée au Centre Mondial du Cyclisme d'Aigle s'est adjugé le keirin.



In the middle of preparing for the London Olympic Games, Guo Shuang did not want to miss the Beijing round, where the Chinese sprinter, a product of the World Cycling centre in Aigle, was victorious in the keirin.



Le nouveau vélodrome de Londres a sacré de futurs acteurs des Jeux: les poursuivants australiens **1**, le Français Bryan Coquard (Omnium) **2**, l'équipe féminine britannique de poursuite **3**, Guo Shuang (vitesse) **4** et Sir Chris Hoy **page 60**. Le «test event» Piste pour Londres 2012 est réussi.



The new London Olympic velodrome honoured the future Olympic contenders: the Australian pursuit team **1**, France's Bryan Coquard (Omnium) **2**, the British women's pursuit team **3**, Guo Shuang (sprint) **4** and Sir Chris Hoy **page 60** who won the overall standings in their specialties. The Olympic Games test event whetted the appetites!



Classement par équipes | Team Standings

1 ALLEMAGNE GERMANY	291
2 FRANCE FRANCE	247
3 AUSTRALIE AUSTRALIA	241



Classements individuels | Individual Standings

Omnium Hommes	Men's Omnium:	BRYAN COQUARD	FRA
Omnium Femmes	Women's Omnium:	LI HUANG	CHN
Vitesse Hommes	Men's sprint:	CHRIS HOY	GBR SKY
Vitesse Femmes	Women's sprint:	SHUANG GUO	CHN
Keirin Hommes	Men's keirin:	CHRIS HOY	GBR SKY
Keirin Femmes	Women's keirin:	SIMONA KRUCPECKAITE	LTU
500 mètres	500 metres:	ANASTASIA VOINOVA	RUS MTT
1 km	1 km:	SIMON VAN VELTHOOVEN	NZL
Vitesse par équipes Hommes	Men's team sprint:	ALLEMAGNE GERMANY	
Vitesse par équipes Femmes	Women's team sprint:	CHINE CHINA	
Poursuite individuelle Hommes	Men's individual pursuit:	PETER LATHAM	NZL
Poursuite individuelle Femmes	Women's individual pursuit:	ALISON SHANKS	NZL
Poursuite par équipes Hommes	Men's team pursuit:	AUSTRALIE AUSTRALIA	
Poursuite par équipes Femmes	Women's team pursuit:	GRANDE-BRETAGNE GREAT BRITAIN	
Course aux points Hommes	Men's points race:	UNAI ELORRIAGA	ESP EUS
Course aux points Femmes	Women's points race:	ELENA CECCHINI	ITA
Scratch Hommes	Men's scratch:	KIRILL SVESHNIKOV	RUS LOK
Scratch Femmes	Women's scratch:	KELLY DRUYTS	BEL
Madison	Madison:	SUISSE SWITZERLAND	





Coupe du Monde Supercross BMX UCI 2012
2012 UCI BMX Supercross World Cup

Chula Vista (USA)
30-31.03.2012

Randaberg (NOR)
13-14.04.2012

Papendal (NED)
12-13.05.2012

Abbotsford (CAN)
14-15.09.2012

Photos: Craig Dutton
Chula Vista 2012



La Coupe du Monde Supercross BMX UCI a pris des accents

australien en 2012. Les victoires au classement général sont en effet revenues aux athlètes de l'autre bout du monde, Sam Willoughby et Caroline Buchanan.

Les quatre manches ont eu lieu à Chula Vista (USA), Randaberg (NOR), Papendal (NED) et Abbotsford (CAN). Alors que Chula Vista et Papendal sont des destinations bien connues pour les meilleurs pilotes BMX de la planète, la Coupe du Monde Supercross BMX UCI a fait escale pour la première fois en Norvège et au Canada. L'arène couverte de Randaberg et la piste du parc d'exposition d'Abbotsford ont été largement à la hauteur des attentes.

Dans la compétition hommes, la constance a payé pour l'Australien Sam Willoughby. Le natif d'Adélaïde a remporté le titre sans gagner aucune des quatre manches. Il tire donc son avantage de ses quatre deuxième places pour s'imposer et ajouter une ligne prestigieuse à son palmarès 2012, aux côtés de son titre de Champion du Monde UCI 2012, remporté à Birmingham (GBR) en mai.

La compatriote de Sam Willoughby, Caroline Buchanan, a récolté les honneurs dans la compétition féminine, après avoir gagné la course à Randaberg et fini deuxième à Papendal. Sa dauphine est la Française Magalie Pottier. La Championne du Monde UCI a également remporté une manche en Coupe du Monde et une deuxième place avant de connaître une suite de parcours plus difficile dans la série.

Troisième au classement Femmes Élite, Alise Post (USA) est montée en puissance sur les trois premières manches mais n'a pas couru à Abbotsford. Après une 4^e place dans la première manche, la jeune athlète termine 3^e à Randaberg et s'impose à Papendal.



The UCI BMX Supercross World Cup was a truly Australian affair in 2012, with overall victories going to Down Under's Sam Willoughby and Caroline Buchanan.

The four rounds were held in Chula Vista (USA), Randaberg (NOR), Papendal (NED) and Abbotsford (CAN). While Chula Vista and Papendal are tried and tested venues, it was the first time that the UCI BMX Supercross World Cup stopped over in Norway and Canada. Both the indoor arena in Randaberg and the track at the Abbotsford Exhibition Park more than lived up to expectations, providing new World Cup destinations for the world's best BMX riders.

In the men's competitions, consistency paid off for Australia's Sam Willoughby, winner of the 2012 UCI BMX Supercross World Cup. Willoughby took the overall World Cup title without winning any of the four rounds. However, with four second places his consistency saw him add the World Cup win to his 2012 UCI World Championships win in Birmingham (GBR) in May.

Sam Willoughby's compatriot Caroline Buchanan took overall honours in the women's competition, after winning in Randaberg and finishing second in Papendal. Second in the World Cup was France's Magalie Pottier. Crowned UCI World Champion in May, Pottier also clocked up one World Cup win and one second place but did not make the podium in the third round, then was forced to pull out of the running in Abbotsford after crashing.

Third in the Elite Women's rankings was Alise Post (USA) who went from strength to strength over the first three rounds but did not compete in Abbotsford. After a 4th place in the first round, this young athlete finished 3rd in Randaberg and then took her first ever World Cup win in Papendal.



1



2



3



5



6



7



8

Femmes | Women

Chula Vista (USA) 30-31.03.2012 1

- 1 Magalie POTTIER FRA
- 2 Laetitia LE CORGUILLE FRA
- 3 Amanda GEVING USA

Time Trial 5

- 1 Caroline BUCHANAN AUS
- 2 Arielle MARTIN USA
- 3 Amanda CARR USA

Randaberg (NOR) 13-14.04.2012 2

- 1 Caroline BUCHANAN AUS
- 2 Magalie POTTIER FRA
- 3 Alise POST USA

Time Trial 6

- 1 Caroline BUCHANAN AUS
- 2 Laetitia LE CORGUILLE FRA
- 3 Brooke CRAIN USA

Papendal (NED) 12-13.05.2012 3

- 1 Alise POST USA
- 2 Caroline BUCHANAN AUS
- 3 Laetitia LE CORGUILLE FRA

Time Trial 7

- 1 Caroline BUCHANAN AUS
- 2 Laetitia LE CORGUILLE FRA
- 3 Brooke CRAIN USA

Abbotsford (CAN) 14-15.09.2012 4

- 1 Laura SMULDERS NED
- 2 Kirsten DELLAR AUS
- 3 Abbie TAYLOR GBR

Time Trial 8

- 1 Caroline BUCHANAN AUS
- 2 Felicia STANCIL USA
- 3 Laura SMULDERS NED



9



4

Résultats complets sur le CD annexé | Full results on CD

Hombres | Men

Chula Vista (USA) 30-31.03.2012 9

1	Connor FIELDS	USA
2	Sam WILLOUGHBY	AUS
3	David HERMAN	USA

Time Trial 13

1	Connor FIELDS	USA
2	Maris STROMBERGS	LAT
3	Corben SHARRAH	USA



16

Randaberg (NOR) 13-14.04.2012 10

1	Connor FIELDS	USA
2	Sam WILLOUGHBY	AUS
3	Carlos Mario OQUENDO ZABALA	COL

Time Trial 14

1	Connor FIELDS	USA
2	Liam PHILLIPS	GBR
3	Joris DAUDET	FRA



15

Papendal (NED) 12-13.05.2012 11

1	Maris STROMBERGS	LAT
2	Sam WILLOUGHBY	AUS
3	David HERMAN	USA

Time Trial 15

1	Connor FIELDS	USA
2	Maris STROMBERGS	LAT
3	Twan VAN GENDT	NED



14

Abbotsford (CAN) 14-15.09.2012 12

1	Twan VAN GENDT	NED
2	Sam WILLOUGHBY	AUS
3	Brian KIRKHAM	AUS

Time Trial 16

1	Sam WILLOUGHBY	AUS
2	Tory NYHAUG	CAN
3	Twan VAN GENDT	NED



13



10

11

12



Caroline Buchanan **1** et Connor Fields **2** ont remporté sept des huit épreuves contre-la-montre de la saison. A Chula Vista, l'Américain **4** a récidivé dans le Supercross, la victoire revenant à Magalie Pottier **3** chez les femmes.

Caroline Buchanan **1** and Connor Fields **2** won seven of the eight time trial events of the season. In Chula Vista, the American **4** made it the double with SX victory, whereas in the women's race it was Magalie Pottier **3** who triumphed.

Double de Fields en Californie | A double for Fields in California





Il a fallu la photo finish pour départager Connor Fields et Sam Willoughby à Randaberg **1** et **2**, tandis que Caroline Buchanan devance Magalie Pottier **page 71**.

A photo finish was needed to decide the winner between Connor Fields and Sam Willoughby in Randaberg **1** and **2**, where Caroline Buchanan took the advantage over Magalie Pottier **page 71**.

Une manche inédite en Norvège | An unprecedented round in Norway







Champion Olympique en 2008, le Letton Maris Strombergs a affiché une excellente condition sur la piste néerlandaise de Papendal, qui a souri également à l'Américaine Alise Post **page 72**.

2008 Olympic Champion, the Latvian Maris Strombergs demonstrated his excellent condition on the Dutch track in Papendal, which also favoured the American Alise Post **page 72**.



Le jour des Néerlandais | A day for the Dutch



Après la seule victoire de la saison pour Sam Willoughby **page 74** dans le contre-la-montre, la piste canadienne de Abbotsford a salué le double triomphe néerlandais de Laura Smulders **1** et Twan Van Gendt **2**.



After the season's only victory for Sam Willoughby **page 74** in the time trial, the Canadian track in Abbotsford was the scene of a double Dutch triumph: Laura Smulders **1** and Twan Van Gendt **2**.



Classements | Standings

Classements complets sur le CD annexé | Full standings on CD

Femmes | Women

1	Caroline BUCHANAN	AUS	780
2	Magalie POTTIER	FRA	187
3	Alise POST	USA	524



Hommes | Men

1	Sam WILLOUGHBY	AUS	743
2	Connor FIELDS	USA	722
3	Twan VAN GENDT	NED	512





Road
UCI WORLD



Sparba
Aling

WORLD CUP
WOMEN

Vårgårda



Coupe du Monde Route Femmes UCI 2012
2012 UCI Women Road World Cup

Ronde van Drenthe (NED)
10.03.2012

Trofeo Alfredo Binda
Comune di Cittiglio (ITA)
25.03.2012

Tour des Flandres (BEL)
01.04.2012

La Flèche Wallonne Féminine (BEL)
18.04.2012

Tour of Chongming Island (CHN)
13.05.2012

Open de Suède Vargårda TTT (SWE)
17.08.2012

Open de Suède Vargårda (SWE)
19.08.2012

GP de Plouay-Bretagne (FRA)
25.08.2012

Photos: C.J. Farquharson
Open de Suède Vargårda TTT



1



2

Pour écrasante qu'elle soit, la victoire de Marianne Vos dans la Coupe du Monde Route Femmes n'était pas évidente à l'entame 2012. Comment la championne jamais en vacances parviendrait-elle à se concentrer sur cet objectif au sortir de sa saison cyclo-cross et en parallèle d'un calendrier copieux? Saurait-elle cohabiter sous un même maillot avec la lauréate sortante, Annemiek van Vleuten? La greffe prendrait-elle avec sa nouvelle équipe, Stichting Rabo Women?

«En début de saison, nous n'aurions jamais imaginé qu'il nous serait facile de gagner pour notre première année» admet Vos après coup. Dès la manche d'ouverture, le Ronde van Drenthe **1**, dans son pays, sa victoire dissipe quelques doutes. Deux semaines plus tard, la Néerlandaise récidive dans le Trofeo Alfredo Binda-Comune di Cittiglio **2**.

Installée en tête du classement, elle ne sera jamais inquiétée. Même une fracture de la clavicule survenue fin mai n'entrave pas sa saison. En huit manches, Vos remporte trois succès et termine trois fois sur le podium. Quand elle ne gagne pas, c'est par exemple sa coéquipière Iris Slappendel qui en profite, dans l'épreuve en ligne de l'Open de Suède Vårgårda.

Sur le Tour des Flandres, troisième manche du calendrier, Judith Arndt (Orica-Ais) devance une autre rouleuse d'expérience, Kristin Armstrong, et remonte au classement. Avec 187 points, elle termine deuxième du tableau final, entre Vos, 335 points, et Evelyn Stevens (Team Specialized-lululemon), 152 points.

Cette dernière s'impose dans la Flèche Wallonne **3** et dans le contre-la-montre par équipes de l'Open de Suède Vårgårda,

tandis que sa coéquipière Shelley Olds remporte le Tour of Chongming Island World Cup, en Chine.

Sur la dernière épreuve au menu, le GP de Plouay **page 82**, Vos tient à parachever sa domination. Elle se dit pourtant en petite forme mais franchit la ligne première, en solitaire. Elle s'adjuge sa quatrième Coupe du Monde Route Femmes UCI depuis 2007.

Le podium par équipes fait écho à la hiérarchie individuelle: Stichting Rabo Women (606 points) dispose de Orica-Ais (502 points) et du Team Specialized-lululemon (470 pts).

Marianne Vos domine du début à la fin | Marianne Vos dominates from start to finish



Although her victory in the UCI Women Road World Cup was a resounding one, it was not at all sure at the beginning of the year that Marianne Vos would be able to pull it off.

How could this champion, who never takes a break, be able to concentrate on such an objective at the end of a cyclo-cross season and in parallel with an extremely busy calendar?

Would she be capable of racing in the same jersey as the outgoing champion Annemiek van Vleuten?

Would she fit in with her new team, Rabobank Women Cycling Team?

“In the beginning of the season we had not anticipated that we would easily win it in our first year”, admitted Vos afterwards. Her victory in the opening round, the Ronde van Drenthe **1** in her own country, dispelled some doubts. Two weeks later, the Dutch rider won again at the Trofeo Alfredo Binda-Commune di Cittiglio **2**.

Safely installed at the top of the standings, she was never in danger. Even a broken collarbone at the end of May did nothing to hamper her season.

Vos won three of the eight rounds and finished three more times on the podium. When she didn't win, it was for example her teammate Iris Slappendel who benefitted, as was the case in the Open de Suède Vårgårda.

In the third round, the Tour of Flanders, Judith Arndt (Orica-Ais) took victory in front of the experienced Kristin Armstrong, enabling her to move up the rankings. With 187 points, she finished second overall in the World Cup between Vos (335 points) and Evelyn Stevens (152), representing Team Specialized-lululemon.

Stevens won the Flèche Wallonne **3** and was in the victorious time trial team at the Open de Suède Vårgårda, while her teammate Shelley Olds took

honours in the Tour of Chongming Island World Cup, in China.

In the last event on the menu, the GP de Plouay **page 82**, Vos wanted to confirm her domination. Despite saying that she was not in great shape, she crossed the line in first place, alone. This is her fourth victory in the UCI Women Road World Cup since 2007.

The teams podium reflects the individual hierarchy:

Rabobank Women Cycling Team first with 606 points, in front of Orica-Ais (502) and Team Specialized-lululemon (470).



Rabobank

...eurs de Plouzeau
MISSAIRE
MISSAIRE
S. 56
Dobson



Ronde van Drenthe 10.03.2012 1

1	Marianne VOS	NED
2	Kirsten WILD	NED
3	Emma JOHANSSON	SWE



Trofeo Alfredo Binda 25.03.2012 2

1	Marianne VOS	NED
2	Tatiana GUDERZO	ITA
3	Trixi WORRACK	GER



Tour des Flandres 01.04.2012 3

1	Judith ARNDT	GER
2	Kristin ARMSTRONG	USA
3	Joelle NUMAINVILLE	CAN



La Flèche Wallonne Féminine 18.04.2012 4

1	Evelyn STEVENS	USA
2	Marianne VOS	NED
3	Linda Melanie VILLUMSEN	NZL



Tour of Chongming Island 13.05.2012 5

1	Shelley OLDS	USA
2	Melissa HOSKINS	AUS
3	Monia BACCAILLE	ITA



Open de Suède Vargarda TTT 17.08.2012 6

1	TEAM SPECIALIZED - LULULEMON	GER
2	ORICA - AIS	AUS
3	RABOBANK WOMEN CYCLNG TEAM	NED



Open de Suède Vargarda 19.08.2012 7

1	Iris SLAPPEDEL	NED
2	Hanka KUPFERNAGEL	GER
3	Marianne VOS	NED

GP de Plouay-Bretagne 25.08.2012 8

1	Marianne VOS	NED
2	Tiffany CROMWELL	AUS
3	Elisa LONGO BORGHINI	ITA



Pas facile de se faire une place aux côtés de Marianne Vos, imbattable dans la Ronde van Drenthe, au Trofeo Binda et au GP de Plouay, et deuxième de la Flèche Wallonne derrière Evelyn Stevens **pages 80, 81 et 82**. Toutefois, l'Allemande Judith Arndt, réussit à gagner le Tour des Flandres **1**, l'Américaine Shelley Olds l'épreuve chinoise **2**, le Team Specialized-Lululemon **3** et la Néerlandaise Iris Slappendel **4** l'Open de Suède.





Not easy to taste a bit of glory in the presence of Marianne Vos, unbeatable in the Ronde van Drenthe, the Trofeo Binda and the Plouay and second in the Flèche Wallonne behind Evelyn Stevens **pages 80, 81 and 82**: mission accomplished however for Germany's Judith Arndt, who won the Tour of Flanders **1**, for the American Shelley Olds, victorious in China **2** and for the Team Specialized-Lululemon **3** and the Dutch athlete Iris Slappendel **4**, who enjoyed a successful weekend in Sweden.





Classements | Standings

Classements complets sur le CD annexé | Full standings on CD

Individuel | Individual

1 Marianne VOS	NED	335
2 Judith ARNDT	GER	187
3 Evelyn STEVENS	USA	152



Équipes | Teams

1 RABOBANK WOMEN CYCLING T.	NED	606
2 ORICA - AIS	AUS	502
3 T. SPECIALIZED - LULULEMON	GER	470







Coupes des Nations Junior et Moins 23 UCI 2012
2012 UCI Juniors and U23 Nations' Cups

Photos: James Startt / Agence Zoom, Bruno Bada
Tour de l'Avenir 2012





Le Danemark et la France remportent le classement final de la Coupe des Nations UCI, respectivement chez les Juniors et Moins de 23 ans, qui inclut des épreuves de références dans différents pays, comme Paris-Roubaix Juniors et le Tour de l'Avenir.

The Dutch and French national teams finished the season at the top of the Juniors Nations' Cup and the U23 Nations' Cup respectively. The ranking is based on the results obtained by different countries' riders in leading events such as Paris-Roubaix Juniors and the Tour de l'Avenir.

Classements | Standings

Classements complets sur le CD annexé | Full standings on CD

Junior | Juniors

1	DENMARK	DEN	324
2	FRANCE	FRA	185
3	BELGIUM	BEL	150
4	NORWAY	NOR	130
5	ITALY	ITA	119
6	GERMANY	GER	117
7	SWEDEN	SWE	94
8	SLOVENIA	SLO	76
9	UNITED STATES	USA	73
10	NETHERLANDS	NED	72
11	GREAT BRITAIN	GBR	61
12	RUSSIA	RUS	47
13	AUSTRALIA	AUS	30
14	SWITZERLAND	SUI	30
15	KAZAKHSTAN	KAZ	30



Moins de 23 ans | U23

1	FRANCE	FRA	113
2	BELGIUM	BEL	89
3	ITALY	ITA	80
4	KAZAKHSTAN	KAZ	62
5	SLOVENIA	SLO	61
6	NORWAY	NOR	48
7	RUSSIA	RUS	45
8	NETHERLANDS	NED	44
9	ARGENTINA	ARG	43
10	UNITED STATES	USA	37
11	AUSTRIA	AUT	37
12	AUSTRALIA	AUS	34
13	SWEDEN	SWE	33
14	DENMARK	DEN	32
15	LUXEMBOURG	LUX	31







Coupe du Monde Cycle-Ball UCI 2012

2012 UCI Cycle-Ball World Cup

Schwechat (AUT)
21.04.2012

Wendlingen (GER)
12.05.2012

Dorlisheim (FRA)
09.06.2012

Muar (MAL)
25.08.2012

Altdorf (SUI)
01.09.2012

Oftringen (SUI)
22.09.2012

St.-Gallen (SUI)
20.10.2012

Höchst (AUT)
17.11.2012

Sangerhausen (GER)
08.12.2012 - Final

Photos: Reiner Mack
Wendlingen 2012



En remportant le tournoi de Höchst face aux Suisses Roman Schneider et Dominik Planzer, les Autrichiens Dietmar Schneider et Patrick Schnetzer **page 95** sont montés à la première place du classement de la Coupe du Monde Cycle-Ball UCI avant le dernier rendez-vous de Sangerhausen, en Allemagne, décisif pour l'attribution du trophée.

In winning the tournament in Höchst against the Swiss Roman Schneider and Dominik Planzer, the Austrians Dietmar Schneider and Patrick Schnetzer **page 95** moved into first place of the UCI Cycle-Ball World Cup standings before the final meeting in Sangerhausen, Germany, which would be decisive for the trophy.

Équipes		Teams			
1	RC	Höchst I	Schneider, Dietmar / Schnetzer, Patrick	AUT	185
2	RS	Altdorf I	Schneider, Roman / Planzer, Dominik	SUI	180
3	RV	Gärtringen	König, Matthias / Berner, Uwe	GER	160
4	RC	Höchst II	König, Simon / Fischer, Florian	AUT	155
5	SV	Ehrenberg I	Rademann, Rico / Pfaffenberger, Mike	GER	150
6	RV	Obernfeld	Kopp, Manuel / Kopp, André	GER	150
7	RC	Höchst III	Bröll, Thommy / Bröll, Markus	AUT	140
8	RV	Winterthur	Jiricek, Peter / Waldispühl, Marcel	SUI	125
9	VMC	Oftringen	Stadelmann, Rafael / Zaugg, Andreas	SUI	120
10	SC	Svitavka	Hrdlicka, Jiri / Loskot, Pavel	CZE	104
11	SNA	Gent I	Baudu, Christoph / Martens, Peter	BEL	98
12	Fav.	Brünn	Smid, Pavel / Skotak, Petr	CZE	96
13	VC	Cronenburg	Bauer, Stephane / Doell, Frederic	FRA	90
14	VD	Pilzen	Kydlicek, Ondrej / Sterba, Hynek	CZE	80
15	VCE	Dorlisheim I	Meyer, Benjamin / Rieb, Françoise	FRA	52



Classement au 18.11.2012 | Standings on 18.11.2012





Coupe du Monde Mountain Bike UCI 2012

2012 UCI Mountain Bike World Cup

	Pietermaritzburg (RSA)
XCO/DHI	17-18.3.2012
	Houffalize (BEL)
XCO/XCE	13-15.4.2012
	Nové Město na Moravě (CZE)
XCO/XCE	11-13.5.2012
	La Bresse (FRA)
XCO/XCE	18-20.5.2012
	Val di Sole (ITA)
DHI	2-3.6.2012
	Fort William (GBR)
DHI	9-10.6.2012
	Mont-Sainte-Anne (CAN)
XCO/DHI	23-24.6.2012
	Windham (USA)
XCO/DHI	30.6-1.7.2012
	Val d'Isère (FRA)
XCO/DHI	28-29.7.2012
	Hafjell (NOR)
DHI	14-15.9.2012

Photos: Andres Jaramillo/Flipper
Houffalize 2012



1



2

La Coupe du Monde Mountain Bike a fait peau neuve en 2012. Le four-cross a quitté le programme tandis que le cross-country eliminator (XCE) a fait son entrée, rejoignant le cross-country olympique (XCO) et la descente (DHI).

Entre la première manche du 17 mars, à Pietermaritzburg **1** (Afrique du Sud) et la conclusion norvégienne de Hafjell, les 14 et 15 septembre, l'édition 2012 de la Coupe du Monde a proposé pas moins de dix rendez-vous organisés dans neuf pays.

Sept épreuves ont été nécessaires pour départager les spécialistes du cross-country, avec une finale de toute beauté dessinée à Val d'Isère **2**, fin juillet. C'est dans la station française que le Suisse Nino Schurter a réglé, à travers une implacable démonstration de force, les derniers détails de sa préparation pour les Jeux Olympiques. Il a ainsi décroché le classement final de la Coupe du Monde devant Burry Stander (AFS) et Jaroslav Kulhavy (CZE). Chez les femmes, la Canadienne Catharine Pendrel remporte le titre grâce à ses trois victoires dans la série, devançant Gunn-Rita Dahle Flesjaa (NOR) et Katerina Nash (CZE).

Au classement des moins de 23 ans, le Néerlandais Michiel Van der Heijden s'impose chez les hommes, l'Ukrainienne Yana Belomoyna chez les femmes.

La manche de Hafjell a fait son apparition au calendrier de la Coupe du Monde, servant de décor à la finale de la descente. Le vainqueur sortant, Aaron Gwin (USA), forfait à cause d'une blessure, était toutefois assuré de sa victoire avant le

départ dans la catégorie Hommes Elite. Le Champion du Monde Greg Minnaar (RSA) et Gee Atherton, qui se tenaient en 19 points avant l'explication finale, complètent le podium dans cet ordre.

La sœur d'Atherton, Rachel, s'est adjugé le titre femmes de la Coupe du Monde en remportant son cinquième succès de l'année à Hafjell. Elle repousse de 140 points Emmeline Ragot (FRA), dont la compatriote Myriam Nicole finit troisième.

Pour ses débuts au programme de la Coupe du Monde, la spécialité de l'eliminator, qui voit quatre ou six

concurrents s'affronter sur un tour d'un kilomètre environ, a livré un spectacle saisissant au gré des trois manches retenues: Houffalize **3** (BEL), Nove Mesto Na Morave **4** (CZE) et La Bresse (FRA). Que ce soit chez les femmes ou les hommes, les vainqueurs ont à chaque fois été différents. Le test s'est avéré prometteur et l'eliminator sera donc une spécialité à part entière de la Coupe du Monde, donnant droit à la remise d'un titre en 2013.



3



The UCI Mountain Bike World Cup underwent a facelift in 2012: four-cross was removed from the series while cross-country eliminator (XCE) joined Olympic cross-country (XCO) and downhill (DHI) on the programme.

Starting on March 17th in Pietermaritzburg **1**, South Africa, and running through to September 14th and 15th in Hafjell, Norway, the 2012 World Cup series included a total of 10 rounds in nine countries.

The cross-county specialists battled it out for the overall World Cup title over seven rounds, with the final taking place in Val

d'Isère at the end of July. Switzerland's Nino Schurter produced a superb demonstration of his form in the run-up to the Olympics, leading in Val d'Isère **2** from start to finish and taking the World Cup title in front of Burry Stander (RSA) and Jaroslav Kulhavy (CZE). With three wins in the series, honours in the women's competition went to Canada's Catharine Pendrel in front of Gunn-Rita Dahle Flesjaa (NOR) and Katerina Nash (CZE).

The Netherlands' Michiel Van der Heijden took the Men's U23 title, and the Ukraine's Yana Belomoyna is the Women's U23 winner.

Hafjell was new to the World Cup calendar in 2012, and provided an exciting venue for the final of the DHI competitions. Defending champion Aaron Gwin (USA) had an insurmountable lead in the Elite Men standings before Hafjell and won the World Cup despite being forced to sit out the Norwegian round due to injury. World Champion Greg Minnaar (RSA) and Great Britain's Gee Atherton were separated by only 19 points going into the final round. It was Minnaar who took the advantage to grab the runner-up position, with Atherton taking the third spot on the 2012 World Cup podium.

Atherton's sister, Rachel, clinched the Women's World Cup title, clocking up her fifth win of the season in Hafjell. She extended her lead over second placed Emmeline Ragot (FRA), to finish the season 140 points clear of her closest rival. Ragot's compatriot Myriam Nicole took the third podium spot.

In its first year as part of the World Cup programme, the exciting XCE format, which sees four or six competitors at a time race over a lap of around 1km, featured at three different venues: Houffalize **3** (BEL), Nove Mesto Na Morave **4** (CZE) and La Bresse (FRA). In both the men's and women's competitions, all three rounds produced a different winner. This promises for exciting competition in 2013 when World Cup XCE standings will be introduced.





XCO

Pietermaritzburg (RSA) 17-18.3.2012 1

1	Maja WLOSZCZOWSKA	POL
2	Emily BATTY	CAN
3	Catherine PENDREL	CAN
4	Esther SÜSS	SUI
5	Julie BRESSET	FRA

Mont-Sainte-Anne (CAN) 23-24.6.2012 5

1	Catharine PENDREL	CAN
2	Georgia GOULD	USA
3	Marie-Helene PREMONT	CAN
4	Katerina NASH	CZE
5	Gunn-Rita DAHLE FLESJAA	NOR

Houffalize (BEL) 13-15.4.2012 2

1	Catherine PENDREL	CAN
2	Julie BRESSET	FRA
3	Maja WLOSZCZOWSKA	POL
4	Pauline FERRAND PREVOT	FRA
5	Blaza KLEMECIC	SLO

Windham (USA) 30.6-1.7.2012 6

1	Catharine PENDREL	CAN
2	Katerina NASH	CZE
3	Georgia GOULD	USA
4	Marie-Helene PREMONT	CAN
5	Lea DAVISON	USA

Nové Město na Morave (CZE) 11-13.5.2012 3

1	Julie BRESSET	FRA
2	Irina KALENTIEVA	RUS
3	Katerina NASH	CZE
4	Georgia GOULD	USA
5	Blaza KLEMENCIC	SLO

Val d'Isère (FRA) 28-29.7.2012 7

1	Gunn-Rita DAHLE FLESJAA	NOR
2	Julie BRESSET	FRA
3	Annie LAST	GBR
4	Emily BATTY	CAN
5	Georgia GOULD	USA

La Bresse (FRA) 18-20.5.2012 4

1	Gunn-Rita DAHLE FLESJAA	NOR
2	Katerina NASH	CZE
3	Julie BRESSET	FRA
4	Catharine PENDREL	CAN
5	Maja WLOSZCZOWSKA	POL

XCO

Houffalize (BEL) 13-15.4.2012 8

1	Annie LAST	GBR
2	Eva LECHNER	ITA
3	Jenny RISSVEDS	SWE
4	Anne TERPSTRA	NED
5	Kathrin STIRNEMANN	SUI

Nové Město na Morave (CZE) 11-13.5.2012 9

1	Alexandra ENGEN	SWE
2	Julie BRESSET	FRA
3	Cecile RAVANEL	FRA
4	Eva LECHNER	ITA
5	Laura TURPIJN	NED





4

Femmes | Women

DHI

Pietermaritzburg (RSA) 17-18.3.2012 11

1	Tracey HANNAH	AUS
2	Manon CARPENTER	GBR
3	Emmeline RAGOT	FRA
4	Jill KINTNER	USA
5	Miriam RUCHTI	SUI

Windham (USA) 30.6-1.7.2012 15

1	Rachel ATHERTON	GBR
2	Tracy HANNAH	AUS
3	Emmeline RAGOT	FRA
4	Emilie SIEGENTHALER	SUI
5	Myriam NICOLE	FRA



17

Val di Sole (ITA) 2-3.6.2012 12

1	Rachel ATHERTON	GBR
2	Myriam NICOLE	FRA
3	Emmeline RAGOT	FRA
4	Florian PUGIN	FRA
5	Morgan CHARRE	FRA

Val d'Isère (FRA) 28-29.7.2012 16

1	Rachel ATHERTON	GBR
2	Emmeline RAGOT	FRA
3	Floriane PUGIN	FRA
4	Myriam NICOLE	FRA
5	Manon CARPENTER	GBR



16

Fort William (GBR) 9-10.6.2012 13

1	Emmeline RAGOT	FRA
2	Rachel ATHERTON	GBR
3	Myriam NICOLE	FRA
4	Floriane PUGIN	FRA
5	Tracy MOSELEY	GBR

Hafjell (NOR) 14-15.9.2012 17

1	Rachel ATHERTON	GBR
2	Emmeline RAGOT	FRA
3	Morgane CHARRE	FRA
4	Casey BROWN	CAN
5	Jacqueline HARMONY	USA



15

Mont-Sainte-Anne (CAN) 23-24.6.2012 14

1	Rachel ATHERTON	GBR
2	Myriam NICOLE	FRA
3	Emmeline RAGOT	FRA
4	Emilie SIEGENTHALER	SUI
5	Micayla GATTO	CAN



14

XCE

La Bresse (FRA) 18-20.5.2012 10

1	Jenny RISSVEDS	SWE
2	Alexandra ENGEN	SWE
3	Kathrin STIRNEMANN	SUI
4	Rowena FRY	AUS
5	Cecile RAVANEL	FRA



11



12



13



Deuxième en 2011, la Canadienne Catharine Pendrel s'adjuge le trophée 2012 grâce à ses succès d'Houffalize, Mont-Sainte-Anne **1** et Windham. Maja Wloszczowska **2**, Gunn-Rita Dahle Flesjaa **3** et Julie Bresset **4** ont aussi goûté à la victoire au cours de la saison.





Second in 2011, the Canadian Catharine Pendrel won the trophy thanks to her victories in Houffalize, Mont-Sainte-Anne **1** and Windham. Maja Wloszczowska **2**, Gunn-Rita Dahle Flesjaa **3** and Julie Bresset **4** also savoured victory during the season.



La Britannique Annie Last **1** et les Suédoises Alexandra Engen **2** et Jenny Rissveds **3** ont été les premières lauréates du nouveau format Eliminator.





Britain's Annie Last **1** and Sweden's Alexandra Engen **2** and Jenny Rissveds **3** were the first winners of the new Eliminator format.

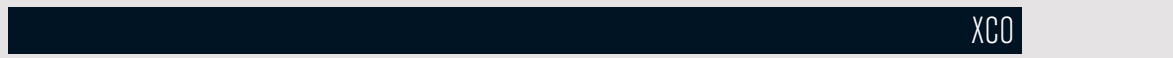
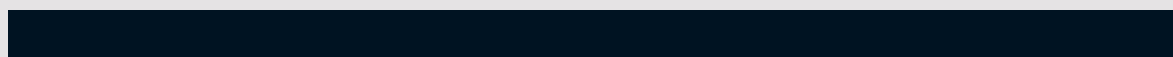


Tracey Hannah, à Pietermaritzburg **1**,
et Emmeline Ragot, à Fort William **2**,
ont essayé de s'y opposer, mais avec ses
cinq victoires en sept épreuves, Rachel
Atherton **page 107** n'a jamais vraiment été
inquiétée par ses adversaires tout au long
de la saison.



Tracey Hannah in Pietermaritzburg **1**
and Emmeline Ragot in Fort William **2**
tried their best to counter her, but with
five victories out of seven Rachel Atherton
page 107 was never really troubled by her
opponents throughout the season.





Pietermaritzburg (RSA) 17-18.3.2012 1

1	Nino SCHURTER	SUI
2	Burry STANDER	RSA
3	Manuel FUMIC	GER
4	Julien ABSALON	FRA
5	Jaroslav KULHAVY	CZE

Mont-Sainte-Anne (CAN) 23-24.6.2012 5

1	Nino SCHURTER	SUI
2	Jose Antonio Hermida RAMOS	ESP
3	Jaroslav KULHAVY	CZE
4	Carlos Comoma NICOLAS	ESP
5	Max PLAXTON	CAN

Houffalize (BEL) 13-15.4.2012 2

1	Julien ABSALON	FRA
2	Nino SCHURTER	SUI
3	Marco Aurelio FONTANA	ITA
4	Burry STANDER	RSA
5	Manuel FUMIC	GER

Windham (USA) 30.6-1.7.2012 6

1	Burry STANDER	RSA
2	Sergio MANTECON GUTIERREZ	ESP
3	Marco Aurelio FONTANA	ITA
4	Todd WELLS	USA
5	Mathias FLUCKIGER	SUI

Nové Město na Morave (CZE) 11-13.5.2012 3

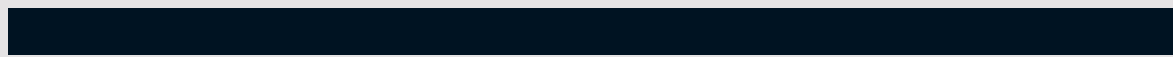
1	Nino SCHURTER	SUI
2	Jaroslav KULHAVY	CZE
3	Burry STANDER	RSA
4	Marco Aurelio FONTANA	ITA
5	Ralph NAEF	SUI

Val d'Isère (FRA) 28-29.7.2012 7

1	Nino SCHURTER	SUI
2	Lukas FLUCKIGER	SUI
3	Marco Aurelio FONTANA	ITA
4	Manuel FUMIC	GER
5	Jose Antonio HERMIDA RAMOS	ESP

La Bresse (FRA) 18-20.5.2012 4

1	Julien ABSALON	FRA
2	Jaroslav KULHAVY	CZE
3	Ralph NAEF	SUI
4	Florian VOGEL	SUI
5	Fabian GIGER	SUI



Houffalize (BEL) 13-15.4.2012 8

1	Brian LOPES	USA
2	Daniel FEDERSPIEL	AUT
3	Simon GEGENHEIMER	GER
4	Severin DISCH	SUI
5	Paul VAN DER PLOEG	AUS

Nové Město na Morave (CZE) 11-13.5.2012 9

1	Sepp FREIBURGHANUS	SUI
2	Paul VAN DER PLOEG	AUS
3	Mirco WIDMER	SUI
4	Marcel WILDHABER	SUI
5	Marek KONWA	POL





Hombres | Men

DHI

Pietermaritzburg (RSA) 17-18.3.2012 11

1	Greg MINNAAR	RSA
2	Aaron GWIN	USA
3	Mick HANNAH	AUS
4	Gee ATHERTON	GBR
5	Steve SMITH	CAN

Windham (USA) 30.6-1.7.2012 15

1	Aaron GWIN	USA
2	Steve SMITH	CAN
3	Gee ATHERTON	GBR
4	Danny HART	GBR
5	Loic BRUNI	FRA



Val di Sole (ITA) 2-3.6.2012 12

1	Aaron GWIN	USA
2	Greg MINNAAR	RSA
3	Gee ATHERTON	GBR
4	Marc BEAUMONT	GBR
5	Cameron COLE	NZL

Val d'Isère (FRA) 28-29.7.2012 16

1	Brook MCDONALD	NZL
2	Gee ATHERTON	GBR
3	Josh BRYCELAND	GBR
4	Greg MINNAAR	RSA
5	Aaron GWIN	USA



Fort William (GBR) 9-10.6.2012 13

1	Aaron GWIN	USA
2	Danny HART	GBR
3	Gee ATHERTON	GBR
4	Samuel HILL	AUS
5	Josh BRYCELAND	GBR

Hafjell (NOR) 14-15.9.2012 17

1	Steve SMITH	CAN
2	George BRANNIGAN	NZL
3	Greg MINNAAR	RSA
4	Gee ATHERTON	GBR
5	Nick BEER	SUI



Mont-Sainte-Anne (CAN) 23-24.6.2012 14

1	Aaron GWIN	USA
2	Greg MINNAAR	RSA
3	Danny HART	GBR
4	Gee ATHERTON	GBR
5	Samuel HILL	AUS



XCE

La Bresse (FRA) 18-20.5.2012 10

1	Patrick LUTHI	SUI
2	Stefan PETER	SUI
3	Brian LOPES	USA
4	Miha HALZER	SLO
5	Alexis VUILLERMOZ	FRA





Depuis l'ouverture à Pietermaritzburg jusqu'à la conclusion de la série à Val d'Isère, Nino Schurter **1** et **2** a démontré qu'il était l'homme à battre. Le Suisse s'est également imposé à Nove Mesto na Morave et au Mont-Sainte-Anne.

From the outset in Pietermaritzburg to the conclusion of the series in Val d'Isère, Nino Schurter **1** and **2** showed he was the man to beat: the Swiss rider also won in Nove Mesto na Morave and in Mont-Sainte-Anne.

Schurter, l'homme fort de la saison | Schurter, man of the season



Malgré ses succès à Houffalize et à la Bresse, Julien Absalon **3** et **4** a dû s'incliner devant la supériorité de son rival, tout comme le Sud-africain Burry Stander **5**, vainqueur à Windham.

Despite his successes in Houffalize and in Bresse, Julien Absalon **3** and **4** had to bow down to the superiority of his rival, as did South Africa's Burry Stander **5**, victorious in Windham.



Dernier-né dans la discipline du Mountain Bike, le format de l'Eliminator a intégré le programme de la Coupe du Monde cette année, suscitant d'emblée l'intérêt des spectateurs par son dynamisme.

The latest addition to the Mountain Bike discipline, the Eliminator format was included in the World Cup programme this year, immediately drawing the interest of the crowds who appreciated the dynamic nature of this specialty.

L'Eliminator a conquis le public | Public conquered by Eliminator format



L'Américain Brian Lopes **1** et les Suisses Sepp Freiburghaus **2** et Patrick Lüthi **3**: ce sont les athlètes qui ont lié leurs noms aux premières compétitions masculines officielles d'Eliminator.



The American Brian Lopes **1** and Switzerland's Sepp Freiburghaus **2** and Patrick Lüthi **3**: these are the athletes who linked their names with the first official men's Eliminator races.







1



2

Après le succès de Greg Minnaar à Pietermaritzburg **1**, c'est Aaron Gwin qui a imposé sa loi. L'Américain **2** et **pages 114 et 115**, décroche quatre victoires consécutives, avant que Brook MacDonald **3** et Steve Smith **4** puissent fêter à leur tour une victoire cette saison.

After the success of Greg Minnaar in Pietermaritzburg **1**, it was Aaron Gwin who laid down the law: the American **2** and **pages 114 and 115** took out four consecutive victories before Brook MacDonald **3** and Steve Smith **4** had a chance to celebrate a win.

La loi d'Aaron Gwin | Aaron Gwin lays down the law



XCO

M23 | U23

1	Yana BELOMOYNA	UKR	460
2	Rebecca HENDERSON	AUS	371
3	Jolanda NEFF	SUI	370
4	Samara SHEPPARD	NZL	265
5	Candice NEETHLING	RSA	246



Élite | Elite

1	Catharine PENDREL	CAN	1290
2	Gunn-Rita DAHLE FLESJAA	NOR	1048
3	Katerina NASH	CZE	954
4	Julie BRESSET	FRA	950
5	Georgia GOULD	USA	893



DHI

1	Rachel ATHERTON	GBR	1450
2	Emmeline RAGOT	FRA	1310
3	Myriam NICOLE	FRA	892
4	Tracey HANNAH	AUS	732
5	Emilie SIEGENTHALER	SUI	708



Hombres | Men

XCO

M23 | U23

1	Michiel VAN DER HEIJDEN	NED	395
2	Gerhard KERSCHBAUMER	ITA	372
3	Markus SCHULTE-LUENZUM	GER	327
4	Alexander GEHBAUER	AUT	310
5	Ondrej CINK	CZE	292



Élite | Elite

1	Nino SCHURTER	SUI	1200
2	Burry STANDER	RSA	1058
3	Jaroslav KULHAVY	CZE	865
4	Marc Aurelio FONTANA	ITA	830
5	José Antonio HERMIDA RAMOS	ESP	797



DHI

1	Aaron GWIN	USA	1260
2	Greg MINNAAR	RSA	1162
3	Gee ATHERTON	GBR	1123
4	Steve SMITH	CAN	930
5	Sam HILL	AUS	735



Équipes | Teams

1	GT FACTORY RACING	535
2	MS MONDRAKER TEAM	420
3	SANTA CRUZ SYNDICATE	402
4	DEVINCI GLOBAL RACING	379
5	LAPIERRE INTERNATIONAL	316







Coupe du Monde Trial UCI 2012

2012 UCI Trials World Cup

Aalter (BEL)
01-03.06.2012

Val d'Isère (FRA)
26-28.07.2012

Antwerp (BEL)
17-19.08.2012

Pra-Loup (FRA)
24-26.08.2012

Geneva (SUI)
21-23.09.2012

Photos: Marco Patrizzi
Pra Loup 2012



Le suspense a atteint des sommets dans la Coupe du Monde Trial UCI 2012, puisque deux des trois lauréats ont dû se battre jusqu'au bout, la finale de Genève, pour remporter leur trophée.

Seul le Français Gilles Coustellier **2** (catégorie 26 pouces), qui a fait le plein de succès en 2012, était assuré de sa victoire avant la finale. Une nouvelle fois, il s'est montré imbattable en Suisse, et a remporté la victoire finale devant son compatriote Aurélien Fontenoy et la révélation du circuit, Jack Carthy, le Britannique d'à peine 16 ans.

Le Champion d'Europe Abel Mustieles **1** (ESP) et la Slovaque Tatiana Janickova **page 122**, 18 ans, n'ont pas ménagé leurs efforts pour gagner dans leur catégorie, respectivement en 20 pouces (Hommes) et chez les Femmes. Sur le fil, Mustieles conserve son avantage devant le Français Vincent Hermance, troisième à Genève. Pour sa part, grâce à sa deuxième place, Janickova tient enfin son titre, devant l'Allemande vice-Championne du Monde, Andrea Wesp.



Suspense was at its maximum in the UCI Trials World Cup, in which two of the three winners had to battle through to the fifth and final round in Geneva, Switzerland, before being assured of their titles.

Only French World Champion Gilles Coustellier **2** (26"), who made a clean sweep of victories in 2012, was sure of his win going into the Geneva final. He was again unbeatable in Switzerland, where he took the overall title in front of his compatriot Aurélien Fontenoy and young British revelation 16-year-old Jack Carthy

European Champion Abel Mustieles **1** (ESP) and 18-year-old Slovakian Tatiana Janickova **page 122** faced stiffer competition in their bid for the World Cup titles in the 20" and women's categories. In a nail-biting final, Mustieles secured the overall win in front of France's Vincent Hermance, third in Geneva. Meanwhile, a second place in Geneva allowed Janickova to take the women's title in front of Germany's World Vice-champion, Andrea Wesp.





Après Anvers, c'est Genève qui tombe sous le charme des spécialistes du Trial. La dernière manche de la Coupe du Monde UCI 2012 a suscité un vif intérêt sur les bords du Lac Léman, où la jeune Slovaque Tatiana Janickova **page 122** prend la relève de la Suissesse Karin Moor.

After Antwerp, it was Geneva's turn to be entranced by the acrobatics of the Trials specialists: the final round of the 2012 UCI World Cup drew huge interest in the lakeside Swiss city, where the young Slovakian Tatiana Janickova **page 122** took over from Switzerland's Karin Moor.

Classements | Standings

Classements complets sur le CD annexé | Full standings on CD

Femmes | Women

1	Tatiana JANICKOVA	SVK	545
2	Andrea WESP	GER	515
3	Ann-Christin BETTENHAUSEN	GER	490



Hommes 26" | Men 26"

1	Gilles COUSTELLIER	FRA	625
2	Aurelien FONTENOY	FRA	510
3	Jack CARTHY	GBR	500



Hommes 20" | Men 20"

1	Abel MUSTIELES	ESP	580
2	Vincent HERMANCE	FRA	560
3	Benito Jose ROS CHARRAL	ESP	555







Coupe du Monde Paracyclisme UCI 2012
2012 UCI Para-cycling World Cup

Rome (ITA)
25-27.05.2012

Segovia (ESP)
15-17.06.2012

Baie-Comeau (CAN)
06-08.07.2012

Photos: Yuko Sato
Rome 2012

En route vers Londres | All roads lead to London



De Rome **1** à Baie-Comeau **3**, en passant par Ségovie **2**, a Coupe du Monde Paracyclisme UCI a conduit les meilleurs athlètes vers le rendez-vous très attendu des Jeux de Londres. Allison Jones et Greta Neimanas **page 128** affichent leur détermination avant l'été.

From Rome **1** to Baie-Comeau **3**, via Segovia **2**: the UCI Para-cycling World Cup provided a run-up for the best para-cyclists to the much awaited London Games which Allison Jones and Greta Neimanas **page 128** were ready to affront with the greatest determination.



Classements | Standings

Classements complets sur le CD annexé | Full standings on CD



Championnats du Monde UCI 2012 | 2012 UCI World Championships

Championnats du Monde Cyclo-cross UCI

UCI Cyclo-cross World Championships



Championnats du Monde Piste UCI

UCI Track Cycling World Championships



Championnats du Monde BMX UCI

UCI BMX World Championships



Championnats du Monde Piste Junior UCI

UCI Juniors Track World Championships



Championnats du Monde MTB Marathon UCI

UCI MTB Marathon World Championships



Championnats du Monde Paracyclisme UCI

UCI Para-cycling World Championships



Championnats du Monde MTB & Trial UCI

UCI MTB & Trials World Championships



Championnats du Monde Route UCI

UCI Road World Championships



Championnats du Monde Cyclisme en salle UCI

UCI Indoor Cycling World Championships









Championnats du Monde Cyclo-cross UCI 2012
2012 UCI Cyclo-cross World Championships

Koksijde (BEL) 28-29.01.12

Photos: Graham Watson
Koksijde 2012

Hommes Junior | Juniors Men

1	Mathieu VAN DER POEL	NED
2	Wout VAN AERT	BEL
3	Quentin JAUREGUI	FRA



Hommes Moins de 23 ans | U23 Men

1	Lars VAN DER HAAR	NED
2	Wietse BOSMANS	BEL
3	Michiel VAN DER HEIJDEN	NED



Femmes | Women

1	Marianne VOS	NED
2	Daphny VAN DEN BRAND	NED
3	Sanne CANT	BEL



Hommes Élite | Elite Men

1	Niels ALBERT	BEL
2	Rob PEETERS	BEL
3	Kevin PAUWELS	BEL



Les Belges et les Néerlandais au clair de la dune | Belgians and Dutch conquer the dunes

Marianne Vos a commencé le 2012 en affichant la couleur: un titre mondial dans le Cyclo-cross, décroché fin janvier, en Belgique.

Les dunes de sable de Coxyde ont servi d'écrin naturel à l'exploit de la Néerlandaise, qui a ajouté un quatrième titre à sa collection en donnant aux spectateurs une impression de facilité déconcertante. Derrière «Vos the Boss», la lutte a été chaude pour les médailles. Daphny Van den Brand (NED) s'offre l'argent, la Belge Sanne Cant le bronze.

La course des Hommes Elite s'est résumée à une implacable domination des Belges. Les athlètes du pays hôte ont occupé pas moins que les sept premières places. Niels Albert a mis ses adversaires et compatriotes sous pression dès le départ et a conservé son rythme pour remporter le deuxième titre mondial de sa carrière, devant Rob Peeters et Kevin Pauwels.

Les Belges, toutefois, ne doivent pas s'endormir sur leurs lauriers: la relève est néerlandaise, comme en attestent les victoires des Hommes chez les moins de 23 ans (Lars Van der Haar) et Junior (Mathieu Van der Poel). Les Pays-Bas, l'autre pays du Cyclo-cross, avec lequel il faudra de plus en plus composer.



Marianne Vos started 2012 as she meant to go on when she won the UCI Cyclo-cross World Championships in Belgium at the end of January.

The sand dunes in Koksijde provided a spectacular backdrop as the Dutch athlete raced to her fourth consecutive world title, which proved to be a forerunner to an equally impressive season on the road. While "Vos the Boss" conquered the difficult dunes with relative ease, it was a tough battle for the remaining podium spots, with Daphny Van den Brand (NED) coming through for second in front of Belgium's Sanne Cant.

The Elite Men's race was a demonstration of Belgian domination, with athletes from the host country occupying the top seven places. Niels Albert put pressure on his opponents from the outset and rode through to take the second world title of his career, in front of Rob Peeters and Kevin Pauwels.

However the Belgians should not rest on their laurels: with victories in both the Men Under 23 (Lars Van der Haar) and Men Junior (Mathieu Van der Poel) categories, the Netherlands' rising stars proved that they are a force to be reckoned with.

Sur les traces de papa | Following in father's footsteps



Le cyclisme est parfois une simple histoire de famille. Fils de l'ancien Champion du Monde Adri Van der Poel et petit-fils d'un certain Raymond Poulidor, Mathieu Van der Poel a confirmé aux Championnats du Monde de Coxyde l'écrasante supériorité affichée lors des quatre épreuves de la Coupe du Monde.



Cycling runs in the family: son of former World Champion Adri Van der Poel and grandson of a certain Raymond Poulidor, Mathieu Van der Poel gave a demonstration at the World Championships in Koksijde that confirmed his total domination throughout the four World Cup events.

Van der Haar, toujours lui | Van der Haar once again

Un an après St. Wendel, Lars Van der Haar a pu revivre la magie d'un triomphe mondial, en ajoutant à ses trois victoires et son succès final en Coupe du Monde un nouveau maillot arc-en-ciel chez les Hommes Junior. Pour ce magnifique coureur néerlandais, le rêve continue...



One year after St. Wendel, Lars Van der Haar relived the magic of world victory: after his three World Cup wins which earned him first place in the overall standings of the series, he once again triumphed in the most important race of the year. The dream continues for this impressive Dutch rider...



Ses victoires se succèdent à rythme vertigineux. Sur le sable de Coxyde, Marianne Vos **page 139** a décroché son cinquième titre mondial de cyclo-cross, sans concéder aucune possibilité à ses adversaires Sanne Cant et Daphny Van den Brand, qui ont dû se contenter de se battre pour les places d'honneur.

Her successive victories continue at an incredible rhythm: Marianne Vos obtained her fifth world cyclo-cross title on the Koksijde sand, **page 139** leaving no chance to her opponents Sanne Cant and Daphny Van den Brand, who had to make do with the remaining spots on the podium.

Marianne Vos, évidemment! | Marianne Vos, of course!







On savait que les Belges étaient les grands favoris de l'épreuve, mais personne n'aurait pu prévoir que Niels Albert et ses compatriotes auraient occupé les premières sept places à l'arrivée. Les Championnats du Monde de Coxyde ont écrit une page unique dans l'histoire de cette discipline.

Everybody knew that the Belgians were the favourites, but nobody could predict that Niels Albert and his countrymen would take the top seven places: the Koksijde World Championships provided a unique chapter in the history of the discipline.



TISSOT TISSOT TISSOT

Australi
RANCE
-com.au



Championnats du Monde Piste UCI 2012
2012 UCI Track Cycling World Championships

Melbourne (AUS) 04-08.04.2012

Photos: Hannes Roth
Melbourne 2012




**UCI TRACK CYCLING
WORLD CHAMPIONSHIPS**



Répétition générale à Melbourne | Dress rehearsal in Melbourne

À quatre mois des Jeux olympiques, les Championnats du Monde Piste UCI ont offert une dernière opportunité de qualification aux athlètes, tout en proposant des confrontations directes de très haut niveau entre les spécialistes des différentes spécialités. La rivalité entre l'Australie et la Grande-Bretagne a atteint des sommets d'intensité, notamment lors des victoires d'Anna Meares, Cameron Meyer et Michael Hepburn, qui ont enflammé la foule avec leurs performances. Traditionnellement l'une des villes au monde où le cyclisme sur piste est plus populaire, Melbourne a répondu encore une fois avec beaucoup d'enthousiasme à un événement de qualité technique très élevée, qui a manifestement comblé les attentes des nombreux passionnés australiens, l'œil toujours expert.



Four months out from the Olympic Games, the UCI Track World Championships provided athletes with their last chance to qualify during high level direct confrontations between the specialists of the different formats. The rivalry between Australia and Great Britain reached the height of intensity, with the victories of Anna Meares, Cameron Meyer and Michael Hepburn, setting the crowd alight. Traditionally one of the cities where cycling is especially popular, Melbourne once again threw itself wholeheartedly into this event, which was of a very high technical quality and which obviously met the expectations of the enthusiastic Australians, who followed the competitions with an expert eye.



1



2



3



6



7



8



9

Femmes | Women

500m | 500m 1

- 1 Anna MEARES AUS
- 2 Miriam WELTE GER
- 3 Jessica VARNISH GBR

Vitesse | Sprint 5

- 1 Victoria PENDLETON GBR
- 2 Simona KRUPECKAITE LTU
- 3 Anna MEARES AUS

Poursuite individuelle | Individual Pursuit 2

- 1 Alison SHANKS NZL
- 2 Wendy HOUVENAGHEL GBR
- 3 Ashlee ANKUDINOFF AUS

Vitesse par équipes | Team Sprint 6

- 1 ALLEMAGNE | GERMANY
- 2 AUSTRALIE | AUSTRALIA
- 3 CINE | CHINA

Scratch | Scratch 3

- 1 Katarzyna PAWLOWSKA POL
- 2 Melissa HOSKINS AUS
- 3 Kelly DRUYTS IRL

Keirin | Keirin 7

- 1 Anna MEARES AUS
- 2 Ekaterina GNIDENKO RUS
- 3 Kristina VOGEL GER

Course aux points | Points Race 4

- 1 Anastasia CHULKOVA RUS
- 2 Jasmin GLAESSER CAN
- 3 Caroline RYAN IRL

Poursuite par équipes | Team Pursuit 8

- 1 GRANDE-BRÉTAGNE | GREAT BRITAIN
- 2 AUSTRALIE | AUSTRALIA
- 3 CANADA | CANADA

Omnium | Omnium 9

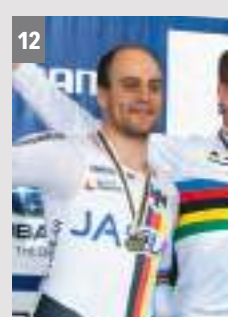
- 1 Laura TROTT GBR
- 2 Annette EDMONDSON AUS
- 3 Sarah HAMMER USA



10



11



12



4



5

Résultats | Results

Résultats complets sur le CD annexé | Full results on CD

Hommes | Men

Vitesse | Sprint 10

1	Gregory BAUGE	FRA
2	Jason KENNY	GBR
3	Chris HOY	GBR

1km | 1km 15

1	Stefan NIMKE	GER
2	Michael D'ALMEIDA	FRA
3	Simon VAN VELTHOOVEN	NZL



19

Vitesse par équipes | Team Sprint 11

1	AUSTRALIE AUSTRALIA
2	FRANCE FRANCE
3	NOUVELLE ZELANDE NEW ZEALAND

Poursuite individuelle | Individual Pursuit 16

1	Michael HEPBURN	AUS
2	Jack BOBRIDGE	AUS
3	Westley GOUGH	NZL



18

Keirin | Keirin 12

1	Chris HOY	GBR
2	Maximilian LEVY	GER
3	Jason KENNY	GBR

Scratch | Scratch 17

1	Ben SWIFT	GBR
2	Nolan HOFFMAN	RSA
3	Wim STROETINGA	NED



17

Poursuite par équipes | Team Pursuit 13

1	GRANDE-BRÉTAGNE GREAT BRITAIN
2	AUSTRALIE AUSTRALIA
3	NOUVELLE ZELANDE NEW ZEALAND

Course aux points | Points Race 18

1	Cameron MEYER	AUS
2	Ben SWIFT	GBR
3	Kenny DE KETELE	BEL

Omnium | Omnium 14

1	Glenn O'SHEA	AUS
2	Zach BELL	CAN
3	Lasse Norman HANSEN	DEN

Madison | Madison 19

1	BELGIQUE BELGIUM
2	GRANDE-BRÉTAGNE GREAT BRITAIN
3	AUSTRALIE AUSTRALIA



16



13



14



15



Outre la confrontation entre les équipes d'Australie et de Grande-Bretagne à Melbourne, on a assisté aux victoires d'Anastasia Chulkova **1**, Alison Shanks **2** et Katarzyna Pawlowska **3** respectivement dans la course aux points, la poursuite individuelle et le Scratch.

Melbourne was far more than a mere confrontation between Australia and Great Britain: victories also went to Anastasia Chulkova **1**, Alison Shanks **2** and Katarzyna Pawlowska **3** in the points race, the individual pursuit and the Scratch.



Parmi toutes les médailles d'or attribuées sur la piste de la Hinsens Arena, celle de la vitesse par équipes féminine était l'une des plus convoitées par la délégation australienne. Finalement, ce sont les Allemandes qui sont montées sur la plus haute marche du podium.

Among all the gold medals awarded on the track at the Hinsens Arena, that of the women's team sprint was no doubt one that the Australian delegation particularly wished to win: in the end, however, it was the Germans who climbed onto the highest step of the podium.



Les deux victoires dans les 500 mètres **1** et le keirin **2** ont permis à Anna Meares d'oublier assez rapidement sa déception dans la vitesse par équipes. A Melbourne, devant sa famille et son public, c'est toujours elle la plus aimée!



Une ville et sa reine | A city and its queen



With two victories in the 500 metres **1** and the keirin **2**, Anna Meares was able to put the disappointment of defeat in the final of the team sprint behind her: in Melbourne, watched by her family and her public, she is a crowd favourite!





Battue en demi-finale de la vitesse individuelle par Victoria Pendleton **1**, Meares n'a pas pu ajouter un troisième triomphe à son excellent bilan des Championnats du Monde. Le titre est revenu à sa rivale britannique, qui a disposé de Simona Krupeckaite **2** dans l'acte décisif de la compétition.

Beaten by Victoria Pendleton in the semi-final of the individual sprint **1**, Meares was unable to add a third victory to her excellent run in this edition of the World Championships: the title went to her British opponent who ousted Simona Krupeckaite **2** in the deciding round of the competition.



Les mondiaux australiens ont confirmé que les Britanniques seront les grandes favorites dans les épreuves féminines d'endurance aux Jeux Olympiques: pour tous ceux qui n'en étaient pas encore convaincus, les démonstrations de l'équipe de poursuite **3** et de Laura Trott dans l'Omnium **4** ont probablement dissout les derniers doutes.



The Australian worlds confirmed that the British were the big favourites in the women's endurance events for the Olympic Games: for all those who were not already convinced, the demonstrations of the pursuit team **3** and Laura Trott in the Omnium **4** probably erased their last doubts.



Chez les hommes, les principaux atouts de la Grande-Bretagne lors des compétitions de Melbourne ont été l'équipe de poursuite **1**, le vainqueur du Scratch Ben Swift **2** et Sir Chris Hoy **3**, qui sur le chemin des Jeux Olympiques, a célébré un nouveau titre mondial du keirin avec sa famille **4**.



As far as the men were concerned, Great Britain's trump cards in Melbourne were the pursuit team **1**, the winner of the Scratch Ben Swift **2** and Sir Chris Hoy **3** who, on track for the London Olympic Games, celebrated his new keirin world title with his family **4**.





Côté australien, les performances de l'équipe de vitesse **1** et **2**, de Glenn O'Shea dans l'Omnium **3**, de Cameron Meyer dans la course aux points **page 144** et de Michael Hepburn et Jack Bobridge dans la poursuite individuelle **4** et **5** ont comblé les nombreux spectateurs qui ont suivi cet événement.



4

For the Australians, the performances of the sprint team **1** and **2**, of Glenn O'Shea in the Omnium **3**, of Cameron Meyer in the points race **page 144** and of Michael Hepburn and Jack Bobridge in the individual pursuit **4** and **5** rewarded the large number of spectators.



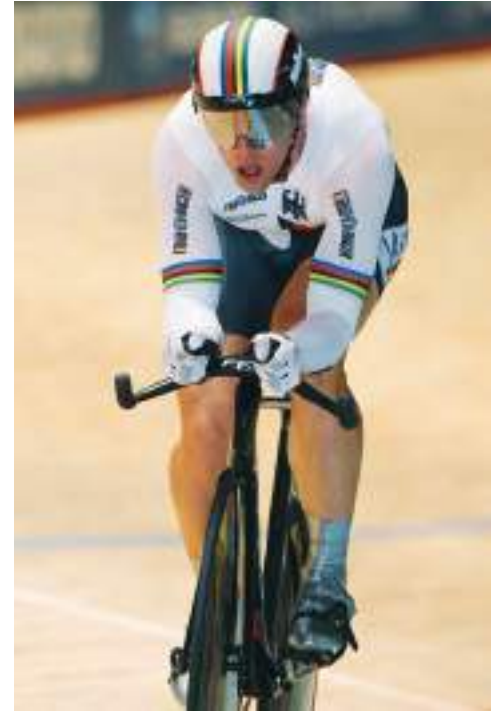
5



L'or pour Baugé et Nimke | Gold for Baugé and Nimke

Les Belges ont trouvé leur place dans le tableau des médailles des Championnats du Monde de Melbourne, en triomphant dans le Madison **1**. Le Français Grégory Baugé, gagne la vitesse **2** et l'immense Stephan Nimke signe une grande performance sur le kilomètre.

The Belgians also made a place for themselves on the Melbourne World Championships medals table, winning the Madison **1**. France's Grégory Baugé, was victorious in the sprint **2** and the German athlete Stephan Nimke gave an impressive performance in the kilometre.





 Cyclones

CO



Santini

MAY

AIS

AUSTRALIA

MELBOURNE

1007

1007



2012
WORLD CHAMPIONSHIPS

TISSOT

SHIMANO

SHIMANO

WORLD CHAMPIONSHIPS



Championnats du Monde BMX UCI 2012
2012 UCI BMX World Championships

Birmingham (GBR) 26-27.05.2012

Photos: Jerry Landrum, Patrick Pichon
Birmingham 2012



1



2



3



4



5



6

Femmes | Women

Junior | Juniors 1

1	Felicia STANCIL	USA
2	Nadja PRIES	GER
3	Dani GEORGE	USA

Élite | Elite 3

1	Magalie POTTIER	FRA
2	Eva AILLOUD	FRA
3	Romana LABOUNKOVA	CZE

Contre la montre | Time Trial

Junior | Juniors 2

1	Felicia STANCIL	USA
2	Nadja PRIES	GER
3	Simone CHRISTENSEN	DEN

Élite | Elite 4

1	Caroline BUCHANAN	AUS
2	Shanaze READE	GBR
3	Eva AILLOUD	FRA

Hommes | Men

Junior | Juniors 5

1	Carlos Alberto RAMIREZ YEPEZ	COL
2	Maliek BLYNDLOSS	USA
3	Leopold TRAMIER	FRA

Élite | Elite 7

1	Sam WILLOUGHBY	AUS
2	Joris DAUDET	FRA
3	Moana MOO CAILLE	FRA

Contre la montre | Time Trial

Junior | Juniors 6

1	Roman MATHIEU	FRA
2	Carlos Alberto RAMIREZ YEPEZ	COL
3	Lain VAN OGLE	USA

Élite | Elite 8

1	Connor FIELDS	USA
2	Liam PHILIPS	GBR
3	Sylvain ANDRE	FRA



7



8

Carlos Ramirez, la relève colombienne | Carlos Ramirez, shining through for Colombia

A 18 ans déjà, Carlos Ramirez **1**, **2**, **3**, a une détermination en kevlar. «Gagner aujourd’hui était juste une question de volonté: tu devais être le coureur qui désirait le plus la victoire», dit-il après sa victoire dans les Championnats du Monde BMX UCI. Sacré fin mai dans l’épreuve Junior Hommes, le Colombien a agité un puissant cocktail de rage et de sang-froid.

En tête dans le premier virage, il est débordé à l’entrée du deuxième mais reprend les commandes à la sortie. Il s’impose avec une large avance sur la piste en bitume de la National Indoor Arena, à Birmingham, en Grande-Bretagne.



Cet embrasement parfait, il l’a répété des dizaines de fois cette année avec le Centre Mondial du Cyclisme, à Aigle. Thomas Allier, son entraîneur, parle de Carlos comme d’un «athlète qui se prépare très durement et sait ce que coûte de gagner».

Bien vite sa route devrait croiser celle de ses aînés, comme Sam Willoughby, 21 ans, devenu Champion du Monde UCI en catégorie Elite. «Un rêve est devenu réalité» pour le pilote australien, d’habitude attaché aux deuxièmes places, comme sur les trois premières manches de la Coupe du Monde Supercross BMX UCI et comme, bientôt, aux Jeux de Londres.



A Birmingham, l’Equipe de France a fait le plein de médailles: Joris Daudet et Moana Moo-Caille sont les dauphins de Willoughby chez les Hommes, les Femmes améliorant le score avec l’or pour Magalie Pottier et l’argent pour Eva Ailloud.

Nouveauté au programme depuis 2011, le contre-la-montre a été remporté par l’Américain Connor Fields chez les Hommes et l’Australienne Caroline Buchanan chez les Femmes. Leur beau maillot arc-en-ciel ne leur a pas porté chance pour la course du lendemain: lui a chuté, elle a échoué en demi-finale.



At just 18 years old, Carlos Ramirez **1**, **2**, **3**, possesses a steely determination. “To win today was just a question of willing: you have to be the rider who wants to win the most,” he said after his victory in the UCI BMX World Championships. Crowned Junior Men’s World Champion at the end of May, the Colombian used a combination of that dogged determination and remarkable composure to ensure his victory.

In the lead at the first turn, he lost ground going into the second but took control coming back out. He went on to win easily on the tarmac at the National Indoor Arena in Birmingham, Great Britain.

He had already practised this perfect scenario many times at the World Cycling Centre in Aigle. His coach Thomas Allier confirms that Carlos is an “athlete who trains very hard and knows what it costs to win.”

He will quickly have to cross paths with his elders, such as Sam Willoughby, 21 years, who became UCI World Champion in the Elite category. “A dream come true,” for the Australian, a regular runner-up: he was second in the first three rounds of the UCI BMX Supercross World Cup and would soon occupy that position again at the London Olympics.

The French team won plenty of medals in Birmingham: Joris Daudet and Moana Moo-Caille took silver and bronze behind Willoughby, while in the women’s race Magalie Pottier became World Champion, finishing in front of Eva Ailloud.

New to the programme since 2011, the time trial was won by the American Connor Fields in the men’s race and Australia’s Caroline Buchanan in the women’s race. However their rainbow jerseys did not bring them luck the next day: Fields crashed and Buchanan failed to get past the semi-finals.



Chapeau, Sam et Magalie! | Hats off to Sam and Magalie!



5

Dans le contre-la-montre, Connor Fields **1**, Caroline Buchanan **2**, Roman Mathieu **3** et Felicia Stancil **4** ont été les plus à l'aise à Birmingham. Dans les épreuves de format SX, Sam Willoughby **5** et Magalie Pottier **pages 168-169** ont été sacrés Champions du Monde UCI.

While Connor Fields **1**, Caroline Buchanan **2**, Roman Mathieu **3** and Felicia Stancil **4** proved to be the most comfortable in the time trial on the track in Birmingham, it was Sam Willoughby **5** and Magalie Pottier **pages 168-169** who came up trumps in the SX format of the UCI World Championships this year.





 **altodigital**
your office technology partner





Championnats du Monde Piste Junior UCI 2012
2012 UCI Juniors Track World Championships

Invercargill (NZL) 22-26.06.2012

Photos: James Jubb
Invercargill 2012

NEW ZEALAND
2012
UCI JUNIORS TRACK
WORLD CHAMPIONSHIPS



Les jeunes mettent le feu à Invercargill | Young track stars set Invercargill alight

La nouvelle génération des pistards australiens a montré de quel métal elle était faite dans le pays voisin, la Nouvelle-Zélande, lors des Championnats du Monde Piste Junior UCI, à Invercargill.

Après Moscou en 2011, quelque 154 coureurs venus de 24 pays se sont donné rendez-vous vers la pointe sud de l'île, au mois d'août, pour décrocher un maillot arc-en-ciel si convoité.

Avec neuf victoires sur les 19 titres en jeu, l'Australie **2** a dominé le tableau des médailles devant la Russie **1** (cinq médailles d'or) et la Colombie **page 172** (deux d'or).

Le public fourni qui avait pris place dans le Stadium Southland Velodrome a eu le privilège de voir éclore quelques stars de demain. L'émotion a touché à son comble dans la dernière épreuve, le Madison hommes, qui a vu un coureur du pays,

Dylan Kennett, chuter lourdement mais se battre pour repartir et empocher le bronze, avec son équipier Hayden McCormick.

L'une des dernières images de ces championnats résume à elle seule l'esprit du sport cycliste: le lauréat du keirin, Fernando Gaviria Rendon, lui-même victime d'une chute, a aidé Kennett à se hisser sur le podium et à recueillir une ovation bien méritée.



The new generation of Australian track cyclists showed their true colours in neighbouring New Zealand during the 2012 UCI Juniors Track World Championships in Invercargill.

One year after Moscow, more than 154 juniors from 24 countries converged on New Zealand's southernmost city in August in their bid to win a coveted rainbow jersey.

Winning nine of the 19 junior world titles up for grabs, Australia **2** topped the medals table in front of Russia **1** (five gold) and Colombia **page 172** (two gold).

The large and enthusiastic crowds that packed into the Stadium Southland Velodrome were treated to spectacular demonstrations from tomorrow's cycling stars. The Kiwi crowd were kept on the edge of their seats right through to the last

event, a fierce men's 30km Madison which saw local Dylan Kennett crash heavily but recover enough to take the bronze with his partner Hayden McCormick.

One of the final images of the championships sums up the spirit of the sport: that of keirin gold medallist Fernando Gaviria Rendon (COL), himself victim of a crash earlier in the championships, helping injured Kennett onto the victory podium.



1



2



3



6



7



8



9



10



11



12

Femmes | Women

500m | 500m 1

- 1 **Daria SHMELEVA** RUS
- 2 **Elis LIGTLEE** NED
- 3 **Lidia PLUZHNIKOVA** RUS

Vitesse | Sprint 5

- 1 **Daria SHMELEVA** RUS
- 2 **Caitlin WARD** AUS
- 3 **Paige PATERSON** NZL

Poursuite individuelle | Individual Pursuit 2

- 1 **Kelsey ROBSON** AUS
- 2 **Elinor BARKER** GBR
- 3 **Natalia MOZHAROVA** RUS

Vitesse par équipes | Team Sprint 6

- 1 **RUSSIE | RUSSIA**
- 2 **NOUVELLE ZELANDE | NEW ZEALAND**
- 3 **AUSTRALIE | AUSTRALIA**

Scratch | Scratch 3

- 1 **Georgia BAKER** AUS
- 2 **Sophie WILLIAMSON** NZL
- 3 **Shana DALVING** BEL

Keirin | Keirin 7

- 1 **Daria SHMELEVA** RUS
- 2 **Lidia PLUZHNIKOVA** RUS
- 3 **Jennifer VALENTE** USA

Course aux points | Points Race 4

- 1 **Taylah JENNINGS** AUS
- 2 **Sophie WILLIAMSON** NZL
- 3 **Amy ROBERTS** GBR

Poursuite par équipes | Team Pursuit 8

- 1 **AUSTRALIE | AUSTRALIA**
- 2 **NOUVELLE ZELANDE | NEW ZEALAND**
- 3 **GRANDE-BRÉTAGNE | GREAT BRITAIN**

Omnium | Omnium 9

- 1 **Taylah JENNINGS** AUS
- 2 **Elinor BARKER** GBR
- 3 **Racquel SHEATH** NZL



Résultats | Results

Résultats complets sur le CD annexé | Full results on CD

Hommes | Men

Vitesse | Sprint 10

1	Jacob SCHMID	AUS
2	Emerson HARWOOD	AUS
3	Zachary SHAW	AUS

1km | 1km 15

1	Zachary SHAW	AUS
2	Dylan KENNETT	NZL
3	Jakub VYVODA	CZE



Vitesse par équipes | Team Sprint 11

1	RUSSIE RUSSIA
2	AUSTRALIE AUSTRALIA
3	MEXIQUE MEXICO

Poursuite individuelle | Individual Pursuit 16

1	Tom BOHLI	SUI
2	Dylan KENNETT	NZL
3	Alexander MORGAN	AUS



Keirin | Keirin 12

1	Jacob SCHMID	AUS
2	Emerson HARWOOD	AUS
3	Alexander DUBCHENKO	RUS

Scratch | Scratch 17

1	Anton MUZYCHKIN	BLR
2	Jordan PARRA ARIAS	COL
3	Robert GAINEYEV	KAZ



Poursuite par équipes | Team Pursuit 13

1	AUSTRALIE AUSTRALIA
2	NOUVELLE ZELANDE NEW ZEALAND
3	RUSSIE RUSSIA

Course aux points | Points Race 18

1	Chun WING LEUNG	HKG
2	Aydar ZAKARIN	RUS
3	Cristian CORNEJO ALISTE	CHI

Omnium | Omnium 14

1	Fernando GAVIRIA RENDON	COL
2	Jon DIBBEN	GBR
3	Tirian McMANUS	AUS

Madison | Madison 19

1	COLOMBIE COLOMBIA
2	BELGIQUE BELGIUM
3	NOUVELLE ZELANDE NEW ZEALAND



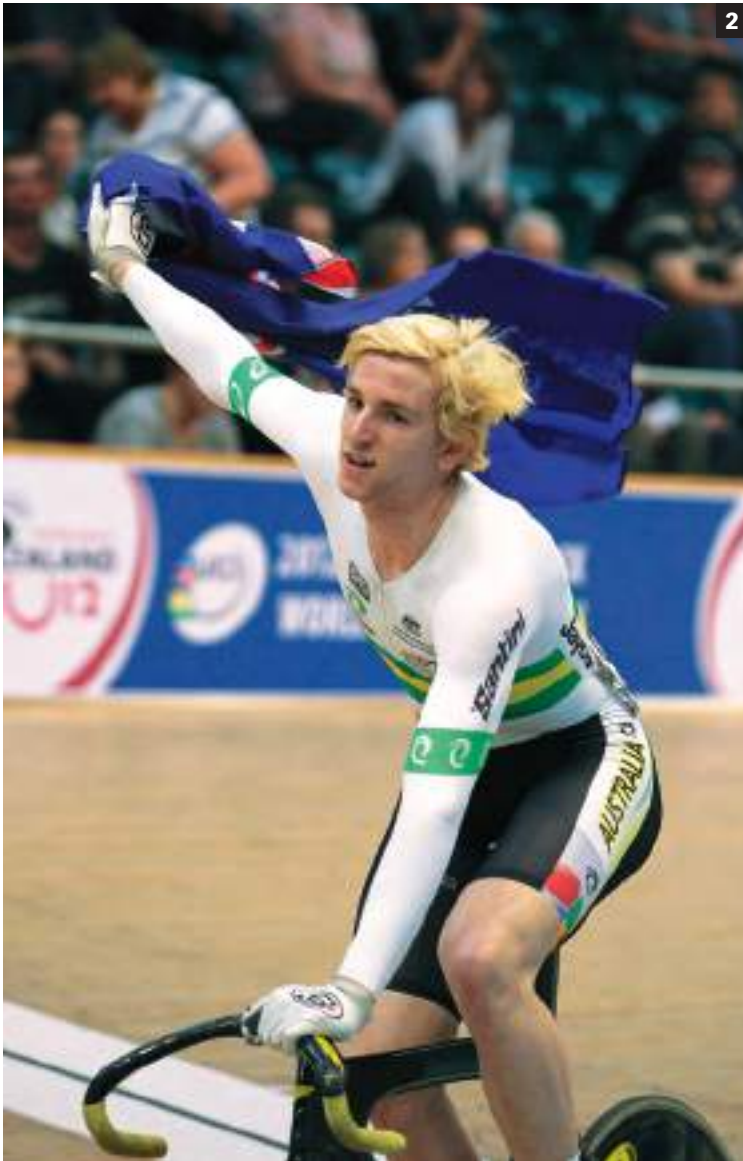
Leurs quatre médailles d'or ont contribué au succès d'ensemble de l'Australie. Taylah Jennings **1** et Jacob Schmid **2** ont réalisé avec le Suisse Tom Bohli **3** des la performance la plus intéressante mondiaux Junior d'Invercargill, un événement de très haut niveau technique qui nous a fait connaître quelques-uns des champions de demain.



Their four gold medals contributed to Australia's overall success: Taylah Jennings **1** and Jacob Schmid **2**, together with Switzerland's Tom Bohli **3**, were among the most notable athletes at the Juniors worlds in Invercargill, an event of a very high technical level that introduced us to some of tomorrow's champions.



Retenez bien ces noms... | Don't forget these names...







Championnats du Monde MTB Marathon UCI 2012
2012 UCI MTB Marathon World Championships

Ornans (FRA) 07.10.2012

Photos: Armin M. Klösterbrück
Ornans 2012 - Annika Langvad

ORNANS 2012
FRANCE
UCI MOUNTAIN BIKE MARATHON
WORLD CHAMPIONSHIPS

Femmes | Women

1 Annika LANGVAD	DEN
2 Gunn-Rita DAHLE FLESJAA	NOR
3 Esther SUSS	SUI



Hommes | Men

1 Periklis ILIAS	GRE
2 Moritz MILATZ	GER
3 Kristian HYNEK	CZE





Le mauvais temps et la boue n'ont pas arrêté la Danoise Annika Langvad **pages 178-179** et le Grec Periklis Ilias. Ils ont tous deux puisé dans leurs ressources pour s'imposer lors des Championnats du Monde Mountain Bike Marathon, à Ornans. Le moins qu'on puisse dire, c'est qu'ils ont vécu une journée éprouvante.

The bad weather and mud did nothing to stop them: Denmark's Annika Langvad **pages 178-179** and Greek athlete Periklis Ilias pushed right to the end to win the Mountain Bike Marathon World Championships in Ornans. It is impossible to deny that it was an incredibly difficult day.





Championnats du Monde Paracyclisme Piste UCI 2012
2012 UCI Para-cycling Track World Championships

Los Angeles (USA) 09-12.02.2012

Photos: Yuko Sato
Los Angeles 2012



L'introduction de l'épreuve du Scratch a été particulièrement appréciée par les athlètes des Championnats du Monde Paracyclisme Piste, à Los Angeles. Les équipes de Grande-Bretagne, d'Australie et de Chine ont occupé les premières places au tableau des médailles.

The introduction of the Scratch was particularly appreciated by the athletes at the Para-cycling Track World Championships in Los Angeles, where Britain, Australia and China headed the medals table.

Tableau des médailles | Medals tally

Résultats complets sur le CD annexé | Full results on CD

	Or	Gold	Argent	Silver	Bronze	Bronze	Total
1 GBR	8			7		2	17
2 AUS	8			3		2	13
3 CHN	4			5		1	10
4 USA	1			2		3	6
5 NED	1			2		2	5
6 ESP	0			1		4	5
7 IRL	2			1		1	4
8 NZL	0			1		2	3
8 ITA	0			1		2	3
10 CAN	0			0		3	3
11 ARG	1			0		1	2
11 ROU	1			0		1	2
13 CZE	0			2		0	2
14 UKR	1			0		0	1
15 GER	0			0		1	1
16 AUT	0			0		0	0
16 BEL	0			0		0	0
16 BRA	0			0		0	0
16 COL	0			0		0	0
16 CRC	0			0		0	0
16 CUB	0			0		0	0
16 DOM	0			0		0	0
16 FRA	0			0		0	0
16 GRE	0			0		0	0
TOTAL	27			25		25	77







Championnats du Monde MTB & Trial UCI 2012

2012 UCI MTB & Trials World Championships

Leogang (AUT), 31.08-02.09.2012 - Saalfelden (AUT) 06-09.09.2012

Photos: Andres Jaramillo/Flipper (MTB), Marco Patrizi (Trials)
Saalfelden 2012 - Nino Schurter



Les feux des Jeux olympiques étaient à peine en train de se changer en braise quand les meilleurs coureurs Mountain Bike de la planète se sont donné rendez-vous pour une nouvelle confrontation, les Championnats du Monde UCI, organisés en Autriche.

Alors que les Jeux se concentraient sur le cross-country, les Mondiaux ont ajouté au programme le four-cross, la descente, le trial et l'eliminator.

Il s'agissait d'une nouvelle ère pour les Championnats du Monde Mountain Bike et Trial UCI, qui se sont déroulés pour la première fois sur deux week-ends et sur deux sites, à Leogang puis Saalfelden. Autre nouveauté en 2012: l'introduction du cross-country eliminator.

Les Championnats se sont ouverts avec le four-cross, toujours très populaire et spectaculaire. Le Suisse Roger Rinderknecht, 31 ans, a tiré sa révérence en décrochant le tout premier titre mondial de sa carrière. «C'est ma dernière course, alors j'espérais que cette soirée soit un peu particulière», a-t-il confié.

La Néerlandaise Anneke Beerten était la favorite parmi les huit femmes engagées et elle a tenu tout son rang, remportant le meilleur temps des qualifications, s'adjugeant la demi-finale puis la finale, ce qui lui a offert un deuxième maillot arc-en-ciel à son palmarès.

Dans l'épreuve de la descente, la Française Morgane Charre s'est imposée à la surprise générale, y-compris la sienne. «Je ne m'attendais pas à ça»,

s'est-elle exclamée. Le Sud-Africain Greg Minnaar, qui l'a emporté chez les hommes, avait pour sa part déjà goûté aux honneurs d'un titre mondial en 2003.

Le cross-country a été marqué par une performance unique dans les annales du Mountain Bike: la Française Julie Bresset a décroché l'arc-en-ciel après s'être parée de l'or olympique quelques semaines plus tôt. Elle apporte donc une médaille d'or à la France, qui avait déjà obtenu deux jours auparavant l'argent dans le relais par équipes, terminant derrière l'Italie.

La Suisse quant à elle a signé un impressionnant triplé dans la course Hommes Elite, qui a vu le triomphe, dans l'ordre, de Nino Schurter **1**, Lukas Flückiger **2** et son frère Mathias **3**. Cette victoire était franchement la bienvenue pour Schurter, qui avait dû se contenter de la deuxième place un an plus tôt ainsi qu'aux Jeux olympiques. Il était à chaque fois battu par le Tchèque Jaroslav Kulhavy, qui a terminé 13e à Saalfelden.

Les courses du cross-country eliminator **4** ont complété le programme des Championnats du Monde, pour le plus

grand bonheur du public. Les compétitions ont été âprement disputées à travers le circuit urbain, les premiers titres mondiaux de l'histoire revenant au Suisse Ralph Naef et à la Suédoise Alexandra Engen.

La victoire des Espagnols dans les courses par équipes du Trial ont mis en évidence la valeur de ces athlètes qui remportent deux des trois titres Elite, le 20 pouces chez les hommes (Benito Ros) et les femmes (Gemma Abant). Le Champion du Monde dans la catégorie 26 pouces est le Français Gilles Coustellier.

The glow of London 2012 had barely faded before the world's top mountain bike athletes were again in confrontation: this time in Austria for the World Championships.

While the Olympics were reserved for the cross-country specialists, the Worlds saw these athletes joined by the best in four-cross, downhill, trials and eliminator.

It was a new era for the UCI Mountain Bike & Trials World Championships, which were held for the first time over two weekends, in two different venues and which saw the introduction of the cross-country eliminator format.

Proceedings opened in Leogang with the spectacular and ever-popular four-cross competitions. At 31 years of age, Switzerland's Roger Rinderknecht bowed out of competitive riding with his first ever World title.

"This is the last race I am ever going to do in my career, so I really wanted it to be a special night," he said after donning the rainbow jersey.

The Netherlands' Anneke Beerten was the favourite going into the eight-strong women's competition and did not disappoint, qualifying fastest, winning her semi-final and then taking the second World title of her career.

In the downhill competition young French rider Morgane Charre surprised her opponents, the crowds and herself ("I did not expect this") by beating the favourites to take her first ever world title. South Africa's Greg Minnaar had already tasted



life as World Champion – in 2003 – and came back in Leogang to beat a quality field and claim his second rainbow jersey. After the excitement of the gravity events, the World Championships moved a few kilometres away to Saalfelden, hosts of the remaining three disciplines.

Olympic Champion Julie Bresset (France) made quick work of her opponents in the cross-country race to take a rare double: the Olympic and world titles in the same year. She added her rainbow jersey to the silver medal won by France (behind Italy) in the team relay two days earlier, capping off a wonderful season.

Meanwhile, Switzerland made it a hat trick in the Elite Men's race with Nino Schurter **1** winning gold, Lukas Flückiger **2** silver and his brother Mathias **3** bronze. It was a particularly sweet victory for Schurter, who was runner-up at last year's worlds and again at the Olympic Games, both

times behind the Czech Republic's Jaroslav Kulhavy, who finished a distant 13th in Saalfelden.

The cross-country eliminator **4** races provided a spectacular addition to the World Championships programme. Racing was fierce on the short urban circuit, with the first-ever World Champion titles going to Ralph Naef (SUI) and Alexandra Engen (SWE).

Spain's victory in the trials teams competitions, reflected the quality of the country's athletes who took two of the three Elite titles up for grabs: Men's 20" (Benito Ros Charral) and Women (Gemma Abant). World Champion in the Men's 26" category is France's Gilles Coustellier.



1



2



3



6



7



8

Femmes | Women

Hommes | Men

DHI

Junior | Juniors 1

Junior | Juniors 3

- 1 **Holly FENIAK** CAN
- 2 **Tahnee SEAGRAVE** GBR
- 3 **Danielle BEECROFT** AUS

- 1 **Loic BRUNI** FRA
- 2 **Richard RUDE JR** USA
- 3 **Connor FEARON** AUS

Élite | Elite 2

Élite | Elite 4

- 1 **Morgane CHARRE** FRA
- 2 **Emmeline RAGOT** FRA
- 3 **Manon CARPENTER** GBR

- 1 **Greg MINNAAR** RSA
- 2 **Gee ATHERTON** GBR
- 3 **Steve SMITH** CAN

4X

Élite | Elite 5

Élite | Elite 6

- 1 **Anneke BEERTEN** NED
- 2 **Romana LABOUNKOVA** CZE
- 3 **Celine GROS** FRA

- 1 **Roger RINDERKNECHT** SUI
- 2 **Michael MECHURA** CZE
- 3 **Tomas SLAVIK** CZE



Résultats | Results

Résultats complets sur le CD annexé | Full results on CD

Femmes | Women

Hommes | Men

XCO

Junior | Juniors 7

Junior | Juniors 10

1	Andrea WALDIS	SUI
2	Sofia WIEDENROTH	GER
3	Lena PUTZ	GER

1	Anton COOPER	NZL
2	Victor KORETZKY	FRA
3	Titouan CAROD	FRA



U23 | U23 8

U23 | U23 11

1	Jolanda NEFF	SUI
2	Yana BELOMOYNA	UKR
3	Paula GORYCKA	POL

1	Ondrej CINK	CZE
2	Michiel VAN DER HEIJDEN	NED
3	Daniele BRAIDOT	ITA



Élite | Elite 9

Élite | Elite 12

1	Julie BRESSET	FRA
2	Gunn-Rita DAHLE FLESJAA	NOR
3	Georgia GOULD	USA

1	Nino SCHURTER	SUI
2	Lukas FLUCKIGER	SUI
3	Mathias FLUCKIGER	SUI



Relais par équipes | Team Relay 13

1	ITALIE ITALY
2	FRANCE FRANCE
3	ALLEMAGNE GERMANY



XCE

Élite | Elite 14

Élite | Elite 15

1	Alexandra ENGEN	SWE
2	Jolanda NEFF	SUI
3	Aleksandra DAWIDOWICZ	POL

1	Ralph NAEF	SUI
2	Miha HALZER	SLO
3	Daniel FEDERSPIEL	AUT



La Canadienne Holly Feniak **1** et le Français Loic Bruni **2** ont remporté la descente dans la catégorie Junior sur la piste de Leogang.



The Canadian Holly Feniak **1** and France's Loic Bruni **2** won the downhill in the Juniors category in Leogang.



Minnaar, neuf ans après | Minnaar, nine years later



La Française Morgane Charre ³ peut être considérée comme l'invitée surprise tandis que le Sud-Africain Greg Minnaar ⁴ a renoué avec la victoire neuf ans après son triomphe de Lugano.

France's Morgane Charre ³ could be considered as the surprise of the day, whereas the South African Greg Minnaar ⁴ was able to taste victory once again, nine years after his triumph in Lugano.





Rinderknecht enfin couronné | Rinderknecht crowned at last



Deux champions, deux états d'âme différents: alors que la Néerlandaise Anneke Berteen **page 194** a fêté un nouveau sommet de sa carrière en 4x, le Suisse Roger Rinderknecht a enfin été sacré lors de sa dernière course.

Two champions, but with a difference: while Holland's Anneke Berteen **page 194** celebrated yet another major 4X victory, Switzerland's Roger Rinderknecht finally got his hands on the world title in the last race of his career.





Un sprint d'équipe | A team's sprint



Première épreuve cross-country des mondiaux de Saalfelden, le relais par équipes a proposé un épilogue passionnant avec l'Italie qui a devancé la France au sprint

pages 196-197

The first cross-country event of the worlds in Saalfelden, the team relay provided a breathtaking prologue, with Italy beating France in the final sprint

pages 196-197



5

Le Néo-zélandais Anton Cooper **1**, les Suissesses Andrea Waldis **2** et Joland Neff **3**, le Tchèque Ondrej Cink **4** et la Française Julie Bresset **5**, dont la démonstration a impressionné l'assistance, ont réalisé de remarquables exploits.

The New Zealander Anton Cooper **1**, the Swiss Andrea Waldis **2** and Joland Neff **3**, the Czech Ondrej Cink **4** and France's Julie Bresset **5**, who gave an incredibly impressive demonstration, achieved remarkable exploits.



L'histoire du Mountain Bike se souviendra d'Alexandra Engen (Suède) et de Ralph Naef (Suisse) comme des premiers Champions du Monde de la nouvelle épreuve de l'Eliminator. Comment ne pas partager leur joie à l'heure du triomphe?



They will go down in the history of Mountain Bike as the first Eliminator World Champions: Sweden's Alexandra Engen and Switzerland's Ralph Naef: how could anyone fail to be moved by the joy of these moments of triumph?



OBB
www.oebb.at

BB
www.oebb.at





Junior 20" | Junior 20"

1	Raphael PILS	GER
2	Maxime MUFFAT	FRA
3	Lucien LEISER	SUI



Junior 26" | Junior 26"

1	David BONZON	SUI
2	Jack CARTHY	GBR
3	Eloi Pare CABALLE	ESP



Élite 20" | Elite 20"

1	Benito ROS CHARRAL	ESP
2	Abel MUSTIELES GARCIA	ESP
3	Vincent HERMANCE	FRA



Élite 26" | Elite 26"

1	Gilles COUSTELLIER	FRA
2	Aurélien FONTENOY	FRA
3	Kenny BELAEY	BEL



Femmes | Women

1	Gemma ABANT CONDAL	ESP
2	Andrea WESP	GER
3	Tatiana Janickova	SVK



Équipes | Teams

1	ESPAGNE SPAIN
2	FRANCE FRANCE
3	ALLEMAGNE GERMANY





Aux côtés de quatre champions déjà bien connus comme Raphael Pils **1**, Gemma Abant Condal **3**, Benito Ros Charral **4** et Gilles Coustellier **pages 202-203**, les mondiaux de Saalfelden ont proposé un vainqueur inédit: le Suisse David Bonzon **2**.

Alongside four well known champions Raphael Pils **1**, Gemma Abant Condal **3**, Benito Ros Charral **4** and Gilles Coustellier **pages 202-203**, the worlds in Saalfelden also saw a new winner: Switzerland's David Bonzon **2**.





Championnats du Monde Route UCI 2012

2012 UCI Road World Championships

Limburg (NED) 14-23.09.2012

Photos: Graham Watson
Valkenburg 2012

Un rayon arc-en-ciel est soudain apparu sur la jambe de Philippe Gilbert, en pleine séance de massage **1**. Heureux signe du destin. Car le lendemain il habillait le coureur belge de ses cinq couleurs, les plus belles du cyclisme.

Gilbert sentait au fond de lui qu'il serait Champion du Monde Route UCI. A d'autres il avait dit: «J'ai six heures pour sauver ma saison». Bien loin en 2012 de sa cavalcade sur les sommets de l'UCI WorldTour l'an passé, Gilbert détenait enfin une occasion de se rattraper dans le Limbourg, la région haute des Pays-Bas.

Comme à ses plus beaux jours, il a démarré dans la dernière ascension du Cauberg. Leur seconde d'hésitation a été fatale à ses adversaires. Le Norvégien Edvald Boasson Hagen doit se contenter de la médaille d'argent, l'Espagnol Alejandro Valverde du bronze.

La photo placardée en grand sur un mur de Maastricht, ruisselante de pluie et de larmes sous le ciel olympique de Londres, Marianne Vos **2** était l'autre chérie des foules. Et une autre revancharde au départ du Mondial, parce que la Néerlandaise échouait invariablement à la deuxième place depuis qu'elle s'était imposée, une fois, en 2007.

Vos, comme Gilbert, est partie dans le Cauberg. «Vos The Boss», résume une banderole. Complété par Australienne Rachel Neylan et l'Italienne Elisa Longo Borghini, le podium affiche 22 ans d'âge moyen. Sacrée dans le contre-la-montre quelques jours plus tôt, l'expérimentée Judith Arndt peut prendre sa retraite

sportive l'esprit tranquille: la relève du cyclisme féminin est tonitruante!

Dans les épreuves Elites, les quelque trois-cent mille spectateurs ont donc vu triompher ce que le peloton compte de meilleur. Quant au contre-la-montre par équipes, de retour au programme après dix-sept ans d'absence et disputé par formations de marques pour la première fois, il a rencontré un franc succès. Tony Martin, également titré dans le chrono individuel, peut en témoigner: avec ses troupes d'Omega Pharma-QuickStep, il a dû s'employer jusqu'au bout pour faire

la différence. «Cette victoire vaut une belle classique», juge son directeur sportif Wilfried Peeters. Chez les femmes, c'est le Team Specialized-lululemon qui gagne.

Les Championnats du Monde Route UCI ont désormais un jour de compétition en plus. Le contre-la-montre en guise de hors-d'œuvre offre une belle confrontation: l'équipe Pro Continentale Rusvelo se classe 14e, précédant cinq représentantes de l'UCI WorldTour. En 2013, l'exercice servira d'antipasti à la semaine arc-en-ciel, puisque les Mondiaux Route se dégusteront en Toscane.





In the middle of a massage, a rainbow sunbeam suddenly appeared on Philippe Gilbert's leg **1**. It was a sign of destiny. Because the next day the Belgian rider was decked out in the rainbow jersey, sporting the most significant five colours in cycling.

Deep down, Gilbert thought he would become UCI Road World Champion. He had said to some, "I have six hours to save my season". After a season that was a far cry from his cavalcade through the UCI WorldTour last year, Gilbert finally had a chance to make up lost ground in the

Limburg province of the Netherlands. Like in the good old days, he took off in the last Cauberg climb. A second's hesitation from his opponents proved fatal. The Norwegian Edvald Boasson Hagen had to make do with the silver medal, and Spain's Alejandro Valverde the bronze.

The other darling of the World Championships featured in a photo posted on a big wall in Maastricht: the image depicts Marianne Vos **2** dripping with rain and tears at the London Olympics. It was also a question of revenge

for this Dutch rider, who had invariably finished in second place since winning the Worlds once, in 2007.

Like Gilbert, Vos took off in the Cauberg. A banner resumed her status of "Vos the Boss". Completed by the Australian Rachel Neylan and the Italian Elisa Longo Borghini, the podium's average age was 22.

Winner of the time trial a few days earlier, the experienced Judith Arndt can retire from competitive sport with no regrets: women's cycling is booming!

In the Elite events, the 300,000 or so spectators saw the best of the peloton triumph. Meanwhile the team time trial, returning to the programme after 17 years' absence and reserved for trade teams for the first time, was a resounding success.

Tony Martin, also winner of the individual time trial, confirms this: with his troops from Omega Pharma-QuickStep, he had to give his all right till the end in order to make the difference. "This victory is equal to that of a great classic," esteemed his sport director Wilfried Peeters. Team Specialized-lululemon won the women's team time trial.

The UCI Road World Championships now include an extra day of competition. The team time trial, a sort of tempting "hors-d'oeuvre", provided a wonderful confrontation: the Pro Continental team Rusvelo finished 14th, in front of five UCI WorldTour teams. In 2013, this time trial will serve as an "antipasti" for the week of rainbow competition: the Road Worlds will take place in Tuscany, Italy.

C.L.M. par équipes | TTT

1 Team Specialized Lululemon	GER
2 Orica - AIS	AUS
3 AA Drink	NED



C.L.M. Junior | Junior TT

1 Elinor BARKER	GBR
2 Cecilie UTTRUP LUDWIG	DEN
3 Demi DE JONG	NED



C.L.M. Élite | Elite TT

1 Judith ARNDT	GER
2 Evelyn STEVENS	USA
3 Linda Melanie VILLUMSEN	NZL



C. en ligne Junior | Junior R.R.

1 Lucy GARNER	GBR
2 Eline GLEDITSCH BRUSTAD	NOR
3 Anna Zita Maria STRICKER	ITA



C. en ligne Élite | Elite R.R.

1 Marianne VOS	NED
2 Rachel NEYLAN	AUS
3 Elisa LONGO BORGHINI	ITA



Hommes | Men

C.L.M. par équipes | TTT

1 Omega Pharma-Quicksteop	BEL
2 BMC Racing Team	USA
3 Orica GreenEdge	AUS



C.L.M. Élite | Elite TT

1 Tony MARTIN	GER
2 Taylor PHINNEY	USA
3 Vasil KIRYIENKA	BLR



C. en ligne Élite | Elite R.R.

1 Philippe GILBERT	BEL
2 Edvald BOASSON HAGEN	NOR
3 Alejandro VALVERDE	ESP



C.L.M. Junior | Junior TT

1 Oskar SVENDSEN	NOR
2 Matej MOHORIC	SLO
3 Christopher FROOME	GER



C. en ligne Junior | Junior R.R.

1 Matej MOHORIC	SLO
2 Caleb EWAN	AUS
3 Josip RUMAC	CRO



C.L.M. U23 | U23 TT

1 Anton VOROBYEV	RUS
2 Rohan DENNIS	AUS
3 Damien HOWSON	AUS



C. en ligne U23 | U23 R.R.

1 Alexey LUTSENKO	KAZ
2 Bryan COQUARD	FRA
3 Tom VAN ASBROECK	BEL





L'équipe allemande Team Specialized Lululemon a lié son nom à la première édition des Championnats du Monde contre-la-montre par équipes de Valkenburg, en confirmant le résultat obtenu lors de l'épreuve de Coupe du Monde de Valgarda où elle avait devancé les Australiennes d'Orica-AIS.

The German Team Specialized Lululemon linked its name to the new World Championships team time trial raced in Valkenburg, repeating the result it had obtained in the World Cup event in Valgarda, where it also beat the Australian team Orica-AIS.



Le «chrono» par équipes hommes s'est joué sur le fil entre Omega Pharma-Quickstep et BMC Racing Team. Accueillie très favorablement par les participants, la nouvelle épreuve a parfaitement lancé la semaine des Championnats du Monde Route UCI organisés dans la province néerlandaise du Limburg.

Victory in the men's competition went down to a matter of seconds between Omega Pharma-Quickstep and BMC Racing Team. Well received by teams and riders, the new event provided a perfect opening to the UCI Road World Championships organised in the Dutch province of Limburg.



Deuxième en 2011 à Copenhague, la Britannique Elinor Barker **1** et **3** a su se dépasser pour terminer son effort avec le meilleur temps chez les Juniors. Le titre masculin est resté en Scandinavie: après le Danois Wurtz Schmidt, l'arc-en-ciel a revêtu en effet le Norvégien Oskar Svendsen **2**, **4** et **page 131**.

Second Junior in 2011 in Copenhagen, Great Britain's Elinor Barker **1** and **3** gave her all to clock the fastest time in the Juniors race, while the Junior Men's title remained in Scandinavia: after last year's victory for Denmark's Wurtz Schmidt, the 2012 rainbow jersey went to Norway's Oskar Svendsen **2**, **4** and **page 131**.





Anton Vorobyev a été le vainqueur du contre-la-montre dans la catégorie Moins de 23 ans. L'exploit du coureur russe a anéanti la concurrence, notamment celle des Australiens, qui placent Rohan Dennis et Damien Howson sur le podium.

Anton Vorobyev was the winner of the U23 time trial: the Russian cyclist crushed the opposition, including the very strong Australian team which nevertheless saw two of its athletes, Rohan Dennis and Damien Howson on the podium.



Pour la deuxième année consécutive, Judith Arndt **page 216** a remporté le titre féminin du contre-la-montre, en ouvrant la série de victoires allemandes dans cette spécialité. A 36 ans, elle a vécu pour la quatrième fois de sa carrière l'immense joie d'une victoire mondiale, au cours d'une saison riche en satisfactions.



For the second consecutive year, Judith Arndt **page 216** took the women's time trial title, which proved to be the beginning of a German serie of victories in this speciality. It was the fourth time that Arndt, 36 years old, was able to experience the immense joy of a world victory during a season rich in satisfaction.



Tony Martin **page 219** avait un seul objectif à Valkenburg: s'offrir une deuxième médaille d'or consécutive dans le contre-la-montre, après celle de Copenhague. L'absence de ses principaux rivaux Bradley Wiggins et Fabian Cancellara n'a guère diminué la valeur du succès pour ce grand spécialiste allemand.

Tony Martin **page 219** had just one objective in Valkenburg: to get hold of a second consecutive gold medal in the time trial after Copenhagen. The absence of his main rivals Bradley Wiggins and Fabian Cancellara did little to diminish the value of victory obtained by the great German athlete.



WORKS

OMEGA PHARMA QUICK-STEP

BIDON RACER OMEGA PHARMA QUICK-STEP

SOLAR

BIDON



Championne du Monde pour la deuxième fois chez les Juniors, Lucy Garner **1**, **2** et **3** est désormais une valeur sûre du cyclisme féminin britannique. Le Slovène Matej Mohoric **4** (course en ligne Juniors) et le Kazakh Alexey Lutsenko **5** (course en ligne moins 23 ans) peuvent rêver d'un avenir radieux.



With her second world victory in the Juniors category, Lucy Garner **1**, **2** and **3** is a shining example of what British women's cycling is all about. The Slovenian Matej Mohoric (Juniors road race) **4** and the Kazak Alexey Lutsenko (Under-23 road race) **5** can also dream of a bright future.



5

Vos, plus forte que jamais | Vos, stronger than ever



Tout a déjà été dit et écrit sur elle et sur ses triomphes, mais la victoire de Marianne Vos à Valkenburg a été l'une des plus belles de cette championne, au terme d'une course difficile et devant une foule qui n'attendait pas moins que de la voir encore une fois dominer ses adversaires, **page 223**. Vos promet de ne pas s'en arrêter là...

Everything has already been said and written about her and her triumphs, but her victory in Valkenburg, after a difficult race and in front of a crowd expecting to see her dominate her opponents once again, was probably one of the greatest for Marianne Vos **page 223**. Who promises that she won't stop there...



VOS
THE
BOSS

Rabobank

T+

SOT

T+

SWISS WATER

1853

SWISS WATER





B&B
't Vakwerkhuis



154 154
vacansOtel

126 126
vacansOtel

204 204



Philippe Gilbert savait que ce dimanche pouvait être «son» dimanche, et que la montée du Cauberg pouvait devenir le tremplin idéal vers la gloire. Le Belge était fort, à l'instar de son équipe qui l'a parfaitement épaulé jusqu'à l'action décisive. Finalement, tout s'est déroulé selon ses plans, et Gilbert a pu saisir sa chance de devenir enfin Champion du Monde.

Philippe Gilbert knew that this Sunday could well be "his" Sunday and that the Cauberg climb could propel him to glory. He was strong that day, as was his team which assisted him through to the decisive action. Finally, everything went according to plan, and Gilbert grabbed the chance to finally become World Champion.





A SOLAR

Echo
netz.de



Championnats du Monde Cyclisme en salle UCI 2012
2012 UCI Indoor Cycling World Championships

Aschaffenburg (GER) 2-4.11.2012

Photos: Peter Vandeberg
Aschaffenburg 2012

Femmes Individuel | Women single

1 Corinna HEIN	GER
2 Sandra BECK	GER
3 Adriana MATHIS	AUT



Hommes Individuel | Men single

1 David SCHNABEL	GER
2 Florian BLAB	GER
3 Yannick MARTENS	SUI



Pairs Femmes | Pairs Women

1 Katrin SCHULTHEIS, Sandra SPRINKMEIER	GER
2 Jasmin SOIKA, Katharina WURSTER	GER
3 Nadine GASSER, Darinka PUHR	AUT



Pairs Open | Pairs Open

1 Benedikt BASSMANN, Luisa BASSMANN	GER
2 Daniel GRONBACH, Oliver GRONBACH	GER
3 Hin Bon IP, Pok Man YU	HKG



Femmes Act 4 | Act 4 Women

1 ALLEMAGNE GERMANY
2 SUISSE SWITZERLAND
3 AUTRICHE AUSTRIA



Cycle-Ball | Cycle-Ball

1 Dominik PLANZER, Roman SCHNEIDER	SUI
2 Dietmar SCHNEIDER, Patrick SCHETZER	AUT
3 Jens KRICHBAUM, Marco ROSSMANN	GER



Le triomphe des Allemands | A German celebration



La ville allemande d'Aschaffenburg, en Bavière, a accueilli les meilleurs spécialistes de cyclisme en salle pendant trois jours de compétition soutenue et de démonstrations particulièrement brillantes.

Ce sont plus de 142 athlètes représentant 19 nations qui ont rempli l'Arena f.a.n. Frankensholz à l'occasion des Championnats du Monde Cyclisme en Salle UCI 2012, pour concourir dans deux disciplines: le cyclisme artistique et le cycle-ball.

L'internationalisation croissante de la discipline s'est traduite par la participation de quatre nouveaux pays: l'Irlande, l'Italie, la Pologne et l'Ukraine. Les spectateurs allemands, enthousiastes et généreux, ont réservé un accueil spécialement chaleureux aux athlètes venus de loin, notamment d'Asie. La médaille de bronze attribuée à Hong-Kong dans la catégorie Couple «open» a ainsi suscité une vague d'enthousiasme dans les tribunes.

L'Allemagne a nettement dominé les compétitions de cyclisme artistique, remportant les titres mondiaux dans toutes les catégories sans exception: Equipe de quatre Femme, Couple «open», Couple Femme, Individuel Homme et Individuel Femme. Deuxième de la catégorie Equipe de quatre Femme, la Suisse a réussi à empêcher le pays hôte de faire un carton plein sur les médailles d'argent également.

A l'inverse de l'année dernière, lors de la finale de cycle-ball, le duo autrichien composé de Dietmar Schneider et Patrick Schnetzer a dû s'incliner devant les Suisses Dominik Planzer et Roman Schneider. L'Allemagne s'est octroyée le bronze.



The German city of Aschaffenburg hosted the world's best indoor cycling specialists in November during three days of intense competition, skilful demonstrations and celebrations.

More than 142 athletes from 19 nations filled the f.a.n. Frankensholz Arena for the 2012 UCI Indoor Cycling World Championships which include the two disciplines artistic cycling and cycle-ball.

The increasing globalisation of the sport was reflected in the participation of four new countries: Ireland, Italy, Poland and the Ukraine. The enthusiastic and generous German crowd reserved particular support for athletes from afar, in particular the Asian competitors. Hong-Kong's bronze medal in the Pairs Open incited delight in the arena.

Germany clearly dominated the artistic cycling competitions, winning the world titles in all categories: Women's 4, Pairs Open, Pairs Women, Men Single and Women Single. Finishing second in the Women's 4, Switzerland just prevented the host country from taking the clean sweep of the silver medals as well.

In a reversal of last year's cycle-ball final, the Austrian duo of Dietmar Schneider and Patrick Schnetzer had to bow down to Switzerland's Dominik Planzer and Roman Schneider who become the new World Champions. Germany again took bronze.



JA SOLAR

Aschaffenburg



Aucune des cinq médailles d'or attribuées n'a échappé aux athlètes allemands lors des mondiaux d'Aschaffenburg. A l'image de David Schnabel [page 232](#), la domination de la «Mannschaft» a été totale dans le cyclisme artistique, et seule la Suisse a pu trouver l'ouverture, s'imposant dans le tournoi de cycle-ball.

None of the five gold medals awarded escaped the German athletes at the worlds in Aschaffenburg. David Schnabel [page 232](#) and his German team completely dominated the artistic cycling. Switzerland interrupted Germany's winning streak by taking gold in the cycle-ball tournament.





Jeux Olympiques de Londres 2012
2012 London Olympic Games

London (GBR) 27.7-12.08.2012

Photos: Graham Watson
London 2012





Notre sport a-t-il jamais connu plus grande fête qu'aux XXX^e Jeux Olympiques de l'ère moderne? Les quatre disciplines du cyclisme et leurs athlètes venus des cinq continents ont été à Londres, pendant deux semaines, comme les joyeux de la couronne. Auparavant, la Grande-Bretagne célébrait son frais vainqueur du Tour de France et s'entichait de déplacements à vélo. Avec les Jeux, elle s'est découvert, plus encore, une vibrante passion nationale et l'a faite partager au monde entier, comme dans la cérémonie d'ouverture lorsque Bradley Wiggins est apparu aux yeux de tous agitant un carillon.

Le lendemain, les spectateurs étaient un million à suivre la course en ligne, entre la campagne de Surrey et The Mall, la majestueuse avenue au pied de Buckingham Palace. Le contre-la-montre, lui, a atteint un pic d'audience de 6,2

millions sur la BBC, tandis que *The Sun* hurlait en Une un admiratif «WigGold!». Le très sérieux *Financial Times* dédiait lui aussi sa première page au vélo, avec Marianne Vos dressant les bras sous un ciel de larmes.

Le vélodrome s'est imposé comme l'épicentre de tous les sports. Le gotha de la politique s'y est pressé et Paul McCartney a fait chanter le public debout. Avec leurs huit médailles d'or, les Britanniques ont mis la piste en ébullition. Devant une telle ferveur, le Président de l'UCI Pat McQuaid a demandé au CIO d'octroyer deux médailles supplémentaires à la discipline, tandis que Mark Cavendish annonçait son retour sur les parquets en 2016.

Les Britanniques n'ont certes plus gagné ensuite, en BMX ou en Mountain Bike, mais le cyclisme est resté au firmament des Jeux. Premier Champion Olympique de

l'histoire du BMX, en 2008, l'expérimenté Letton Māris Štrombergs (25 ans) a conservé son titre chez les hommes. En Mountain Bike, la Française Julie Bresset (23 ans) est quant à elle la plus jeune médaillée d'or sur les tablettes de l'épreuve.

Reste un héritage glorieux. Les sites britanniques seront réutilisés par les champions et le grand public. Et le cyclisme ressort de Londres plus universel que jamais.

Le cyclisme, médaille d'or des Jeux de Londres | Gold medal for cycling at London Olympics



Has our sport ever experienced such a huge celebration as that of the Games of the XXX Olympiad? Like a jewel in the crown, cycling – represented by four disciplines and cyclists from all five continents - was in London for the entire two weeks of the Olympics.

In the run up to the Games, Great Britain had celebrated its new Tour de France winner and become hooked on cycling. The Games reinforced this feverish national passion which the country shared with the whole world, starting with Bradley Wiggins ringing the world's largest tuned bell at the opening ceremony.

The next day, a million spectators lined the streets for the road race between the Surrey countryside and The Mall, the majestic avenue leading to Buckingham Palace. The time trial drew a peak audience on the BBC of 6.2 million, while *The Sun* plastered an admiring "WigGold"

on its front page. The very serious *Financial Times* also dedicated its front page to cycling, with a photo of Marianne Vos raising her arms, tears of joy mingling with the rain.

The velodrome established itself as the epicentre of all the sports. Top political powers were regularly part of the crowd, and Paul McCartney got the fans to stand up and sing. With their eight gold medals, the British set the velodrome alight. On the wave of such ardour, the UCI President Pat McQuaid asked the IOC to grant the discipline two more gold medals, while Mark Cavendish announced his return to the track for 2016.

Although Britain took no more victories in the cycling events - BMX and mountain bike -, our sport remained a high point of the Games. The first BMX Olympic Champion in history, Latvia's experienced Māris Štrombergs (25) held on to his title

in the men's race. In the Mountain Bike, France's Julie Bresset (23) became the youngest woman Olympic gold medallist in the discipline.

We are left with a glorious heritage. The British venues will be reused by champions and the wider public. Cycling leaves London more universal than ever.



1



2



3



Route | Road

C. en ligne Femmes | Women R.R.

1	Marianne VOS	NED
2	Elizabeth ARMITSTEAD	GBR
3	Olga ZABELINSKAYA	RUS



C. en ligne Hommes | Men R.R.

1	Alexandr VINOKUROV	KAZ
2	Rigoberto URAN URAN	COL
3	Alexander KRISTOFF	NOR



Vitesse Femmes | Women's Sprint 1

1	Anna MEARES	AUS
2	Victoria PENDLETON	GBR
3	Shuang GUO	CHN

Vitesse par équipes F. | W. Team Sprint 2

1	ALLEMAGNE GERMANY
2	CHINE CHINA
3	AUSTRALIE AUSTRALIA

Keirin Femmes | Women's Keirin 3

1	Victoria PENDLETON	GBR
2	Shuang GUO	CHN
3	Wai Sze LEE	HKG

C.L.M. Femmes | Women TT

1	Kristin ARMSTRONG	USA
2	Judith ARNDT	GER
3	Olga ZABELINSKAYA	RUS



C.L.M. Hommes | Men TT

1	Bradley WIGGINS	GBR
2	Tony MARTIN	GER
3	Christopher FROOME	GBR



Poursuite par équipes F. | W. Team Pursuit 4

1	GRANDE-BRÉTAGNE GREAT BRITAIN
2	ETATS-UNIS USA
3	CANADA CANADA

Omnium Femmes | Women's Omnium 5

1	Laura TROTT	GBR
2	Sarah HAMMER	USA
3	Annette EDMONDSON	AUS



6



7



4



5

Résultats | Results

Résultats complets sur le CD annexé | Full results on CD

Piste | Piste

BMX | BMX

MTB | MTB

6 Vitesse Hommes | Men's Sprint

1	Jason KENNY	GBR
2	Gregory BAUGE	FRA
3	PERKINS Shane	AUS

7 Vitesse par équipes H. | M. Team Sprint

1	GRANDE-BRÉTAGNE GREAT BRITAIN
2	FRANCE FRANCE
3	ALLEMAGNE GERMANY

8 Keirin Hommes | Men's Keirin

1	Chris HOY	GBR
2	Maximilian LEVY	GER
3	Simon van VELTHOOVEN	NZL

9 Poursuite par équipes H. | M. Team Pursuit

1	GRANDE-BRÉTAGNE GREAT BRITAIN
2	AUSTRALIE AUSTRALIA
3	NOUVELLE ZELANDE NEW ZEALAND

10 Omnium Hommes | Men's Omnium

1	Lasse Norman HANSEN	DEN
2	Bryan COQUARD	FRA
3	Edward CLANCY	GBR

Femmes | Women

1	Mariana PAJON	COL
2	Sarah WALKER	NZL
3	Laura SMULDERS	NED



Femmes | Women

1	Julie BRESSET	FRA
2	Sabine SPITZ	GER
3	Georgia GOULD	USA



Hommes | Men

1	Maris STROMBERGS	LAT
2	Sam WILLOUGHBY	AUS
3	Carlos Mario OQUENDO ZABALA	COL



Hommes | Men

1	Jaroslav KULHAVY	CZE
2	Nino SCHURTER	SUI
3	Marco Aurelio FONTANA	ITA









Du centre de Londres **pages 240-241** au paysage idyllique du Surrey **1** et **2**, la foule s'est massée le long du parcours de l'épreuve en ligne gagnée par Alexandr Vinokurov **3**. Epreuve d'ouverture des Jeux, la course a constitué le pic de l'immense succès que toutes les disciplines du cyclisme ont connu dans la grande vitrine olympique.



From the heart of London **pages 240-241** to the idyllic Surrey countryside **1** and **2**, it was the crowd of spectators lining the sides of the road race – the opening event of the Games won by Alexandr Vinokurov **3** – which no doubt contributed the most to the immense success of all the cycling disciplines at the Olympics, a major showcase for our sport.

Vos malgré la pluie | Vos despite the rain



Un accident survenu au printemps n'a pas empêché Marianne Vos de remporter sa deuxième médaille d'or olympique après celle de la course aux points en 2008. A Londres, elle a d'abord contrôlé la course avec ses coéquipières **1**, puis conclu, en battant au sprint, sous la pluie du Mall, la Britannique Lizzie Armistead **2**.



An accident in the Spring didn't stop Marianne Vos winning her second Olympic gold after the points race in 2008. In London she controlled the race with her team mates **1** and put the finishing touches to their work by beating Britain's Lizzie Armistead **2** in a sprint finish along the rain-sodden Mall.



«Wiggo» ovationné par les siens | A country bows down to “Wiggo”

La victoire de Bradley Wiggins au Tour de France (la première d'un Britannique), en avait fait un des sportifs les plus populaires dans son pays. Avec la médaille d'or olympique dans le contre-la-montre, épreuve suivie par des dizaines de milliers de spectateurs enthousiastes et remportée chez les femmes par l'Américaine Kristin Armstrong **1**, Wiggins **page 244** et **2** est devenu un véritable héros national.



His victory in the Tour de France, the first for a British cyclist, made him one of the most popular sportsmen in his country: with the gold medal in the Olympic time trial – an event followed by tens of thousands of enthusiastic spectators and which saw the American Kristin Armstrong **1** win the women's event – Bradley Wiggins **page 244** and **2** became a real national hero.



London 2012





A vingt ans, Laura Trott, avait déjà remporté trois titres mondiaux Piste. Néanmoins, les Jeux représentaient pour elle et pour ses entraîneurs un passage délicat dans son développement. Pourrait-elle gérer la pression sur un tel événement? Les deux médailles d'or qu'elle décroche dans l'Omnium **1** et **2** et la poursuite par équipes **3** et **page 249** ont été la meilleure des réponses.



At 20 years of age, Laura Trott had already won three world titles. Nevertheless, for her and her coaches, the Olympic Games were a delicate phase in her personal growth. Would she be able to cope with the pressure of such an event? The two gold medals in the Omnium **1** and **2** and in the team pursuit **3** and **page 249** provided the best responses.





London 2012



Vainqueur du keirin, Victoria Pendleton **1** n'a pas pu retenir ses larmes **2** après le dernier succès de sa carrière. Anna Meares **3** a libéré sa joie sur l'anneau olympique. Le duel entre les deux «grandes dames» du cyclisme sur piste **pages 250-251**, a proposé l'un de ses plus beaux chapitres de ces Jeux Olympiques.



Les grandes dames en duel | Battle between two great women

The keirin for Victoria Pendleton **1**, who could not hold back her tears **2** after the final victory of her career, the sprint for Anna Meares **3**, who unleashed her joy on the Olympic track. The never-ending duel between the two of the great names of women's track cycling **pages 250-251**, provided one of the most memorable chapters of the London Games.





Ses six médailles d'or olympiques entre 2004 et 2012 en ont fait le sportif britannique le plus titré de tous les temps, mais aussi l'un des plus appréciés sur le plan humain. Dans les larmes de Sir Chris Hoy [page 252](#) et dans le respect de ceux qui l'ont accompagné dans cette fantastique aventure [2](#), défilent les images d'une carrière unique, qui s'est enrichie à Londres avec les titres de la vitesse par équipes [1](#) et du keirin [3](#).



With six gold medals between 2004 and 2012, he is the most titled British sportsman in history, but also one of the most liked. Sir Chris Hoy's tears [page 252](#) and the respect of those who accompanied him in this fantastic adventure [2](#), sum up a unique career, which finished in London with the titles in the team sprint [1](#) and the keirin [3](#).









Jason Kenny avait certainement une tâche difficile: faire oublier qu'il avait été choisi à la place de Sir Chris Hoy pour l'épreuve de vitesse individuelle. Il savait qu'il n'aurait pas eu droit à l'erreur, et seulement la victoire face à Grégory Baugé **pages 254-255** a définitivement libéré celui qui promet de devenir le roi du sprint dans les prochaines années.



Jason Kenny had one of the most difficult tasks: make everyone forget that he had been chosen over Sir Chris Hoy in the individual sprint. Jason Kenny knew that there was no room for error, and only his victory over Grégory Baugé in the final **pages 254-255** finally liberated this athlete who promises to become the King of sprinting in the years to come.

Places d'honneur... | Three golds for the "visitors"...



Seulement trois des dix médailles d'or attribuées à Londres ne sont pas revenues aux Britanniques: un privilège réservé à Anna Meares, au Danois Lasse Norman Hansen dans l'Omnium **1** et aux Allemandes Kristina Vogel et Miriam Welte dans la vitesse par équipes **2**.

Much to the delight of the local supporters, only three of the ten gold medals awarded in London failed to go to the British delegation: they were won by Anna Meares, Denmark's Lasse Norman Hansen in the Omnium **1** and the Germans Kristina Vogel and Miriam Welte in the team sprint **2**.











Championne du Monde en 2011 à Copenhague devant la Néo-zélandaise Sarah Walker, la Colombienne Mariana Pajon a devancé la même adversaire pour remporter le titre olympique BMX dans la magnifique enceinte du Parc Olympique
pages 260-261

2011 World Champion in Copenhagen in front of New Zealander Sarah Walker, the Colombian Mariana Pajon won the Olympic title in front of the same opponent in the magnificent stadium which hosted the BMX competitions at the Games
pages 260-261

Strombergs, quatre ans après | Strombergs, four years later



Maris Strombergs est un athlète qui aime les grands événements. Premier Champion Olympique de BMX il y a quatre ans à Pékin, le Letton s'est présenté à Londres en grande forme, ce qui lui a permis de s'assurer d'ores et déjà une place bien méritée dans l'histoire de cette discipline.

Maris Strombergs is an athlete who likes major events: the first ever BMX Olympic Champion four years ago in Beijing, the Latvian arrived in London in great shape and went on to establish a well-deserved place for himself in the discipline's history.







Un site magnifique et un parcours superbe: les épreuves olympiques de Mountain Bike se sont déroulées dans des conditions parfaites et ont été suivies comme toutes les autres compétitions cyclistes par un public très nombreux **pages 264-265**. La course féminine a été dominée d'entrée par la jeune Française Julie Bresset, qui n'a jamais été inquiétée par ses adversaires.

A magnificent venue and a superb course: the Olympic mountain bike events were raced in perfect conditions and like all the competitions on the cycling programme they were watched by a very large public **pages 264-265**. The women's race was dominated from the outset by the young French athlete Julie Bresset, who was never in any danger from her opponents.



Chez les hommes, la victoire s'est jouée entre le Suisse Nino Schurter et le Tchèque Jaroslav Kulhavy, qui a profité d'une erreur de son rival dans le choix de la trajectoire du dernier virage pour le dépasser peu avant l'arrivée. Suspens garanti jusqu'au bout dans ce tête à tête entre champions!

In the men's race, on the other hand, victory came down to a battle between Switzerland's Nino Schurter and the Czech Jaroslav Kulhavy. The Czech made the most of his rival's error at the last turn to overtake him just before the finish: suspense all the way in this dual between great champions!





Photos: Yuka Sato
London 2012

London (GBR) 29.08-09.09.2012

Jeux Paralympiques de Londres 2012 London 2012 Paralympic Games



Les deux disciplines paracyclistes, la piste et la route, étaient à l'honneur lors des Jeux paralympiques de Londres, avec 18 médailles d'or à se répartir entre les épreuves sur piste et 32 médailles d'or et celles sur route.

Après quatre jours de compétitions intenses disputées sur le vélodrome de l'Olympic Park, la Grande-Bretagne figurait en tête du tableau des médailles, avec cinq médailles d'or remportées, sept d'argent et trois de bronze. La Chine, à la deuxième place, totalisait neuf médailles, suivie par l'Australie (huit médailles).

Le tableau individuel était mené par un athlète chinois, Xinyang Liu, (un or, deux bronzes), suivi par le Britannique Jon Butterworth (trois médailles d'argent).

La compétition s'est ensuite déplacée vers le sud de Londres, sur le circuit automobile de Brands Hatch, pour les

épreuves en ligne et les contre-la-montres, qui ont permis aux Etats-Unis de battre l'Allemagne en nombre de distinctions.

Certains athlètes ont tout particulièrement frappé les esprits. Avec quatre médailles d'or (deux sur piste et deux sur route), la Britannique Sarah Storey ¹ fut assurément l'une des grandes stars de Londres 2012. Il en fut de même pour l'Italien Alex Zanardi ² :

cet habitué de Brands Hatch en tant que pilote de Formule 1 avant de perdre ses deux jambes dans un accident au volant, est revenu sur ces lieux familiers pour remporter sur son hand-bike deux médailles d'or et une médaille d'argent. Ces athlètes qui font toujours sensation appartiennent à l'Elite mondiale et resteront certainement dans l'histoire comme des grands noms du paracyclisme.

Mais celles et ceux qui ont terminé plus loin dans les classements, hors des

projecteurs, n'en sont pas moins des champions.

Gaysli Leon en est un exemple marquant. Ce Haïtien a survécu à une lésion de la moelle épinière au cours du tremblement de terre de 2010 sur son île, qui a pris la vie de sa femme et de ses huit enfants. «Je serai un exemple pour les personnes souffrant d'un handicap dans mon pays. Etre handicapé ne signifie pas être inutile», a-t-il déclaré.

De son côté, la porteuse du drapeau du Burkina Faso lors de la cérémonie, Kadidia Nikiema, a dû se préparer pour les Jeux paralympiques avec le seul hand-bike que possédait son équipe, contrainte de partager celui-ci avec un coéquipier. «La situation est difficile en Afrique, explique-t-elle. Nous n'avons pas les moyens ou les équipements pour nous entraîner. Mais je veux aller de l'avant. Je veux me battre pour Rio», les prochains Jeux qui auront lieu en 2016.



Para-cycling's two disciplines – road and track – featured at the London Paralympic Games, with 18 track gold medals and 32 road gold medals up for grabs.

After four days of intense racing at the Olympic Park velodrome, Britain headed the track cycling medals table with five gold, seven silver and three bronze. China, in second place, was the closest challenger with nine medals, followed by Australia (eight medals).

Despite Great Britain's dominance, it was a Chinese athlete, Xinyang Liu, who headed the individual medals table with one gold and two bronze, followed by the winning nation's Jon Butterworth, with three silver. Racing then moved south to the Brands Hatch motor racing circuit for the time trials and road races which saw the USA beat Germany to top the overall road cycling medal standings.

As is always the case in such events, certain athletes captured the imaginations of the public and the press. With four gold medals (two on the track and two on the road) Britain's Sarah Storey **1** was one of the big stars of London 2012. So was Italian handcyclist Alex Zanardi **2** who, familiar with the Brands Hatch circuit as a Formula 1 pilot before losing both legs in a racing accident, returned to the circuit to win two Paralympic gold medals and a silver medal. These impressive athletes are members of the world's Elite and will certainly go down in history as some of the big names of para-cycling.

But also champions in their own right were those who finished further down the ranks, out of the media spotlight.

A shining example is Haiti's Gaysli Leon. He sustained spinal cord injuries during the 2010 Haiti earthquake, which took the lives of his wife and eight children. "I will

be a big example for disabled people in my country. Being disabled doesn't mean that you are useless," said the relatively new para-cyclist.

Meanwhile Burkina Faso's flag bearer at the Paralympic Opening Ceremony, Kadidia Nikiema trained using her team's only hand-powered cycle which she had to share with her team mate.

"Today I discovered that it's hard in Africa. We don't have the means or equipment for training. It's hard. But I want to move forward. I want to fight for Rio," she said.



	Or	Gold	Argent	Silver	Bronze	Bronze	Total
1	GBR	5		7		3	15
2	CHI	5		1		3	9
3	AUS	4		2		2	8
4	USA	1		2		2	5
5	SPA	1		1		2	4
6	NZL	1		0		2	3
7	ROM	1		0		0	1
8	GER	0		1		1	2
8	NED	0		1		1	2
10	CZE	0		1		0	1
10	IRL	0		1		0	1
10	POL	0		1		0	1
13	ARG	0		0		1	1
13	FRA	0		0		1	1



Tableau des médailles | Medals tally

Résultats complets sur le CD annexé | Full results on CD

Route | Road

	Or Gold	Argent Silver	Bronze Bronze	Total
1 USA	5	3	4	12
2 GER	4	6	2	12
3 ITA	4	3	3	10
4 GBR	3	2	2	7
5 POL	2	3	0	5
6 AUS	2	2	2	6
6 SUI	2	2	2	6
8 IRL	2	0	2	4
9 UKR	2	0	0	2
10 CHI	1	3	2	6
11 AUS	1	1	2	4
11 CZE	1	1	2	4
11 NED	1	1	2	4
14 SPA	1	1	1	3
15 CAN	1	0	1	2
16 ISR	0	1	0	1
16 NZL	0	1	0	1
16 ROM	0	1	0	1
16 SUA	0	1	0	1
20 BEL	0	0	1	1
20 FRA	0	0	1	1
20 JAP	0	0	1	1
20 RUS	0	0	1	1
20 SLO	0	0	1	1







UCI WorldTour 2012
2012 UCI WorldTour

Photos: Graham Watson
Tour de France 2012





Classements UCI WorldTour 2012 | 2012 UCI WorldTour Ranking

Classements complets sur le CD annexé | Full standings on CD



Joaquin Rodriguez Oliver

	Pays / Country	Equipe / Team	Points / Points	1. Tour Down Under (AUS)	2. Paris - Nice (FRA)	3. Tirreno-Adriatico (ITA)	4. Milano-Sanremo (ITA)	5. E3 Prijs Vlaanderen - Harelbeke (BEL)	6. Gent - Wevelgem (BEL)	7. Volta Ciclista a Catalunya (ESP)	8. Ronde van Vlaanderen / Tour des Flandres (BEL)	9. Vuelta Ciclista al Pais Vasco (ESP)	10. Paris - Roubaix (FRA)	11. Amstel Gold Race (NED)	12. La Flèche Wallonne (BEL)	13. Liège - Bastogne - Liège (BEL)	14. Tour de Romandie (SUI)	15. Giro d'Italia (ITA)	16. Critérium du Dauphiné (FRA)	17. Tour de Suisse (SUI)	18. Tour de Pologne (POL)	19. Tour de France (FRA)	20. Eneco Tour (EUR)	21. Clasica Ciclista San Sebastian - San San Sebastian (ESP)	22. Vattenfall Classics (GER)	23. GP Ouest France - Plouay (FRA)	24. Grand Prix Cycliste de Québec (CAN)	25. Vuelta a España (ESP)	26. Grand Prix Cycliste de Montréal (CAN)	27. Il Lombardia (ITA)	28. Tour of Beijing (CHN)
1 Joaquin RODRIGUEZ OLIVER	ESP	KAT	692		46						96	0	80	0	182								10				178	100			
2 Bradley WIGGINS	GBR	SKY	601	112				0								112		111			266										
3 Tom BOONEN	BEL	OPQ	410	6	0	80	80	100	100									0	2	2	40										
4 Vincenzo NIBALI	ITA	LIQ	400		112	70						0	10	80			0			128										0	
5 Alejandro VALVERDE BELMONTE	ESP	MOV	394	87	80													10		24							193				
6 Simon GERRANS	AUS	OGE	390	106	4	100				0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	60	0	80	40	0	0				
7 Christopher FROOME	GBR	SKY	376												0	60			206							110					
8 Peter SAGAN	SVK	LIQ	351		9	60	0	60	50		50			24	98							0	0	0	0	0	0				
9 Samuel SANCHEZ GONZALEZ	ESP	EUS	332					88	120	14	30				0					0	0	0	0					80	0		
10 Rui Alberto FARIA DA COSTA	POR	MOV	320		0	0				0	0	0	0	0	75		106			8			0	60	50	10	0	11			
11 Edvald BOASSON HAGEN	NOR	SKY	317	34	6	0	0	30	0	0	0						7			24			30	80	0	30	76				
12 Alberto CONTADOR VELASCO	ESP	STB	290																		60					220	10				
13 Ryder HESJEDAL	CAN	GRS	241	0				1	0	0	0	0	10	1	185					0					0	0	40	4			
14 Jurgen VAN DEN BROECK	BEL	LTB	237					70	0	0	2	0				51				114			0			0					
15 Rigoberto URAN URAN	COL	SKY	199	0				63				0	0		62				4			0				0	70				



1



2

Le calendrier «première division» démarre en Australie avec le Tour Down Under **1**: la nouvelle équipe Orica-GreenEdge remporte son premier succès de prestige avec Simon Gerrans **2**, qui sera l'un des hommes à suivre dans la saison.

The "first division" calendar starts in Australia with the Tour Down Under **1**. The new Orica-GreenEdge team gets its first big win with Simon Gerrans **2**, who will be one of the men to watch throughout the season.



L'Europe retrouve l'UCI WorldTour avec Paris-Nice **1**: Bradley Wiggins **2** affiche ses ambitions en décrochant sa première victoire de l'année. Le compte à rebours vers le Tour de France est enclenché!

UCI WorldTour returns to Europe with the Paris-Nice **1**. Bradley Wiggins **2** demonstrates his ambitions with his first win of the year. The countdown to the Tour de France has started.



Vincenzo Nibali **2** sera l'un des principaux adversaires de Wiggins sur les routes du Tour de France. En attendant, le coureur sicilien contrôle les ardeurs de son jeune coéquipier Peter Sagan et monte en puissance à Tirreno-Adriatico **1**. Il s'adjuge ainsi la «course des deux mers».

Vincenzo Nibali **2** will be one of Wiggins principal opponents on the roads of the Tour de France. In the meantime, the Sicilian rider reigns in the enthusiasm of his young teammate Peter Sagan and gains momentum in the Tirreno-Adriatico **1**. And thus he wins the "Race of the two seas".



Le matin dans le gris de Milan **1**,
l'après-midi sous le soleil de San
Remo... Simon Gerrans **2** confirme son
excellent état de forme et s'impose face à
Fabian Cancellara après un sprint très serré
à l'arrivée de la première grande classique
de l'année.

A gray morning in Milan **1**, a sunny
afternoon in San Remo... Simon Ger-
rans **2** confirms his excellent form and wins
a tight sprint against Fabian Cancellara at the
finish of the first major Classic of the year.

Question de centimètres | A question of centimetres







GP E3 **1**, Gand-Wevelgem **2**, Tour de Flandres **3**, Paris-Roubaix **4**: Tom Boonen **pages 284-285** écrase les classiques pavées. Le roi des classiques, c'est lui!

GP E3 **1**, Gand-Wevelgem **2**, Tour de Flandres **3**, Paris-Roubaix **4**: Tom Boonen **pages 284-285** tears up the cobble classics. King of the Classics, that's him!





Les courses espagnoles résistent | The Spanish races hold on



Avec le soutien de l'UCI, les épreuves espagnoles de la première partie de la saison ont pu être disputées selon programme, malgré la crise. Michael Albasini **1** enlève la Volta Ciclista a Catalunya, Samuel Sanchez, la Vuelta Ciclista al Pais Vasco **2**.



With the support of UCI, the Spanish events in the early part of the season could be held according to schedule, despite the economic crisis. Michael Albasini **1** takes the Volta Ciclista a Catalunya, Samuel Sanchez, the Vuelta Ciclista al Pais Vasco **2**.

La semaine ardennaise consacre trois vainqueurs en trois épreuves : Enrico Gasparotto gagne l'Amstel Gold Race **2**, Joaquin Rodriguez la Flèche Wallonne **2** et Maxim Iglinsky **3** Liège-Bastogne-Liège.



The Ardennaise week decorates three winners in three different events: Enrico Gasparotto wins the Amstel Gold Race **1**, Joaquin Rodriguez the Flèche Wallonne **2** and Maxim Iglinsky **3** the Liège-Bastogne-Liège.





1



2

Avec le Tour de Romandie **1**, les coureurs découvrent les premiers cols de l'année : Bradley Wiggins **2** poursuit en Suisse sa campagne victorieuse sur les courses à étapes. Au Giro d'Italia, les couleurs qui brillent sont celles de la mer...
page 289

With the Tour of Romandie **1** the riders discover the first mountain passes of the year. In Switzerland, Bradley Wiggins **2** pursues his victorious campaign in the stage races. In the Italian Giro, the most brilliant colours are those of the sea...
page 289





Jamais dans l'histoire du cyclisme un coureur canadien n'avait réussi à gagner un grand tour. Ryder Hesjedal **page 291** y est parvenu après un Giro passionnant, qui a conduit le peloton à travers les plus beaux paysages d'Italie **1** devant une foule de tifosi toujours enthousiaste **2**.

Never in the history of cycling has a Canadian rider won a Grand Tour. Ryder Hesjedal, **page 291**, achieved just that after a riveting Giro, which took the peloton through some of the most beautiful landscapes in Italy **1**, in front of an ever enthusiastic crowd of tifosi **2**.



Garmin
PRO CYCLING
ervélo
MEN WHITE DESIGN

ESTATE

ESTATE

Zetta

La Fattoria dello Sport
vino
a vita

1936 1937
BARAGGIOLI BARTALI BARTALI

1929 1922
BRUNERO BRUNERO

1959 1960
GALDINI GAUL ANQUETIL PAMBIANCO BALMAMICO

1979 1980 1981 1982 1983 1984
SARONNI HINAULT BATTAGLIN HINAULT SARONNI MOSER HINAULT

1985 1987 1988 2000 2001
DI LUCA CONTADOR MENCHOV BASSO

1° classifica



Après Paris-Nice et le Tour de Romandie, Bradley Wiggins empoche le Critérium du Dauphiné **1**. Pour l'ancien spécialiste de la piste et pour toute son équipe Sky **2** la course est une répétition générale en vue du Tour de France.

After the Paris-Nice and the Tour of Romandie, Bradley Wiggins wins the Critérium du Dauphiné **1**. For the former track specialist, and his Sky team **2**, the race is a dress rehearsal for the Tour de France.



Grands et petits, tout le monde est bienvenu sur les routes du Tour de Suisse **1**, une épreuve ancrée dans les traditions du pays, dont le Portugais Rui Costa **2** est l'invité surprise.



Old and young, everyone is welcome on the roads for the Tour of Switzerland **1**, an event anchored in the country's traditions, to which the Portuguese rider Rui Costa **2** is the surprise guest.



Son oncle s'appelle Francesco; lui, c'est Moreno **2**. Le vainqueur du Tour de Pologne **1** est un néo-professionnel de seulement 21 ans et demi. Voici le nouvel espoir du cyclisme italien **pages 295 et 296-297**.



His uncle is called Francesco, and he is Moreno **2**. The winner of the Tour of Poland **1** is a néo-professional just 21 years old. Here is the new hope for Italian cycling **pages 295 and 296-297**.









1



2



3



4

Après trois semaines d'effort, de concentration et de souffrance, une victoire sur le Tour de France se déguste sur les Champs-Élysées: entre coéquipiers **1**, avec les fans **2** et **5**, et la famille **4** et **6**. C'est le grand jour **3**! Congratulations, Wiggo!



Le grand jour de Bradley | Bradley's big day



After three weeks of effort, concentration and pain, a Tour de France victory is savoured on the Champs-Élysées: with teammates **1**, with fans **2** and **5**, and with family **4** and **6**. It's the big day **3**! Congratulations Wiggo!

Un coureur toutes les saisons | A rider for all seasons



Lars Boom s'adapte à toutes les situations: ancien Champion du Monde de Cyclo-cross, le Néerlandais peut aussi braver la canicule du mois d'août et remporter l'Eneco Tour.

Lars Boom can adapt to any situation: former Cyclo-cross World Champion, the Dutch rider braves the August heat to win the Eneco Tour.



Dans la foulée des Jeux de Londres, la Clásica San Sebastian revient à Luis Leon Sanchez **1**, puis la Vattenfall Cyclassics, à Hambourg, au jeune Français Arnaud Démare **2** et le GP Ouest-France de Plouay à Edvald Boasson Hagen **3**.



In the wake of the London Games, the Clásica San Sebastian returns to Luis Leon Sanchez **1**, the Vattenfall Cyclassics, at Hamburg, to a young French rider Arnaud Démare **2** and the GP Ouest-France de Plouay to Edvald Boasson Hagen **3**.





Le Grand Prix cycliste de Québec est remporté par une valeur sûre de la saison, Simon Gerrans, [page 302](#), tandis que le Grand Prix cycliste de Montréal consacre le surprenant Lars Petter Nordhaug, un équipier qui peut enfin élargir son palmarès personnel [1](#) et [2](#).



The Grand Prix cycliste de Québec is won by one of the season's safe bets, Simon Gerrans, [page 302](#), while the Grand Prix cycliste de Montréal is awarded to the impressive Lars Petter Nordhaug, a team member who finally extends his personal honours [1](#) and [2](#).









Alberto Contador **pages 304-305** voulait cette Vuelta a España. A son retour à la compétition, il se lance dans une bataille spectaculaire **1** et **2** et décroche l'une des éditions les plus palpitantes du Tour d'Espagne, portée par l'enthousiasme de milliers de supporters, notamment dans la montagne **page 306**.



Alberto Contador **pages 304-305** wanted this Vuelta a España. On his return to competition, he throws himself into a spectacular battle **1** and **2** and won one of the most exciting Tours of Spain, carried by the enthusiasm of thousands of supporters, most notably in the mountains **page 306**.



Obligé de s'incliner face à Contador à la Vuelta, Joaquin Rodriguez prend sa revanche sur le Giro di Lombardia, devenu «Il Lombardia». Sous des trombes d'eau, il enlève la dernière classique de la saison et se propulse du coup au sommet du classement UCI WorldTour.



Sacré «Purito» | Brilliant “Purito”



Obliged to surrender to Contador in the Vuelta, Joaquin Rodriguez takes his revenge in the Giro di Lombardia, now called “Il Lombardia”. In the pouring rain, he wins the last Classic of the season and propels himself to the top of the UCI WorldTour rankings.

院

鱼

鱼

鸡

鳟

炖菜

7479





Déjà vainqueur de la première édition du Tour of Beijing l'an passé, Tony Martin **1** était incertain de récidiver, en l'absence d'un contre-la-montre au parcours **page 310**. Mais il s'est livré à un magistral solo **2** sur la deuxième étape pour signer le doublé en Chine, en conclusion de l'UCI WorldTour 2012.



Already winner of the first edition of the Tour of Beijing last year, Tony Martin **1** was unsure of doing it again with no time trial in the race **page 310**. But he delivered a masterful solo win **2** on the second stage to tie up the double in China, ending the UCI WorldTour 2012.



UCI
WorldTour





Couverture télévisée des événements UCI

En 2012 les différentes épreuves UCI ont été diffusées dans 125 pays, répartis sur les cinq continents.

L'UCI a noué plusieurs accords sur le long terme avec des diffuseurs tels que **European Broadcasting Union (EBU)** en Europe, **Universal Sports** aux Etats-Unis, **NHK** au Japon, **Eurosport Asia Pacific** en Asie, **SBS** en Australie, **Globosat** et **ESPN** au Brésil, **MNet Supersport** en Afrique du Sud et la zone Sub-saharienne, **Roger Sportsnet** au Canada et **Ten Sports** en Inde.

Par ailleurs, plusieurs partenariats de diffusion ont été confirmés pour 2012 pour des pays tels que la Nouvelle-Zélande, le Venezuela, Panama, le Japon et la Chine.

En Europe, les accords ont été reconduits avec **Canal+/Sport+** en France, **Servus TV (RBMH)** en Autriche, **Czech TV** en République Tchèque et **SRG SSR** en Suisse.

Television broadcasts of UCI events

In 2012, UCI events were broadcast in more than 125 countries across five continents.

The UCI holds several long term agreements including with the **European Broadcasting Union (EBU)** in Europe, **Universal Sports** in the United States, **NHK** in Japan, **Eurosport Asia Pacific** in Asia, **SBS** in Australia, **Globosat** and **ESPN** in Brazil, **MNet Supersport** in South Africa and the sub-Saharan zone, **Roger Sportsnet** in Canada and **Ten Sports** in India.

In addition, several broadcast partnerships were confirmed in 2012 including the overseas territories of New Zealand, Venezuela, Panama, Japan and China.

In Europe, agreements with **Canal+/Sport+** in France, **Servus TV (RBMH)** in Austria, **Czech TV** in the Czech Republic and **SRG SSR** in Switzerland were extended.





Tissot est une maison horlogère suisse fondée en 1853. La marque est distribuée dans plus de 150 pays et fait partie du groupe Swatch depuis 1985. En 2010, l'UCI et Tissot ont fêté leurs 15 ans de partenariat; en 1995, Tissot devenait, en effet, le «chronométrateur officiel» des Championnats du Monde UCI (route, piste, BMX et mountain bike) et de la Coupe du Monde Piste UCI. De plus, Tissot a renforcé son engagement en faveur des Championnats du Monde Route UCI et signé un contrat de partenariat pour les Championnats du Monde Mountain Bike et Trial UCI ainsi que pour les épreuves de la Coupe du Monde Mountain Bike UCI.

www.tissot.ch



Shimano est une entreprise japonaise fondée en 1921 et spécialisée dans la fabrication de pièces et composants pour cycles, mais aussi pour la pêche, le snowboard et le canoë-kayak. Elle est le leader mondial du segment des équipements pour vélos (déailleurs, manettes de vitesses et de freins, pédales, roues, etc.). Shimano est partenaire de l'UCI depuis 1999 et assure les services techniques des Championnats du Monde UCI (route, piste, mountain bike & trial, mountain bike marathon, cyclo-cross, BMX, junior et paracyclisme) et pour les Coupes du Monde UCI (mountain bike et cyclo-cross). Elle était également en charge de l'assistance technique lors des Jeux Olympiques d'Athènes en 2004 et de Pékin en 2008, ainsi qu'aux Jeux Olympiques de la Jeunesse à Singapour en 2010. Le contrat unissant Shimano à l'UCI a été prolongé en 2012 pour une durée de 4 ans (2013-2016).

www.shimano.com



Santini Maglificio Sportivo est une entreprise familiale fondée en 1965 par son propriétaire M. Pietro Santini. La société, basée à Bergame (Italie), est leader dans la production de vêtements techniques pour le cyclisme. M. Santini, lui-même passionné par ce sport, a habillé les plus grands champions depuis plusieurs générations. Santini Maglificio Sportivo est partenaire de l'UCI depuis 1994. Le fabricant est «fournisseur officiel» des maillots de tous les Championnats du Monde UCI, des maillots de leader de toutes les Coupes du Monde UCI, de même que des Circuits Continentaux UCI. En 2009, l'UCI a prolongé pour une durée de 4 ans (2009-2012) le contrat qui la lie à la société Santini. Bonne nouvelle pour les amoureux du maillot arc-en-ciel, ce dernier est en vente depuis 2010 sur le site Internet www.santinisms.it (section «shop»).

L'UCI remercie ses partenaires officiels | The UCI thanks its official partners

Textes: Marketing & Événements UCI
Photos: Graham Watson

Texts: Marketing & Events UCI
Photos: Graham Watson

Tissot is a Swiss watch manufacturer founded in 1853. The brand is distributed in more than 150 countries and has been part of the Swatch group since 1985. In 2010, the UCI and Tissot celebrated 15 years of partnership; in 1995, Tissot became "official timekeeper" for the UCI World Championships (road, track, BMX and mountain bike) and the UCI Track Cycling World Cup. In addition, Tissot has reinforced its commitment to the UCI Road World Championships and signed a partnership contract with the UCI Mountain Bike and Trials World Championships as well as the UCI Mountain Bike World Cup events.

www.tissot.ch



Shimano is a Japanese company founded in 1921 and specialising in the production of bike parts and components, as well as fishing, snowboard and canoe-kayak. It is the world leader in the field of bike equipment (derailleurs, gear cables, brakes, pedals, wheels, etc). Shimano has been in partnership with the UCI since 1999 and takes charge of the technical services at the UCI World Championships (road, track, mountain bike & trials, mountain bike marathon, cyclo-cross, BMX, Juniors and para-cycling) and for the UCI World Cups (mountain bike and cyclo-cross). It was also in charge of technical assistance at the Olympic Games in Athens in 2004 and Beijing in 2008, as well as at the Youth Olympic Games in Singapore in 2010. The contract between Shimano and the UCI was extended in 2012 for a period of 4 years (2013-2016).

www.shimano.com



Santini Maglificio Sportivo is a family company founded in 1965 by its owner Mr Pietro Santini. The company, based in Bergamo (Italy), is a leader in the production of technical clothing for cycling. Mr Santini, himself a big fan of the sport, dressed the greatest champions for several generations. Santini Maglificio Sportivo has been a UCI partner since 1994. The manufacturer is "official supplier" of jerseys for the UCI World Championships, the leader's jerseys for all the UCI World Cups and for the UCI Continental Circuits. In 2009, the UCI extended the contract that links it with the Santini company for a period of 4 years (2009-2012). Good news for fans of the rainbow jersey; as from 2010 this can be bought via the website www.santinisms.it ("shop" section).





Fondé en 1937 à Milan, **Mapei** est aujourd'hui le leader mondial de la production d'adhésifs et de matériaux chimiques utilisés dans la construction. Dans les années 60 déjà, Mapei a mis en place une stratégie d'internationalisation dans le but d'être au plus proche des besoins des marchés locaux. Le groupe compte actuellement 68 filiales et 58 usines réparties dans 27 pays sur les 5 continents. Mapei a toujours mis en avant ses recherches et investit 70% de ses efforts dans le développement de produits écologiques et bons pour l'environnement qui correspondent aux exigences LEED. Mapei continue d'apporter son soutien au cyclisme en étant le sponsor principal des Championnats du Monde Route UCI 2011, 2012 et 2013. Mapei et l'UCI vont aussi collaborer sur différents projets: partenariat entre le Centre de Recherche pour le sport de Mapei et le Centre Mondial du Cyclisme (centre d'entraînement de l'UCI) et participation de Mapei au programme "reCycling".

www.mapei.com



Škoda Auto est une firme automobile tchèque, fondée en 1919. Elle appartient au groupe Volkswagen depuis 1991. En 2004, Škoda a décidé de concentrer ses activités de sponsoring dans le sport cycliste; l'entreprise est ainsi devenue partenaire du Tour de France et de plusieurs UCI Pro-Teams. Son engagement aux côtés de l'UCI remonte à 2005 lorsqu'elle est devenue le «fournisseur officiel» des voitures de l'UCI - dans le cadre des activités de formation du Centre Mondial du Cyclisme - et des Championnats du Monde UCI.

www.skoda-auto.com



Samsung a pour mission de développer et créer des produits pour améliorer le quotidien de tous. Au travers de nombreuses compagnies, elle détient un portefeuille d'activités allant des hautes technologies, des semi-conducteurs, des gratte-ciels, la construction en passant par la pétrochimie, la mode, la médecine, la finance, les réseaux hôteliers et bien d'autres. Leur branche d'activité principale reste néanmoins Samsung Electronics, marque leader sur le marché de la haute technologie et des médias numériques. Samsung Electronics est devenu le Partenaire Principal de la Coupe du Monde Piste UCI en 2011/12 et était aussi Fournisseur Officiel des Championnats du Monde sur Piste 2012 à Melbourne en Australie.

www.samsung.com



Le Groupe belge Cortina est propriétaire des marques **Patrick** (chaussures de sport et de loisir) et **Safety Jogger** (chaussures outdoor et vêtements de sécurité). Le partenariat du groupe Cortina avec l'UCI date de la saison 2007-2008 avec l'engagement de Safety Jogger en tant que «presenting sponsor» de la Coupe du Monde Cyclo-cross UCI. En 2010, le Groupe belge a renforcé son engagement en faveur du cyclisme en devenant «le titre sponsor» de la Coupe du Monde Cyclo-cross UCI pour les saisons 2010-2011 et 2011-2012 et des Championnats du Monde Cyclo-cross UCI 2011 et 2012.

www.safetyjogger.com

Founded in Milan in 1937, **Mapei** is today's world leader in the production of adhesives and chemical products for building. In the 1960s, Mapei had already introduced a strategy of internationalization in order to have maximum proximity to the needs of local markets. The Group now counts 68 subsidiaries with 58 production facilities spread across 27 countries and 5 continents. Mapei has always placed great emphasis on research and invests 70% of its R&D efforts to develop eco-sustainable and environmentally friendly products which meet LEED requirements. Mapei continues its continuous support for cycling by being UCI's main sponsor for the 2011, 2012 and 2013 Road World Championships. Furthermore, UCI and Mapei will work together on several projects: a partnership between the Mapei Sport Research Centre and the World Cycling Centre (the UCI's training centre) and the participation of Mapei in the UCI "reCycling" programme.

www.mapei.com



Škoda Auto is a Czech automobile company, founded in 1919. It has been part of the Volkswagen group since 1991. In 2004, Škoda decided to concentrate all its sponsoring activities in cycling; the company then became a partner for the Tour de France and several UCI ProTeams. Its commitment alongside the UCI goes back to 2005 when it became the "official supplier" of the UCI cars – for its training activities at the World Cycling Centre – and the UCI World Championships.

www.skoda-auto.com



Samsung has been dedicated to making a better world through diverse businesses for over 70 years. Their expertise spans advanced technology, semiconductors, skyscraper and plant construction, petrochemicals, fashion, medicine, finance, hotels and more. Their flagship company, Samsung Electronics, leads the global market in high-tech electronics manufacturing and digital media. Samsung Electronics became the Presenting Partner of the UCI Track Cycling World Cup in 2011/12 and also was Official Supplier of the UCI Track Cycling World Championships 2012 in Melbourne, Australia.

www.samsung.com



The Belgian group Cortina is the owner of the brands **Patrick** (sports and leisure shoes) and **Safety Jogger** (outdoor shoes and security clothing). The partnership between the Cortina Group and the UCI dates back to the 2007-2008 season when Safety Jogger became "presenting sponsor" for the UCI Cyclo-cross World Cup. In 2010, the Belgian group strengthened its commitment to cycling by becoming "title sponsor" of the UCI Cyclo-cross World Cup for the seasons 2010-2011 and 2011-2012 as well as for the UCI Cyclo-cross World Championships in 2011 and 2012.

www.safetyjogger.com



Concept | Concept: Service Communication UCI | UCI Communications Service

Graphisme | Graphics: Patrick Ducoli

Impression | Printing: TBS, La Buona Stampa sa
Lugano, Suisse | Switzerland

Imprimé | Published: Décembre | December 2012

